



ห้องสมุดการท่องเที่ยว

T15832

DA

338.479103

NR

0.3



คำศัพท์ในอุตสาหกรรม

ท่องเที่ยว - The



# คำศัพท์

ในอุตสาหกรรม

# การท่องเที่ยว

## The Vocabularies

of International Tourism Industries

ISBN  
338.479103  
พ.ศ.  
๖๓



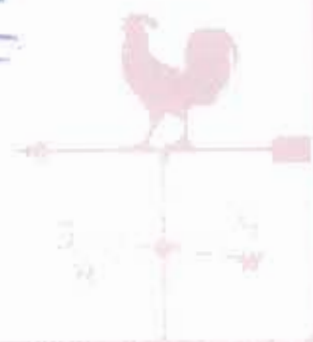
การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## สารบัญ

คำนำ	1
คำชี้แจงวิธีใช้	2
คำศัพท์ในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว	3-128
ภาคผนวก	129
: คำย่อหน่วยงานและองค์กรด้านการท่องเที่ยว	130-137
: คำย่องานส่งเสริมการขายทางการท่องเที่ยวนานาชาติ	138-139



# The Vocabularies

## คำ ำ นี ำ

ปัจจุบัน "การท่องเที่ยว" นับได้ว่าเป็นอุตสาหกรรมบริการที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลก เป็นอุตสาหกรรมที่กระจายวงกว้างเข้าไปเกี่ยวข้องในหลายวงการ หลายสาขา สิ่งที่เกิดตามมา ก็คือความจำเป็นที่จะต้องศึกษาเรียนรู้ทำความเข้าใจทั้งลักษณะการดำเนินงานกิจกรรม รวมทั้งชื่อและคำศัพท์เฉพาะที่ใช้ในสาขานั้น ๆ การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (ททท.) จึงได้ จัดพิมพ์ "คำศัพท์ในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว" ขึ้น โดยมีวัตถุประสงค์ให้บุคลากรที่ ปฏิบัติงานหรือประกอบอาชีพด้านการท่องเที่ยวอาจารย์ผู้สอน นิสิตนักศึกษาที่ศึกษาวิชาด้าน การโรงแรมและการท่องเที่ยว ตลอดจนบุคคลผู้สนใจทั่วไป สามารถนำคำศัพท์เหล่านี้ ไปใช้ได้อย่างถูกต้อง และเป็นมาตรฐานเดียวกัน

"คำศัพท์ในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว" เล่มนี้ได้รับรวบรวมคำศัพท์ คำแปล และความหมายของคำที่ใช้และพบเห็นกันอยู่เสมอในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวไว้กว่า 1,000 คำ รวมทั้งได้นำเสนอคำย่อของหน่วยงานและองค์กรด้านการท่องเที่ยว ตลอดจนคำย่อของงาน ส่งเสริมการชาวทางการท่องเที่ยวนานาชาติ เพื่อประโยชน์ทางการศึกษาไว้ ณ ที่นี้ด้วย

ททท. หวังเป็นอย่างยิ่งว่าหนังสือ "คำศัพท์ในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว" จะเป็น แหล่งอ้างอิงและให้ความรู้ทางด้านการศึกษาที่มีความสมบูรณ์และก่อให้เกิดประโยชน์ สูงสุดแก่ผู้อ่านทุกท่านอีกเล่มหนึ่ง



## กั า ชี แ ฉ ง วิ ชี ใ ช้

### 1. การบัญญัติคำศัพท์

การจัดทำหนังสือคำศัพท์ในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวเล่มนี้ คณะกรรมการโครงการบัญญัติศัพท์ และผู้ทรงคุณวุฒิของ ททท. ได้รวบรวมคำศัพท์ในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวที่ใช้ในการทำงานใน ททท. และจากตำรา หนังสือ รวมทั้งเอกสารทางวิชาการทั้งภายในประเทศและต่างประเทศ ซึ่งครอบคลุมสาขาต่าง ๆ ทั้งที่เกี่ยวข้องกับอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวโดยตรงและที่เกี่ยวข้องโดยอ้อม ได้แก่ การจัดการและพัฒนาการท่องเที่ยว ธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ การโรงแรม และที่พัก อาหารและเครื่องดื่ม การบินและขนส่ง การเดินเรือ การประชุม และคำย่อต่าง ๆ ตลอดจนคำศัพท์ใหม่ๆ ด้านเทคโนโลยีที่ปรากฏให้อยู่ในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวในปัจจุบัน ซึ่งคณะกรรมการฯ ได้ประชุมเพื่อพิจารณาคำศัพท์แต่ละคำ รวมทั้งความหมายและคำแปลอย่างมีวินัยกว่า 10 ครั้ง ได้ดำเนินการแก้ไขและปรับปรุง ตั้งแต่คำศัพท์อักษร A จนถึงอักษร Z หลังจากคณะกรรมการฯ ได้พิจารณาเรียบร้อยแล้ว จึงได้จัดพิมพ์เป็นรูปเล่มดังที่ปรากฏนี้

### 2. การเขียนคำแปลและความหมาย

หนังสือคำศัพท์ในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวเล่มนี้ ได้นำเสนอทั้งคำแปลและความหมายของคำศัพท์แต่ละคำโดยสังเขป ซึ่งมาจากการศึกษาค้นคว้า และรวบรวมเรียบเรียง ตลอดจนจากประสบการณ์ของคณะกรรมการฯ และผู้ทรงคุณวุฒิแต่ละท่าน ทั้งนี้คำศัพท์บางคำได้มีการยกตัวอย่างหรือมีภาพประกอบเพื่อให้ผู้อ่านได้เข้าใจอย่างชัดเจนมากขึ้น อย่างไรก็ตามคำศัพท์บางคำไม่สามารถนำเสนอคำแปลหรือความหมายได้ ทั้งนี้ด้วยเหตุผลของการเป็นคำศัพท์เฉพาะหรือคำศัพท์ทางเทคนิคในไทย รวมทั้งคำศัพท์ที่มีความหมายชัดเจนในตัวเองอยู่แล้ว นอกจากนี้หนังสือคำศัพท์ในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวเล่มนี้ ยังได้บอกถึงหน้าที่และวิธีอ่านของคำศัพท์แต่ละคำ เนื่องจากหนังสือคำศัพท์ในอุตสาหกรรมท่องเที่ยวมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อมุ่งเน้นให้ผู้อ่านได้ทราบความหมายและมีความเข้าใจอย่างถูกต้องต่อคำศัพท์แต่ละคำ

### 3. การลำดับคำศัพท์

หนังสือคำศัพท์ทางการท่องเที่ยว ได้จัดลำดับคำศัพท์โดยเรียงตามลำดับอักษร A B C เป็นต้นไป แล้วเรียงคำแปลและความหมายภาษาไทยต่อท้ายคำศัพท์แต่ละคำ เพื่อความสะดวกของผู้อ่านในการค้นศัพท์ และความหมายของคำศัพท์ ทั้งนี้ไม่ได้แยกหมวดหมู่ของคำศัพท์ตามแต่ละสาขาของอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว อาทิ หมวดการโรงแรมและที่พัก หรือหมวดการบินและขนส่ง เนื่องจากคำศัพท์บางคำมีปรากฏอยู่มากกว่า 1 สาขาของอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว ซึ่งจะทำให้ผู้อ่านเกิดความสับสนและก่อให้เกิดความยุ่งยากในการจัดหมวดหมู่

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → ABC index

เครื่องมือช่วยค้นหาหมายเลขห้อง

อุปกรณ์ที่ใช้ในการค้นหาหมายเลขห้องพักของแขกอย่างรวดเร็ว  
ในกรณีที่มีผู้มาติดต่อหรือโทรศัพท์ตามหาแขก มีลักษณะที่เป็นรางโลหะ  
และมีช่องสำหรับใส่สำเนาของใบแจ้งสถานะห้อง เรียงตาม  
ตัวอักษรชื่อ (นามสกุล) ของแขก โดยจะวางทำมุม 60 องศาอยู่ที่  
Information Desk



## → ABF (American breakfast)

อาหารเช้าแบบอเมริกัน

ย่อมาจากคำว่า American breakfast หมายถึง อาหารเช้าแบบ  
อเมริกัน ประกอบด้วยชาหรือกาแฟ น้ำผลไม้ แผลสด ขนมปัง ไข่  
และเนื้อจำพวกแฮม เบคอน ไส้กรอก

## → Aboretum

สวนรุกขชาติ

สวนเล็กๆมีเนื้อที่น้อยกว่าสวนพฤกษศาสตร์สร้างขึ้นเพื่อจุดประสงค์  
ในการรวบรวมพันธุ์ไม้ต่างๆไว้ โดยเฉพาะไม้ยืนต้นที่มีค่าในทางเศรษฐกิจ  
และไม้ดอกซึ่งมีอยู่ในท้องถิ่นนั้นแต่ได้ปลูกเป็นหมวดหมู่เหมือนอย่าง  
ในสวนพฤกษศาสตร์แต่มีชื่อพันธุ์ไม้ติดไว้ ังการทำถนนและทางเดิน  
ทางเข้าชน มีจุดมุ่งหมายเพื่อพักผ่อน ท่องใจและการศึกษา



## → Abseiling

วิธีการโรยตัวลงจากเขาวงกตหนึ่งโดยใช้เชือกและดวงไฟในการควบคุมใช้ในกิจกรรม  
การปีนเขาหรือหน้าผาซึ่งเป็นกิจกรรมการท่องเที่ยวเชิงผจญภัยรูปแบบหนึ่ง



## → Accommodation

ที่พักแรม

สถานที่ที่นักเดินทางใช้พักระหว่างการเดินทาง ซึ่งอาจจำแนกเป็นประเภท  
ต่าง ๆ ตามลักษณะการใช้ อาทิ โรงแรม บังกาโล บ้านพักตากอากาศ เป็นต้น

## → Accreditation

การได้รับการรับรองโดยสมาคมหรือองค์การอนุญาตให้เปิดบริการ

## → Adjoining room

ห้องที่อยู่ติดกันภายในโรงแรมหรืออาคาร แต่ไม่มีทางเชื่อมติดต่อกันระหว่างห้อง



## → Adventure tourism

### การท่องเที่ยวเชิงผจญภัย

การท่องเที่ยวที่นำธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมที่สวยงามมาเป็นองค์ประกอบในการจัดกิจกรรมท่องเที่ยวที่ท้าทาย ตื่นเต้น เกิดความแปลกใหม่และท้าทายประสบการณ์ ประกอบกับเป็นการฝึกความชำนาญทักษะของร่างกาย เช่น การปีนเขาและหน้าผา (mountain and rock climbing) การเดินเขา (hiking) เป็นต้น



## → Agenda

### ระเบียบวาระการประชุม

เนื้อหาหรือประเด็นที่ใช้ในการอภิปรายในการประชุม



## → Agenda 21

วาระการประชุมที่ 21 ว่าด้วยเรื่องสิ่งแวดล้อมในอุตสาหกรรมท่องเที่ยว

เป็นวาระการประชุมที่องค์การการท่องเที่ยวโลก (World Tourism Organization) คณะที่ปรึกษาด้านการเดินทางและการท่องเที่ยวโลก (World Travel & Tourism Council) และคณะที่ปรึกษาโลก (Earth Council) ร่วมกันบัญญัติขึ้นในการประชุม Earth Summit เมื่อวันที่ 14 มิถุนายน 2535 ณ กรุงริโอเดอจาเนโร ประเทศบราซิล มีความสำคัญ 4 ประการดังนี้

- การท่องเที่ยวควรเป็นตัวช่วยสนับสนุนการมีคุณภาพชีวิตที่ดีของประชาชนในการอยู่ร่วมกับธรรมชาติอย่างสันติ
- การท่องเที่ยวควรมีส่วนช่วยในการอนุรักษ์ ปกป้องรักษาและฟื้นฟูระบบนิเวศของโลก
- การท่องเที่ยวควรอยู่บนพื้นฐานของแบบแผนที่ยั่งยืนของการผลิตและการอุปโภคบริโภค
- การท่องเที่ยว การพัฒนา และการรักษาสิ่งแวดล้อมควรกระทำได้อย่างอิสระ

## → Agent

### ตัวแทนจำหน่ายสินค้าทางการท่องเที่ยว

นิติบุคคลหรือบริษัทที่ได้อำนาจให้เป็นตัวแทนจำหน่ายสินค้าทางการท่องเที่ยว บริการราชการนำเที่ยวด้านแหล่งท่องเที่ยวและที่พักประเภทต่างๆ  
ดูรายละเอียดที่ Travel agency หรือ Tour agency

## → Agent educational trip (AET)

การเดินทางเพื่อสร้างความคุ้นเคยกับแหล่งท่องเที่ยวหรือสิ่งอำนวยความสะดวกด้านการท่องเที่ยวเพื่อส่งเสริมการขายสู่พื้นที่หรือบริการนั้นๆ ส่วนใหญ่จะได้รับ การสนับสนุนค่าใช้จ่ายจาก บริษัทสายการบิน ผู้ประกอบธุรกิจท่องเที่ยวในพื้นที่ และคณะกรรมการส่งเสริมการท่องเที่ยวของพื้นที่นั้นๆ



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Agrotourism

### การท่องเที่ยวเชิงเกษตรกรรม

การท่องเที่ยวที่ทวีศษากรแหล่งท่องเที่ยวที่มีกิจกรรมการเกษตรเป็นหลัก มีการบริหารและการจัดไว้เพื่อรองรับการท่องเที่ยวเพื่อให้เกิดความพึงพอใจของนักท่องเที่ยวและสร้างรายได้แก่เกษตรกร และมีการจัดการผลกระทบที่เกิดขึ้นอย่างเป็นระบบ



## → Aircraft

### ยานพาหนะทางอากาศ

เครื่องบิน รวมทั้งเฮลิคอปเตอร์ บอลลูน และ เครื่องยนต์ที่สามารถขับเคลื่อนลอยไปได้

## → Air freight

### สินค้าที่ขนส่งทางอากาศ

สินค้าที่ขนส่งทางอากาศโดยบริษัทการบิน นอกเหนือไปจากการขนส่งผู้โดยสาร กระเป๋าเดินทางหรือสัมภาระของผู้โดยสารและไปรษณีย์ภัณฑ์



## → Airline

### สายการบิน

บริษัทที่ให้บริการด้านการขนส่งทางอากาศ เช่น บริษัทการบินไทย ๑๓ หรือขนส่งจำกัด ซึ่งให้บริการด้านการขนส่งทางอากาศทั้งสินค้าและผู้โดยสาร

## → Airport

### ท่าอากาศยาน

สถานที่สำหรับจอดและขึ้น-ลงของเครื่องบิน รวมทั้งบริการด้านต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง

## → Airport limousine

### รถโดยสารของสนามบิน

รถบริการรับ-ส่งผู้เดินทางระหว่างสนามบินกับโรงแรม หรือระหว่างสนามบินกับจุดหมายปลายทางอื่น มีอัตราค่าธรรมเนียมนแตกต่างกันไปตามเขตและระยะทาง



# A

## → Airport tax

### ภาษีสนามบิน

ค่าธรรมเนียมที่ผู้เดินทางทางอากาศจะต้องชำระตามอัตราที่ทางการกำหนดไว้ในวงการบินที่ขึ้นเกี่ยวกับที่จะเรียกว่า “ค่าภาษีสนามบิน” ท่าอากาศยานบางแห่งและบางประเทศไม่ได้เรียกเก็บค่าธรรมเนียม ดังกล่าว สำหรับท่าอากาศยานตอนเมืองกรุงเทพฯ ผู้เดินทางออกนอกประเทศจะต้องชำระค่าธรรมเนียมเป็นอัตราร้อยละ 500 บาท (ข้อมูลปี พ.ศ. 2544) โดยอาจชำระได้ที่เคาน์เตอร์ หรือชำระผ่านเครื่องรับชำระอัตโนมัติภายในท่าอากาศยาน สำหรับการเดินทางภายในประเทศ ผู้เดินทางจะต้องชำระค่าธรรมเนียมดังกล่าวเป็นจำนวน 30 บาท (ข้อมูลปี พ.ศ. 2544)

## → Air taxi

### เครื่องบินไปรษณีย์

เครื่องบินขนาดเล็กให้บริการขนส่งทางอากาศในระยะสั้น โดยไม่มีตารางบินประจำ แต่ขึ้นอยู่กับความต้องการและการว่าจ้างเป็นครั้งๆ



## → Air traffic control

### การควบคุมการจราจรทางอากาศ

การดำเนินการเพื่อส่งเสริมความปลอดภัยและความเป็นระเบียบเรียบร้อยในการจราจรทางอากาศ



## → Airways Bill (AWB)

### เอกสารรับรองการขนส่งสินค้าทางอากาศ

เอกสารที่สายการบินออกให้กับผู้ให้บริการเพื่อเป็นหลักฐานรับรองในการให้บริการขนส่งสินค้าทางอากาศ

## → A la carte

### การสั่งอาหารแบบเลือกสั่ง

การสั่งอาหารที่ปรากฏอยู่ในรายการอาหาร โดยลูกค้าสามารถเลือกได้ตามความต้องการ



## → A la carte menu

### รายการอาหารแบบเลือกสั่ง

รายการอาหารตามประเภทของครัวต่างๆ เช่น อาหารไทย จีน ซึ่งลูกค้าสามารถเลือกสั่งจากรายการที่มีอยู่ตามใจชอบ อาหารแต่ละรายการจะมีรายละเอียดกำกับไว้และคิดราคารวมตามรายการอาหารที่สั่งทั้งหมด บางภัตตาคารอาจมีอาหารพิเศษประจำวัน ซึ่งมักเป็นอาหารที่ปรุงเกือบสำเร็จหรือสำเร็จเรียบร้อยแล้ว พร้อมบริการลูกค้าได้อย่างรวดเร็วอยู่ด้วย โดยกำหนดราคาไว้ต่ำกว่าปกติเล็กน้อยเพื่อจูงใจลูกค้า



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Alliance

### พันธมิตร

การเป็นพันธมิตรทางธุรกิจประเภทเดียวกันเพื่อส่งเสริมการขายร่วมกัน เช่น Star Alliance เป็นการรวมตัวของสายการบินพันธมิตร 6 สายการบิน ได้แก่ แอร์แคนาดา (Air Canada), ลูฟท์ฮันซ่า (Lufthansa), สแกนดิเนเวียแอร์ (SAS), ยูไนเต็ดแอร์ไลน์ (United Airline), สายการบินแควริก (Vang) และสายการบินไทย (Thai Airways International)



## → All-inclusive Package

รูปแบบรายการท่องเที่ยวซึ่งรวมค่าบริการต่าง ๆ ทั้งหมด ภายใต้ราคาที่กำหนดไว้

## → Allocentric

นักท่องเที่ยวที่แสวงหาการท่องเที่ยวประเภทผจญภัย สืบค้น และ การท่องเที่ยวประเภทใหม่ ๆ มีความสนใจหลากหลายและไม่ยึดติดกับแหล่งท่องเที่ยวแห่งใดแห่งหนึ่ง



## → All suite hotel

### โรงแรมห้องชุด

โรงแรมที่มีห้องพักใหญ่กว่าปกติโดยมีบริเวณที่เป็นส่วนสำหรับพักผ่อน แยกออกไปจากห้องพักที่เป็นห้องนอน

## → Alternative tourism

### การท่องเที่ยวแบบทางเลือก

รูปแบบของการท่องเที่ยวที่พยายามหลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบ และส่งเสริมให้เกิดผลในทางบวกต่อสังคม วัฒนธรรม และสิ่งแวดล้อม มักจะมีลักษณะดังนี้คือ มีนักท่องเที่ยวจำนวนน้อยเดินทางเพียงคนเดียว เดินทางเองโดยอิสระ หรือประกอบกิจกรรมกันในกลุ่มเล็ก ๆ มีการพัฒนาอย่างช้า ๆ อยู่ใน ความควบคุม และมีกฎเกณฑ์ ชัดเจนเดียวกันก็มุ่งให้ คนในท้องถิ่นซึ่งเป็นเจ้าของวัฒนธรรมได้รับประสบการณ์จากการเดินทางไปเยือนของนักท่องเที่ยว และยังตรึงรักษาความนิยม ตลอดจนการดำเนินชีวิตในสังคมของคนที่สืบทอดกันมาเอาไว้ด้วย





# A



## → Amenities

สิ่งของ อุปกรณ์หรือสิ่งอำนวยความสะดวกที่โรงแรมจัดไว้บริการ เพื่อเพิ่มความพึงพอใจแก่แขกผู้มาพัก แบ่งเป็น 2 ประเภทคือ สิ่งอำนวยความสะดวกนอกห้องพัก (out-of-room amenities) เช่น สระว่ายน้ำ ห้องออกกำลังกาย และสิ่งอำนวยความสะดวกภายในห้องพัก (in-room amenities/guest supplies) เช่น สบู่ แชมพู ฯลฯ

## → American service

การบริการอาหารแบบอเมริกัน/การบริการอาหารเป็นจาน การบริการอาหารที่ได้รับการปรุงเรียบร้อยแล้ว พนักงานบริการสามารถนำไปบริการลูกค้าได้เลย การบริการอาหารเป็นจานเป็นรูปแบบของการบริการที่นิยมใช้ในภัตตาคารทั่วไป



## → Amusement park

### สวนสนุก

สวนสนุกที่มนุษย์สร้างขึ้น มักมีขนาดเล็กกว่า Theme park และจัดในลักษณะชั่วคราว เช่น การจัดสวนสนุกขนาดเล็กในวัดเพื่อเฉลิมฉลองเทศกาลสำคัญต่าง ๆ ประกอบด้วย ม้าหมุน ชิงช้าสวรรค์ เป็นต้น



## → Animator

### ผู้จัดการฝ่ายบันเทิงของโรงแรม

ผู้มีหน้าที่จัดการการพบปะสมาคมและกิจกรรมต่าง ๆ ให้แก่แขกของโรงแรม (มาจากคำว่า Animateur ในภาษาฝรั่งเศส) ส่วนใหญ่มักจะเรียกผู้จัดการหรือพนักงานที่ทำหน้าที่นี้บนเรือสำราญ รีสอร์ท หรือ แหล่งพักผ่อนหย่อนใจ หรือเจ้าหน้าที่ฝ่ายบันเทิงของสถานตากอากาศ

## → AP (American plan)

ชื่อมาจากคำว่า American plan เป็นการบริการลักษณะหนึ่งของโรงแรม ที่รวมอัตราค่าห้องพักกับอาหารเช้าทั้งสามมื้อ บางครั้งเรียกว่า full pension หรือ full board



# A



## → Apartment hotel

### โรงแรมห้องชุด

ที่พักอาศัยซึ่งรวมลักษณะของห้องชุดและโรงแรมเข้าด้วยกัน คือมีเครื่องตกแต่งบ้านมีอุปกรณ์การครัวให้ผู้เข้าพักปรุงอาหารเอง และสิ่งอำนวยความสะดวกอื่น ๆ ให้เลือกใช้บริการ เช่น พนักงานทำความสะอาด ร้านอาหาร ฯลฯ

## → Aperitif

### เหล้าสำหรับดื่มเพื่อเจริญอาหาร

เหล้าหรือเครื่องดื่มก่อนอาหารเพื่อเรียกน้ำย่อยอาหาร

## → Archaeological attraction

### แหล่งท่องเที่ยวทางโบราณคดี

แหล่งท่องเที่ยวที่มีความสำคัญและคุณค่าทางโบราณคดี ได้แก่ แหล่งโบราณคดีบ้านปราสาท จ.นครราชสีมา อุทยานประวัติศาสตร์ภูพระบาท จ.อุดรธานี และแหล่งชุมชนโบราณต่างๆ ของไทย

## → Arrival and departure cards

บัตรราคาเข้า - ออกประเทศ บัตรสำหรับกรกรกรและเขียนเกี่ยวกับการเดินทางเข้าประเทศและการเดินทางออกนอกประเทศ

## → Arrival hall

### ห้องพักผู้โดยสารขาเข้า

ห้องพักผู้โดยสารขาเข้า



## → Arrival passenger

### ผู้โดยสารขาเข้า

ผู้โดยสารที่เดินทางมาถึงจุดหมาย



## → Auto Drop PNR

บันทึกรายการชื่อผู้โดยสารที่ปรากฏขึ้นเองโดยอัตโนมัติตามลำดับที่เหมาะสม เช่น เวลาที่ผู้โดยสารสำรองรถการเดินทางไว้ (waiting list) เมื่อมีที่นั่งว่างบนเครื่องบิน หรือผู้โดยสารยกเลิกการเดินทางผู้สำรองก็จะได้ที่นั่งก่อน หมายถึง PNR มาจากคำว่า PASSENGER NAME RECORD (ลู่ที่ PNR)



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Back of house

ส่วนหรือบริเวณพื้นที่ของที่พักต่างๆ ซึ่งปกติจะไม่เปิดติดต่อกับบริเวณของแขกหรือลูกค้า

## → Backpacker

นักท่องเที่ยวที่ต้องการประหยัดค่าใช้จ่ายในการเดินทางท่องเที่ยว โดยพักแรมในที่พักราคาถูก เดินทางอย่างเรียบง่ายไม่เน้นความหรูหรา เป็นกลุ่มนักท่องเที่ยวที่มีกำลังซื้อต่ำ ส่วนใหญ่มักจะแบกหรือสะพายสัมภาระไว้บนหลัง จึงมักเรียกนักท่องเที่ยวกลุ่มนี้ว่า Backpacker นักท่องเที่ยวกลุ่มนี้ ได้แก่ นักเรียน นักศึกษา เป็นต้น



## → Back to back

สถานการณ์ในขณะที่ลักษณะนักท่องเที่ยวจะลงทะเบียนเข้าพักในเวลาเดียวกับอีกคนกำลังแจ้งออกจากที่พัก

## → Baggage allowance

จำนวนสัมภาระที่อนุญาตให้ผู้โดยสารแต่ละคนนำขึ้นยานพาหนะได้โดยไม่ต้องเสียเงิน ซึ่งจะกำหนดน้ำหนักและจำนวนของกระเป๋า



## → Bar boy

พนักงานประจำบาร์

ผู้มีหน้าที่ช่วยงานของพนักงานผสมเครื่องดื่ม เช่น ทำความสะอาด จัดเตรียมอุปกรณ์เครื่องใช้ในและสถานที่ในบาร์ และงานอื่น ๆ ตามที่ได้รับมอบหมายจากพนักงานผสมเครื่องดื่ม นอกเว้นการผสมเครื่องดื่ม

## → Bareboat charter

การเช่าเหมาเรือเปล่า

การเช่าเรืออย่างเดียวโดยมิได้รวมลูกเรือและบริการอื่น ๆ



## → Bartender

พนักงานผสมเครื่องดื่ม

พนักงานผสมเครื่องดื่ม



## → Bed and breakfast (B&B)

ที่พักขนาดเล็กซึ่งมีบริการเฉพาะห้องพักและอาหารเช้าเท่านั้น เป็นที่แพร่หลายในยุโรป ส่วนใหญ่เป็นการบริหารแบบครอบครัว





# B

## → Bed night

ระบบการคิดจำนวนการพักของแขกในโรงแรมตามจำนวนเตียง เช่น  
แขกหนึ่งคนพักหนึ่งคืน = 1 bed night แยก 10 คน พัก 10 คืน = 100 bed nights



## → Bell desk

เคาน์เตอร์ขนาดเล็กไม่ใหญ่มาก มักตั้งอยู่ใกล้บริเวณทางเข้า-ออก  
ในห้องโถงของโรงแรม อุปกรณ์สำคัญที่ต้องมีประจำคือ รถขนกระเป๋า

## → Bellman

พนักงานบริการ/ ยกกระเป๋า

พนักงานผู้ทำหน้าที่ยกกระเป๋าสัมภาระของแขกของโรงแรม



## → Bermuda Plan

อัตราห้องพักโรงแรมซึ่งรวมค่าอาหารเช้าแบบอเมริกันไว้ด้วย

## → Beverage

เครื่องดื่มที่ไม่ใช่กาแฟ

## → Billing and Settlement Plan (BSP)

ระบบการจัดเก็บเงินของสมาชิกตัวแทนจำหน่ายบัตรโดยสารและสมาชิกสายการบิน



## → Billing machine

เครื่องบันทึกบัญชีรายจ่ายของแขก

อุปกรณ์สำหรับบันทึกบัญชีรายจ่ายของแขก ซึ่งแผนการเงินจะใช้แทนการ  
ทำบัญชีด้วยมือ ช่วยให้ประหยัดเวลา และหลีกเลี่ยงข้อผิดพลาดต่าง ๆ

ปัจจุบันยังคงใช้กันอย่างแพร่หลาย ยกเว้นโรงแรมขนาดใหญ่ที่นำระบบ  
คอมพิวเตอร์ครบวงจรเข้ามาใช้แล้ว

## → Bill tray

อุปกรณ์สำหรับเก็บใบแจ้งหนี้ของแขก

กล่องโลหะยาว ภายในมีการเจาะเรียงแบ่งตามหมายเลขห้องพัก ซึ่งแผนก  
การเงินใช้สำหรับเก็บใบแจ้งหนี้ของแขกที่พักอยู่ในโรงแรม (Folio)



## → Biosphere Reserve

พื้นที่สงวนชีวมณฑล

พื้นที่อนุรักษ์สิ่งแวดล้อมและสัตว์โพลีภาวะของระบบนิเวศที่เป็นธรรมชาติ เพื่อรักษา  
ความหลากหลายทางพันธุกรรมและเพื่อใช้เป็นแหล่งศึกษาวิจัยด้านวิทยาศาสตร์  
โดยเฉพาะข้อมูลพื้นฐานทั้งในสภาพแวดล้อมที่ถูกเปลี่ยนแปลงไป พื้นที่สงวน  
ชีวมณฑลมีการจัดเตรียมสิ่งอำนวยความสะดวกในการศึกษาและฝึกอบรมด้วย



# The Vocabulary of International Tourism Industries



## → Bird watching

### การดูนก

เป็นกิจกรรมการท่องเที่ยวเชิงนิเวศรูปแบบหนึ่ง สำหรับประเทศไทยอยู่ในเขตร้อนมีนกที่ลือชื่อบริเวณป่าและอพยพเข้ามาในแต่ละฤดูกาลกว่า 900 ชนิด โดยแยกตามถิ่นที่อยู่และแหล่งหากินของนกได้เป็น 12 ประเภทแหล่งดูนกที่สำคัญของไทยในเขตอุทยานแห่งชาติและเขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่า ได้แก่ อุทยานแห่งชาติดอยอินทนนท์ จ.เชียงใหม่ ซึ่งเป็นแหล่งชมนกที่ดีที่สุดและมีนกนานาพันธุ์ถึง 300 ชนิด วิธีการดูนกต้องออกแต่เช้าตรู่ก่อนพระอาทิตย์ขึ้นจนถึงเวลา 10.00 น. และนกจะหากินอีกครั้งเวลา 14.00 น. ถึงพลบค่ำ การดูนกจะต้องไม่ส่งเสียงหรือทำการใด ๆ ที่เป็นกรรบกวนนก และปฏิบัติตามกฎระเบียบของนก จะได้กล้องส่องสองตาเพื่อศึกษาพฤติกรรมของนก

## → Blackout date

ช่วงเวลาให้ผู้ให้บริการกำหนดไว้ว่าไม่สามารถให้บริการอัตราพิเศษได้ (มักเป็นช่วงวันหยุด ฤดูกาลท่องเที่ยว)

## → Boarding card

เอกสารสำหรับผู้โดยสารของสายการบินเพื่อขึ้นเครื่องบิน จะได้รับเมื่อเครื่องบินที่โดยสารมานั้นได้จอด ประตูที่เมืองใดเมืองหนึ่งในกรณีที่มีการเปลี่ยนเครื่องหรือเพื่อแวะเติมน้ำมันเพียงถึงจุดหมายปลายทาง ผู้โดยสารจะได้รับการแจกบัตรสำหรับขึ้นเครื่องบินอีกครั้งหนึ่ง เทียบกับเป็นการนับจำนวนผู้โดยสารไปในตัว



## → Boarding pass

### บัตรขึ้นเครื่อง หรือบัตรเข้ายานพาหนะ

บัตรอนุญาตสำหรับผู้โดยสารผ่านลงเรือ ขึ้นเครื่องบิน ขึ้นรถไฟหรือ ยานพาหนะโดยสารอื่น ๆ เป็นขั้นตอนหนึ่งของการ check - in ปัจจุบันบริษัทนำเที่ยวหลายแห่งมีบริการ ออกบัตรอนุญาตนี้ล่วงหน้าสำหรับผู้โดยสารที่เดินทางโดยเครื่องบิน ซึ่งเป็นบริการที่ได้รับความนิยมมากเนื่องจากช่วยประหยัดเวลา และสะดวกสำหรับผู้โดยสารจะถูกทางสายการบินเปลี่ยนที่นั่ง



## → Boarding priority

ระเบียบหรือหลักการของแต่ละสายการบินในการคัดเลือกรูปแบบผู้โดยสารที่ถือบัตรโดยสาร โหนดและประเภทว่าใครจะได้รับสิทธิในการขึ้นเครื่องก่อน

## → Board of directors setup

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดตั้งประชุม โดยจัดเป็นโต๊ะยาวแถวเดียวและผู้อำนวยการประชุมนั่งหันหน้าเข้าหากัน รูปแบบการจัดตั้งประชุมแบบนี้มักใช้กับการประชุมขนาดเล็ก



# B

## → Boatel

1. เรือใหญ่ซึ่งจอดตลิ่งและมีสิ่งอำนวยความสะดวกรวมทั้งบริการเช่นเดียวกับโรงแรมทั่วไป
2. โรงแรมที่ตั้งอยู่ติดกับท่าจอดเรือ และให้บริการทั้งหมดหรือส่วนใหญ่แก่ผู้เดินทางโดยทางเรือ (โดยทั่วไปจะใช้ความหมายที่ 2 มากกว่าความหมายที่ 1)



## → Border pass

### บัตรผ่านแดน

บัตรที่ใช้เดินทางผ่านเข้า-ออกประเทศ

## → Botanical Garden

### สวนพฤกษศาสตร์

สถานที่ที่ทางการได้รวบรวมพันธุ์ไม้ทุกชนิดทั้งในประเทศและต่างประเทศ ที่มีคุณค่าทางเศรษฐกิจและความสวยงามหรือที่หาอากาศปลูกไว้เป็นลำดับตามหมวดหมู่และสกุล เพื่อการศึกษาวิจัยและการเผยแพร่ขยายพันธุ์ให้เป็นประโยชน์แก่ประชาชนและแก่ประเทศชาติต่อไป



## → Botel

ดูที่ Boatel



## → Boutique agency

### บริษัทนำเที่ยวขนาดเล็กเป็นศูนย์กลาง

ใช้เรียกบริษัทนำเที่ยวขนาดเล็กที่ประกอบธุรกิจมุ่งเน้นด้านการท่องเที่ยวชาวต่างชาติหรือการท่องเที่ยวเฉพาะเรื่อง

## → Boutique hotel

โรงแรมขนาดเล็กเน้นคุณภาพ

## → Brasserie

เป็นคำภาษาฝรั่งเศส หมายถึง โรงงานเบียร์ (Brewery)

บางครั้งอาจหมายถึง กั๊ดสตาคาร, cafe หรือ Beer Garden ก็ได้



## → Breakage

เงินที่ผู้ให้บริการเดินทางได้รับจากส่วนที่เหลือจากการใช้บริการของลูกค้า ซึ่งมาจากการที่ลูกค้าจ่ายเงินซื้อบริการทั้งหมดในเค้ดกันเพียงหนึ่ง แต่ลูกค้าไม่ได้ใช้บริการทั้งหมดที่ซื้อไว้

# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Breakout session

### การประชุมกลุ่มย่อย

การประชุมของกลุ่มย่อยที่ต่อเนื่องมาจากการประชุมใหญ่ และนำผลการประชุมไปเสนอในการประชุมใหญ่อีกครั้งหนึ่ง

## → Budget hotel

### โรงแรมราคาประหยัด

โรงแรมที่จำกัดขนาดและปริมาณสิ่งอำนวยความสะดวก รวมทั้งบริการ สำหรับผู้พักที่ต้องการประหยัดค่าใช้จ่าย โดยทั่วไปหมายถึง โรงแรมระดับสองดาว

## → Buffet service

การบริการอาหารแบบบริการตนเอง (self service) มีอาหารไว้ให้เลือกหลากหลายประเภท เหมาะสำหรับให้บริการลูกค้าจำนวนมาก

## → Bulk fare

### บัตรโดยสารลดราคาพิเศษ

บัตรโดยสารลดราคาพิเศษ หรือบัตรโดยสารราคาเหมาที่จำหน่ายให้กับเอเจนซีที่สำรองที่นั่งจากสายการบินโดยตรงเท่านั้น

## → Bungalow

### บังกะโล

เป็นรูปแบบที่พักสำหรับนักท่องเที่ยวรูปแบบหนึ่ง มีลักษณะเป็นบ้านเดี่ยว และนิยมสร้างในพื้นที่ชนบท เพื่อให้ผู้พักนรมสามารถสัมผัสกับธรรมชาติได้อย่างใกล้ชิด

## → Busboy

### พนักงานเดินอาหาร

ผู้มีหน้าที่ไปส่งอาหารที่ครัว นำอาหารที่ส่งมาตั้งห้องอาหาร เก็บภาชนะ และเครื่องมืต่าง ๆ ออกจากโต๊ะ รวมทั้งรักษาความสะอาด และดูแลเครื่องมือเครื่องใช้ในเขตพื้นที่คนรับผิดชอบ บางครั้งเรียกว่า Commis





## → Business center

## ศูนย์บริการธุรกิจ

ศูนย์บริการธุรกิจในอุตสาหกรรมท่องเที่ยว อาทิ ในโรงแรม ศูนย์ประชุม เป็นต้น เป็นการบริการที่อำนวยความสะดวกแก่ผู้เข้าพักหรือผู้ใช้บริการที่เป็นนักธุรกิจ ศูนย์บริการธุรกิจจัดเตรียมเครื่องใช้สำนักงานต่าง ๆ ได้แก่ เครื่องโทรสาร เครื่องพิมพ์ดีด เครื่องคอมพิวเตอร์ เครื่องถ่ายเอกสาร บางแห่งยังจัดเตรียมล่าม พนักงานแปล และเลขานุการไว้บริการด้วย



## → Butler

## พนักงานดับห้อง

พนักงานที่มีหน้าที่ให้บริการทางด้านอาหารและเครื่องดื่ม หรือบริการพิเศษ ตามที่แขกต้องการโดยไม่คิดค่าบริการเพิ่ม และเป็นตัวแทนในการแก้ไขปัญหา รวมทั้งคอยดูแลความสะดวกสบายให้กับแขก ตลอดจนประสานงานกับแผนกต่าง ๆ



## → Butterfly watching

## การดูผีเสื้อ

เป็นกิจกรรมการท่องเที่ยวเชิงนิเวศรูปแบบหนึ่ง ในประเทศไทยมีผีเสื้อกว่า 1200 ชนิด แหล่งชมผีเสื้อที่ดังของไทย ได้แก่ อุทยานแห่งชาติห้วยขาแข้ง และอุทยานแห่งชาติเขาสมหรือยอด เป็นต้น

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Cabana

ประเภทของห้องพักชนิดหนึ่ง

ห้องพักขนาดเล็กที่อยู่ใกล้ชายหาดหรือสระน้ำ โดยปกติจะอยู่แยกจากตัวอาคารใหญ่ของโรงแรม

## → Cabin attendant

พนักงานบริการบนเครื่องบิน

พนักงานบริการบนเครื่องบิน เป็นคำเรียกรวม ๆ อาจใช้คำว่า "steward"

สำหรับพนักงานต้อนรับชาย และ "air hostess" สำหรับพนักงานต้อนรับหญิง



## → Cabotage

การรับขนส่งการจราจร 2 จุดในประเทศ

การที่สายการบินจากต่างชาติสามารถขนส่งผู้โดยสารมาสู่จุดหมายปลายทางในประเทศอื่นได้ 2 แห่ง แต่โดยส่วนใหญ่แล้วประเทศ

ที่เป็นจุดหมายปลายทางมักสงวนไว้สำหรับสายการบินภายในประเทศของตนเองเท่านั้น

## → Cabotage fare

บัตรโดยสารในราคาซึ่งจำกัดให้ประชากรในประเทศหนึ่ง ๆ

ที่เดินทางภายในขอบเขตของประเทศนั้น ๆ



## → Camp

ที่พักประเภทคัมป์

เป็นที่พักรูปแบบหนึ่งของการท่องเที่ยวชนบท (Rural tourism) โดยเป็นที่พักชั่วคราว นักท่องเที่ยวหรือผู้พักแรมนิยมกางเต็นท์ร่วมกิจกรรมและบางครั้งประกอบอาหารในบริเวณใกล้เคียงกับแหล่งท่องเที่ยว ในอุทยานแห่งชาติในประเทศไทยบางแห่งจัดบริเวณไว้สำหรับตั้งแคมป์ เพื่อรองรับนักท่องเที่ยวโดยเฉพาะ

## → Campaign theme

หัวข้อรณรงค์

หัวข้อหลักที่ใช้ในการรณรงค์ ซึ่งหน่วยงานจะประกาศเผยแพร่ให้ทราบทั่วกันในช่วงเวลาที่เหมาะสม อาทิ การใช้ข้อความรณรงค์ในปี 2543 เพื่อเชิญชวนให้นักท่องเที่ยวเดินทางท่องเที่ยวมาซึ่งประเทศไทย ว่า "Amazing Thailand 2000 Enchantment for the Next Thousand Years"



## → Canape

อาหารเรียกน้ำย่อย

อาหารเรียกน้ำย่อยชนิดหนึ่งที่ทำด้วยขนมปัง ขนมปังกรอบ หรือขนมปังปิ้ง แล้วแต่งหน้าด้วยอาหารชนิดต่างๆ เช่น ไข่ปลาคาเวียร์ แดงกวาดอง เป็นต้น



## → Cancellation insurance

### การประกันภัยการยกเลิก

กรมชราประกันภัยสำหรับนักท่องเที่ยวในกรณีที่มีผู้เดินทางไม่สามารถเดินทางได้เนื่องจากผู้จัดยกเลิก



## → Canoeing

### การพายเรือแคนู

เรือแคนูเป็นเรือหัวเรือท้ายเรือ ใช้พายใบเดียวและมีขนาด 1-4 ที่นั่ง มีขนาดใหญ่กว่าเรือคายัคและไม่มีฝาปิด เหมาะสำหรับการเดินทางท่องเที่ยวและพักผ่อน

## → Caravan

### การท่องเที่ยวแบบคาราวาน

รูปแบบการท่องเที่ยวประเภทหนึ่งโดยนักท่องเที่ยวใช้รถยนต์ รถขับเคลื่อน 4 ล้อ หรือรถพ่วงท้าย เป็นพาหนะในการเดินทางท่องเที่ยวตามสถานที่ต่าง ๆ ตามเส้นทางที่กำหนด และมีการพักค้างแรมในรถหรือที่พักรถจัดไว้สำหรับคาราวาน ตามจุดแวะพักต่าง ๆ บางครั้งมีการเดินทางเป็นหมู่คณะหรือชมรมโดยเดินทางพร้อม ๆ กัน และใช้รถหลาย ๆ คัน

## → Caravansary

### ที่พักคาราวาน

บริเวณจุดแวะที่พักรถสำหรับคาราวาน ซึ่งจะมีบริการอาหารและน้ำดื่มแก่ผู้เดินทางด้วย



## → Carrying capacity for tourism development

### ขีดความสามารถในการรองรับการพัฒนาการท่องเที่ยว

ความสามารถในการรองรับการพัฒนาการท่องเที่ยวในพื้นที่ท่องเที่ยวหนึ่ง ๆ ในปริมาณที่จะทำให้สภาพแวดล้อมถูกทำลายน้อยที่สุด ยังคงรักษาสภาพการเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่ดีไว้มากที่สุด โดยนักท่องเที่ยวมีความพอใจและได้รับสิ่งอำนวยความสะดวกอย่างเหมาะสม ทั้งนี้การพัฒนาจะต้องไม่กระทบต่อความจำเป็นพื้นฐานและความรู้สึกนึกคิดของประชาชนในท้องถิ่น ขีดความสามารถในการรองรับแยกออกได้เป็น 4 ด้าน คือ ด้านสิ่งแวดล้อมและระบบนิเวศ ด้านกายภาพ ด้านเศรษฐกิจและด้านสังคม



## → Caupona

โรงแรมเล็ก ๆ ในยุคโรมันตอนต้น

## → CBF (Continental breakfast)

### อาหารเช้าแบบยุโรป

ต่อมาจากคำว่า Continental Breakfast หมายถึง อาหารเช้าแบบยุโรป ประกอบด้วยชาหรือกาแฟ ขนมปัง ซึ่งอาจเป็นขนมปังปิ้ง คิวซ์ซองหรือขนมปังแบบก้อน (roll)



# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Charter flight เที่ยวบินเช่าเหมาลำ

เที่ยวบินที่เครื่องบินนั้นได้รับการเช่าเหมาบริการบินให้แก่มัคคุเทศคณะใดคณะหนึ่งเป็นพิเศษ เที่ยวบินเช่าเหมาลำ โดยทั่วไปแล้วเสียค่าใช้จ่ายน้อยกว่าบริการปกติตามเส้นทางที่กำหนด แต่ไม่เปิดบริการรับมัคคุเทศก์ไทย เครื่องบินที่ใช้สำหรับเที่ยวบินแบบเช่าเหมาลำอาจจะเป็นเครื่องบินที่ให้บริการปกติตามเส้นทางที่กำหนดหรือเครื่องบินสมทบ.

## → Charter Inclusive Tour (CIT)

การท่องเที่ยวแบบเหมาจ่ายเบ็ดเสร็จโดยใช้เครื่องบินเช่าเหมาลำในการเดินทาง



## → Check in

ลงทะเบียนเข้าพัก/ โดยสายการบิน:

การลงทะเบียนการเข้าพัก โดยหลักสากลแล้ว ผู้เข้าพักจะสามารถลงทะเบียนการเข้าพักได้ตั้งแต่เวลาช่วง 12.00 น. ถึง 18.00 น. แล้วแต่กรณี นอกจากนี้ยังใช้กับการลงทะเบียนโดยสายการบิน:



## → Check out การแจ้งออกจากที่พัก

การแจ้งออกจากที่พักและคืนห้องพักให้กับโรงแรมเมื่อครบกำหนดการพัก ที่นี้ผู้เข้าพักจะต้องคืนห้องพักภายในเวลา 12.00 น.

## → Chef

หัวหน้าพ่อครัว

เป็นภาษาฝรั่งเศส ในภาษาอังกฤษ - อเมริกันหมายถึงหัวหน้าพ่อครัวในครัวใหญ่ ๆ จะแบ่งจัดเงินระหว่าง chef ซึ่งมีหน้าที่วางแผนและดูแลการทำอาหาร กับ cook ซึ่งหมายถึงพ่อครัวผู้มีหน้าที่ทำอาหาร หากเป็นโรงแรมใหญ่จะมี chef ซึ่งมีความเชี่ยวชาญต่าง ๆ กัน เช่น ผู้เชี่ยวชาญด้านของหวาน ผู้เชี่ยวชาญด้านสลัด เป็นต้น



## → Circle fare

อัตราค่าโดยสารไปกลับ

อัตราค่าโดยสารของเครื่องบินหรือรถไฟไปกลับซึ่งเป็นราคาพิเศษจะต่ำกว่าอัตราค่าโดยสารไปหรือกลับที่ขาดเฉพาะเที่ยว หรือจากจุดหนึ่งไปอีกจุดหนึ่ง



## → Classroom setup

การจัดห้องประชุมแบบห้องเรียน

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดห้องประชุม โดยจัดเรียงโต๊ะและที่นั่งในลักษณะเดียวกับการจัดห้องเรียนที่นั่งนี้รวมจัดให้มีแถวว่างตรงกลางห้องสำหรับเดินเข้าออก

## → Cliff climbing

## การปีนหน้าผา

เป็นกิจกรรมการท่องเที่ยวเชิงผจญภัยรูปแบบหนึ่งที่ทำหาย ดันดัน ประกอบกับการฝึกความชำนาญทักษะของร่างกาย หลังปีนเขาและหน้าผาที่สำคัญของประเทศไทย ได้แก่ หน้าผาบริเวณอ่าวพระนาง จ. กระบี่



## → Clinic

การประชุมกลุ่มเล็ก ๆ ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ข้อเสนอแนะหรือฝึกฝนในเรื่องต่าง ๆ ที่กำหนดแก่ผู้เข้าร่วมประชุม เช่น การประชุมของผู้มีหน้าที่รับผิดชอบจัดโดยสารคดีอิง ฯลฯ

## → Cocktail

เหล้าผสมชนิดต่าง ๆ โดยการเขย่าหรือคน มีสูตรต่าง ๆ กัน ดื่มก่อนอาหารหรือกับอาหารว่าง (Snacks) หรืออาจหมายถึง อาหารจานแรก (appetizer) เช่น fruit cocktail หรือ shrimp cocktail



## → Code of conduct for tourism

## แนวทางปฏิบัติ/ คู่มือการจัดการในอุตสาหกรรมท่องเที่ยว

เป็นหลักเกณฑ์การปฏิบัติในอุตสาหกรรมท่องเที่ยว โดยแยกเป็นสาขาต่างๆ ได้แก่ หลักเกณฑ์การปฏิบัติอุตสาหกรรมท่องเที่ยว สำหรับนักท่องเที่ยวเชิงนิเวศ หลักเกณฑ์การปฏิบัติด้านการป้องกันมลพิษในแหล่งท่องเที่ยว รวมทั้งหลักเกณฑ์ด้านจริยธรรมสำหรับการท่องเที่ยว (Global code of ethics) ซึ่งบัญญัติโดยองค์การการท่องเที่ยวโลก (World Tourism Organization)

## → Code of practice for tourism

## แนวทางปฏิบัติ/ คู่มือการจัดการในอุตสาหกรรมท่องเที่ยว

ดูที่ Code of conduct for tourism

## → Coffee break

## ช่วงเวลาพักระหว่างการประชุม

ช่วงเวลาพักระหว่างการประชุม เพื่อให้ผู้เข้าร่วมประชุมหรือสัมมนาได้พักผ่อนและรับประทานอาหารว่าง



## → Cold cuts

## อาหารจานเย็นทำจากเนื้อสัตว์

เนื้อหั่นบาง ๆ หลายชนิดรวมกัน ใช้รับประทานเป็นอาหารจานเย็น

## → Colloquium

การพบปะกันอย่างไม่เป็นทางการ โดยมีวัตถุประสงค์ในการสนทนาหรือแลกเปลี่ยนความคิดเห็น



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Commercial rate

อัตราค่าห้องพักโรงแรมที่กลางไว้กับบริษัทต่าง ๆ

อัตราค่าห้องพักพิเศษเฉพาะของโรงแรมที่ให้กับบริษัท หรือกลุ่มนักท่องเที่ยวที่มีการตกลงกันไว้ก่อน



## → Community-based tourism

การท่องเที่ยวชุมชน

การท่องเที่ยวในแหล่งท่องเที่ยวที่มีลักษณะเป็นชุมชน พื้นฐานที่สำคัญคือ การมีส่วนร่วมของชุมชนในการจัดการการท่องเที่ยวของพื้นที่ การท่องเที่ยวชุมชน มีส่วนช่วยในการกระตุ้นเศรษฐกิจของท้องถิ่นด้วยการ

สร้างงานและการกระจายรายได้ ขณะเดียวกันก็ช่วยในการอนุรักษ์วัฒนธรรม และขนบธรรมเนียม ประเพณีของชุมชนซึ่งมีเอกลักษณ์เฉพาะคน แหล่งท่องเที่ยวในประเทศไทยที่มีชื่อเสียงของไทย ได้แก่ ชุมชนศรีวิวง จ. นครศรีธรรมราช เป็นต้น

## → Commuter airline

สายการบินที่ให้บริการเป็นประจำในจุดต่าง ๆ โดยมีวัตถุประสงค์หลัก เพื่อให้บริการผู้โดยสาร



## → Competent official

พนักงานเจ้าหน้าที่

ผู้ซึ่งผู้ว่าการฯ แต่งตั้งให้ปฏิบัติตามพระราชบัญญัติธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ พ.ศ. 2535

## → Complimentary room

ห้องพักกินกันทางการ

ห้องพักที่โรงแรมมอบให้เป็นอาคันตุกะทางการแก่ผู้เข้าพักในฐานะที่บุคคลผู้นั้นมีคุณประโยชน์กับโรงแรม



## → Concierge

พนักงานบริการทั่วไป

พนักงานโรงแรมที่คอยบริการแขกของโรงแรม ซึ่งส่วนใหญ่เป็นบริการที่นอกเหนือจากบริการปกติทั่วไป อาทิ การรับจองบัตรโดยสารเครื่องบิน ภัตตาคาร หรือบริการอื่น ๆ ตามที่แขกต้องการ

## → Condominium hotel

โรงแรมกึ่งคอนโดมิเนียม

โรงแรมซึ่งบางส่วนหรือทั้งหมดเปิดโอกาสให้ลูกค้าถือกรรมสิทธิ์ครอบครองได้ โฉลกขณะเช่นเดียวกับการซื้อคอนโดมิเนียม



## → Conducted tour

## การนำเที่ยวแบบมีผู้นำกลุ่ม

1. การเดินทางท่องเที่ยวเป็นหมู่คณะตามรายการที่วางแผนไว้โดยจ่ายค่าตอบแทนล่วงหน้า และอยู่ภายใต้การดูแลของผู้นำกลุ่มท่องเที่ยวซึ่งจะอยู่ร่วมกับคณะตั้งแต่เริ่มต้นไปจนสิ้นสุดการเดินทาง
2. กำหนดการท่องเที่ยวสถานที่ต่าง ๆ โดยมีวัตถุประสงค์



## → Conference

## การประชุม

คล้ายกับการประชุมแบบ Convention แต่โดยทั่วไปจะเป็นการประชุมที่เกี่ยวข้องกับเรื่องหนึ่งเรื่องใด ที่เฉพาะเจาะจงลงไป ผู้เข้าร่วมประชุมจะมีจำนวนไม่มากเท่ากับการประชุมแบบ Convention

## → Configuration

## การตกแต่งภายในของพาหนะ

การตกแต่ง หรือจัดการภายในของพาหนะหนึ่ง ๆ อาจจะเป็นการจัดจำนวนที่นั่ง หรือเก้าอี้บนเครื่องบินหรือพาหนะขนส่งผู้โดยสารตามชั้นโดยสารต่าง ๆ



## → Congress

## การประชุม

สู่ที่ Conference

## → Conjunction ticket

บัตรโดยสารเครื่องบินสำหรับการเดินทางที่มีจุดแวะพักหลายจุด

บัตรโดยสารประเภทนี้มีด้วยกัน 2 ฉบับขึ้นไป แม้ว่าจะมีบัตรโดยสาร 2 ฉบับ

มีหมายเลขเรียงลำดับกัน บัตรโดยสารฉบับที่สองจะผนวก เข้ากับบัตรโดยสาร

ฉบับแรกด้วยการเชื่อมตลอด แต่ผู้เดินทางจะได้รับรหัสการสำรองที่นั่งบนเครื่องบินรหัสเดียว



## → Connecting door

## ประตูเชื่อมห้องพัก

ประตูห้องพักที่เปิดถึงกันได้ระหว่างสองห้อง



## → Connecting flight

## เที่ยวบินต่อเนื่อง

เที่ยวบินต่อเนื่อง หมายความว่า การเดินทางจากเมืองต้นทาง ไปยังเมืองปลายทางโดยอาจมีการเปลี่ยนเครื่องบิน ณ เมืองใดเมืองหนึ่ง ในระหว่างการเดินทาง (on-line connection) หรืออาจเป็นการเปลี่ยน เครื่องกับสายการบินอื่น ๆ ที่มีชื่อตกลงร่วมกัน (off-line connection)

# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Connecting room

### ห้องพักที่เชื่อมต่อ/ทะลุถึงกัน

ห้องพักตั้งแต่สองห้องขึ้นไปที่ตั้งอยู่ในระนาบเดียวกัน มีผนังห้องร่วมกันและภายในห้องพักสามารถเปิดถึงกันได้ เหมาะสำหรับผู้เข้าพักที่เป็นครอบครัว

## → Conservation tourism

### การท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์

การท่องเที่ยวไปสถานที่ท่องเที่ยวที่มีธรรมชาติดั้งเดิม มีเอกลักษณ์เฉพาะอื่นเพื่อชื่นชมและเพลิดเพลินทั้งได้ความรู้ ได้ความเข้าใจต่อสภาพธรรมชาติ สังคม วัฒนธรรมและวิถีชีวิตของคนในท้องถิ่นบนพื้นฐานของการมีจิตสำนึกต่อการรักษาคุณค่าของสภาพแวดล้อม และชุมชนในท้องถิ่นมีส่วนร่วมในการจัดการการท่องเที่ยว



## → Consomme

ซูปใส ลักษณะเป็นน้ำใส อาจมีผักหรือเนื้อชิ้นเล็ก ๆ ผสม เช่น ซุปหัวหอม

## → Consortia

การรวมตัวของหน่วยงานทางการท่องเที่ยวเพื่อประกอบกิจกรรมอย่างใดอย่างหนึ่งร่วมกันหรือบรรลุวัตถุประสงค์เดียวกัน เช่น บริษัทนำเที่ยว 5 แห่งร่วมกันขายรายการนำเที่ยวว่าอิตาลีด้วยกันในราคาเดียวกัน และดำเนินการให้บริการร่วมกัน



## → Consortium

ซูที่ Consortia

## → Consumer show

การแสดงที่เปิดสำหรับสาธารณชนมีการนำเสนอสินค้าทางการท่องเที่ยวของบริษัทต่าง ๆ

## → Convention

### การประชุม



การประชุมใหญ่ในสถานที่ประชุมขนาดใหญ่ เมื่อประชุมกันแล้วจะมีการแยกประชุมกลุ่มของคณะกรรมการฝ่ายต่าง ๆ ซึ่งเป็นการประชุมย่อย (Breakout) การประชุมลักษณะนี้จะจัดประจำสัปดาห์ตามปกติจะจัดปีละครั้ง ระยะเวลาการประชุม 3 วัน และมักจะจัดร่วมกับนิทรรศการ มีผู้เข้าร่วมประชุมตั้งแต่ 100-30,000 คน ในทวีปยุโรปจะเรียกว่า Congress ซึ่งเน้นว่าเป็นการประชุมที่ผู้ร่วมประชุมเดินทางมาจากต่างประเทศ



### → Conventional tourism

การท่องเที่ยวตามประเพณีนิยม/ แบบทั่วไป

การท่องเที่ยวแบบทั่วไปหรือแบบดั้งเดิม ซึ่งนักท่องเที่ยวส่วนใหญ่มักจะเที่ยวในแบบนี้ หมายถึงรวมถึง การท่องเที่ยวเชิงปริมาณ (Mass tourism) หรือการท่องเที่ยวที่มีจำนวนนักท่องเที่ยวมาก

### → Convention and Visitor Bureau (CVB)

องค์การของรัฐที่รับผิดชอบในการส่งเสริมการท่องเที่ยว รวมทั้งส่งเสริมการจัดประชุมสัมมนาในพื้นที่นั้นๆ ซึ่งมักจะได้รับการสนับสนุนโดยภาครัฐและเอกชน

### → Corkage

ค่าบริการในการเปิดเหล้า

ค่าบริการในการเปิดเหล้าแต่ละขวดที่ลูกค้านำมาจากข้างนอกเพื่อดื่มในร้าน



### → Corporate rate

อัตราค่าห้องพักโรงแรมที่ตกลงไว้กับบริษัทต่างๆ

อยู่ที่ Commercial rate

### → Cot

เตียงเด็กเล็กที่เสริมเข้าไปในห้องพัก บางโรงแรมจัดให้เป็นค่าบริการพิเศษโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย

### → Courier

ผู้ดูแลกระเป๋าถือของ

บุคคลซึ่งมีหน้าที่ดูแลและรับผิดชอบคนกระเป๋าถือของเที่ยวตลอดการเดินทาง

### → CP (Continental plan)

ย่อมาจากคำว่า Continental Plan เป็นการบริการลักษณะหนึ่งของโรงแรมที่มีอัตราค่าห้องพักรวมค่าอาหารเช้าแบบ Continental ซึ่งประกอบด้วยขนมปังแยม และเครื่องดื่มร้อน



### → Crew member

ลูกเรือ

พนักงานที่เดินทางมากับพาหนะโดยสารเพื่อทำหน้าที่อำนวยความสะดวกต่าง ๆ แก่ผู้โดยสาร



### → Crib

อยู่ที่ Cot



### → CRS (Computer Reservations System)

ระบบการสำรองที่พักโดยใช้คอมพิวเตอร์

ระบบการสำรองที่พักที่ใช้คอมพิวเตอร์ โดยปกติจะรวมรวมถึงการสำรองบัตรโดยสารเครื่องบิน รถไฟ และเรือ

### → Cruise tourism

การท่องเที่ยวทางเรือ

การเดินทางท่องเที่ยวด้วยเรือเดินสมุทร



### → Cruise passenger

ผู้โดยสารเรือท่องเที่ยว

บุคคลซึ่งเดินทางโดยสารไปกับเรือท่องเที่ยว

### → Culinary

เกี่ยวกับการทำอาหาร และการครัว



### → Cultural attraction

แหล่งท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม

แหล่งท่องเที่ยวที่มีคุณค่าและสิ่งดึงดูดใจอยู่ที่วัฒนธรรม วิถีชีวิต ประเพณี และศิลปะแขนงต่างๆของพื้นที่ แหล่งท่องเที่ยวทางวัฒนธรรมของไทย ได้แก่ เกาะแก่งวัด จ.นนทบุรี หมู่บ้านคีรีวง จ.นครศรีธรรมราช



### → Cultural tourism

การท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม

การท่องเที่ยวซึ่งมีจุดสนใจอยู่ที่วัฒนธรรม ความเป็นอยู่ของผู้คน ตลอดจนแหล่งโบราณสถาน ประเพณีและศิลปะแขนงต่าง ๆ การท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม ได้แก่ การเที่ยวชมงานประเพณีของราชสำนักและประเพณีพื้นบ้าน อาทิ ประเพณีลอยกระทง ประเพณีสงกรานต์ เป็นต้น

### → Customs

พิธีการศุลกากร

พิธีการที่นักท่องเที่ยวหรือบุคคลที่เดินทางจากประเทศหนึ่งไปยังอีกประเทศหนึ่ง จำเป็นต้องแสดงสิ่งของ สัมภาระที่ติดตัวมาต่อเจ้าหน้าที่ศุลกากรตามกฎระเบียบภาษีศุลกากรของประเทศนั้น เพื่อประเมินราคาเสียภาษีอากร



### → Cut-Off-Hour

การกำหนดเวลาเข้าพักสำหรับแขกที่ได้สำรองห้องพักของโรงแรม โดยปกติจะต้องเข้าพักในเวลาไม่เกิน 18.00 น. ถ้าแขกยังไม่เข้าพักตามเวลาที่กำหนด โรงแรมสามารถเสนอขายห้องให้ผู้อื่นเข้าพักได้







# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Day-rate

อัตราค่าบริการห้องพักในช่วงกลางวัน

อัตราค่าบริการห้องพักของโรงแรมสำหรับการใช้บริการในช่วงกลางวันเท่านั้น



## → Day tripper

นักทัศนจร / นักท่องเที่ยวที่ไม่ค้างคืน

บุคคลที่เดินทางจากมีที่พักแรมไปยังอีกสถานที่หนึ่งเพื่อประกอบกิจกรรมต่าง ๆ โดยมีได้ค้างคืนและไม่มีรายได้หรือค่าตอบแทนในการไปเยือนสถานที่นั้น บางครั้งเรียกว่า Excursionist หรือ Day visitor

## → Day visitor

นักทัศนจร / นักท่องเที่ยวที่ไม่ค้างคืน

อยู่ที่ Day tripper



## → Deadhead flight

การบินที่ไม่มีรายได้ หรือวัตถุประสงค์ทางการค้า

การเคลื่อนย้ายเครื่องบินเพื่อนำไปเก็บ หรือนำกลับไปยังที่ใดที่หนึ่งโดยไม่มีผู้โดยสารหรือสินค้าในเที่ยวบินนั้น ๆ



## → Debarkation

การออกจากท่า

การออกจากท่าของพาหนะประเภทต่าง ๆ อาทิ เรือ รถไฟ เครื่องบิน

## → Declaration form

แบบฟอร์มสำแดงสิ่งของ

เอกสารที่ผู้เดินทางเข้ามาในราชอาณาจักรจะต้องกรอกเพื่อแสดงรายการสิ่งของที่น่าติดตัวเข้ามาในราชอาณาจักรตามข้อกำหนดของการเดินทางเข้าประเทศของแต่ละประเทศ หากมีสิ่งของต้องสำแดง ผู้เดินทางเข้าจะต้องนำสิ่งของเหล่านั้นผ่านระเบียบพิธีการศุลกากรก่อนนำสิ่งของนั้นเข้ามาในประเทศ



## → Declare

การสำแดงสิ่งของตามกฎหมายระเบียบที่กำหนดเมื่อเดินทางเข้า-ออกประเทศ

## → Dedicated agent

ตัวแทนบริษัทนำเที่ยวที่ได้รับเลือกให้ทำงานให้กับบริษัทแห่งใดแห่งหนึ่ง



### → Delicatessen

ร้านอาหารเล็ก ๆ

ร้านอาหารหรือส่วนหนึ่งของร้านที่ขายอาหารสำเร็จรูป เช่น สลัด มักกะโรนี แซนวิช เนื้ออบ ไก่ทอด ฯลฯ

### → Demi-Pension

อัตราค่าโรงแรมซึ่งคิดเฉพาะค่าห้องพัก ค่าอาหารเช้า และอาหารเย็น



### → Denied-Boarding compensation

การจ่ายเงินสดหรือบัตรโดยสารเครื่องบินสดเชช สำหรับผู้โดยสารของสายการบิน ซึ่งไม่สามารถขึ้นเครื่องได้เนื่องจากที่นั่งเต็ม ซึ่งเกิดจากความผิดพลาดของสายการบินเอง

### → Density card

เอกสารบันทึกการสำรองที่ฝึก

เป็นกระดาษแผ่นใหญ่ ๆ ใช้แสดงข้อมูลการรับสำรองห้องพักประเภทต่าง ๆ แต่ละวันในช่วง 1 เดือน ทั้งหึ่งอำนวยความสะดวกให้พนักงานทราบจำนวนห้องพักที่ว่างและสามารถตอบรับการจองห้องพักของลูกค้าได้ในเวลารวดเร็ว



### → Departure hall

ห้องฝึกผู้โดยสารขาออก

ห้องฝึกผู้โดยสารขาออก

### → Departure passenger

ผู้โดยสารขาออก

ผู้โดยสารขาออก

### → Destination

จุดหมายปลายทาง

สถานที่ซึ่งผู้เดินทางเลือกที่จะไปเยือน



### → Destination Management Company (DMC)

บริษัทที่ดำเนินการจัดการเรื่องการขนส่งภาคพื้นดิน การจัดงานเลี้ยง โรงแรมและจัดนำเที่ยวให้แก่ Incentive

### → Destination planner

ผู้มีอาชีพจัดหาข้อมูลข่าวสารและบริการอื่น ๆ ของแต่ละพื้นที่เพื่อนำไปวางแผนจัดการท่องเที่ยว การประชุมหรือสัมมนา

# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Direct flight

เที่ยวบินตรง

เที่ยวบินที่บินจากจุดเริ่มต้นถึงจุดหมายปลายทางโดยตรง โดยผู้โดยสารไม่ต้องเปลี่ยนเครื่อง แต่บางครั้งอาจจอดแวะพักระหว่างทางได้

## → Disembarkation card

เอกสารแสดงตนในการเดินทางทางอากาศเพื่อเข้าประเทศใดประเทศหนึ่ง ผู้เดินทางจะต้องยื่นเอกสารดังกล่าวให้กับกองตรวจคนเข้าเมืองที่ประจำการ ณ ท่าอากาศยาน บางที่เรียกว่า landing card / arrival card / entry card

## → Diving

การดำน้ำ



การดำน้ำเป็นกิจกรรมการท่องเที่ยวเชิงผจญภัยประเภทหนึ่ง ซึ่งจำแนกย่อยเป็น 2 ประเภทใหญ่ ๆ คือ การดำน้ำตื้น (Snorkeling diving หรือ Skin diving) และการดำน้ำลึก (Scuba diving) สำหรับการดำน้ำลึก นักดำน้ำจำเป็นต้องผ่านการอบรมและได้รับบัตรอนุญาต

ดำน้ำจากสถาบัน PADI (Professional Association of Diving Instructors) หรือ สถาบัน NAUI (National Association of Underwater Instructors) หรือ จากตัวแทนสถาบันเสียก่อน การดำน้ำลึกแยกย่อยเป็นหลายประเภท ได้แก่ การดำเรือจม (Wreck dive) การดำถ้ำ (Cave dive) การดำน้ำในเวลากลางคืน (Night dive) เป็นต้น

## → Disembarked passengers

ผู้โดยสารขาเข้า

ผู้ที่ Arrival passengers



## → Domestic convention

การประชุมภายในประเทศ

การประชุมของกลุ่มบุคคลที่มีถิ่นพำนักถาวรในประเทศใดประเทศหนึ่งซึ่งจัดขึ้นภายในประเทศนั้น

## → Domestic excursionists

นักท่องเที่ยวภายในประเทศ

บุคคลที่เดินทางจากถิ่นพำนักถาวรไปยังอีกสถานที่หนึ่งภายในประเทศ โดยมีค่าใช้จ่ายเพื่อประกอบ กิจกรรมต่าง ๆ แต่ต้องไม่ก่อให้เกิดค้างคืน ค่าตอบแทน



## → Domestic exhibition

นิทรรศการภายในประเทศ

การจัดนิทรรศการที่ผู้เข้าร่วมจัดงานเป็นบุคคลที่มีถิ่นพำนักถาวรในประเทศใดประเทศหนึ่ง จัดขึ้นภายในประเทศนั้น



## → Domestic Inclusive Tour (D.I.T)

(ใช้ในประเทศสหรัฐอเมริกา และแคนาดา)

การนำเที่ยวภายในประเทศเฉพาะบุคคล

การจัดนำเที่ยวภายในประเทศให้ตรงกับความต้องการของนักท่องเที่ยวแต่ละคน



## → Domestic Independent Tour (D.I.T)

(ใช้ในประเทศสหรัฐอเมริกา และแคนาดา)

การนำเที่ยวภายในประเทศเฉพาะบุคคล

ดูที่ Domestic Inclusive Tour

## → Domestic Individual Tour (D.I.T)

การนำเที่ยวภายในประเทศเฉพาะบุคคล

ดูที่ Domestic Inclusive Tour



## → Domestic passenger

ผู้โดยสารภายในประเทศ

## → Domestic tourism

การท่องเที่ยวภายในประเทศ

การเดินทางท่องเที่ยวของบุคคลที่มีถิ่นพำนักถาวรในประเทศใดประเทศหนึ่งภายในประเทศนั้น



## → Domestic tourist

นักท่องเที่ยวภายในประเทศ

นักท่องเที่ยวที่เดินทางอยู่ภายในประเทศที่เป็นถิ่นพำนักถาวรของตน

## → Domestic transfer

การเปลี่ยนหรือต่อเที่ยวบินภายในประเทศของสายการบินเดียวกัน หรือระหว่างสายการบิน



## → Domestic travel

การเดินทางภายในประเทศ

การเดินทางของบุคคลที่มีถิ่นพำนักถาวรในประเทศใดประเทศหนึ่ง เพื่อวัตถุประสงค์ใด ๆ ก็ตามรวมทั้งการท่องเที่ยว

## → Domestic visitor

ผู้เยี่ยมชมภายในประเทศ

ผู้เยี่ยมชมที่เดินทางอยู่ภายในประเทศที่เป็นถิ่นพำนักถาวรของตน



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Double-double room

ห้องพักที่โรงแรมจัดเตียงนอนคู่ขนาดใหญ่ จำนวน 2 เตียงไว้ในห้องพัก ซึ่งสามารถเข้าพักได้ถึง 4 คน เรียกลักษณะนี้ว่า twin double room

## → Double occupancy rate

อัตราค่าห้องพักคู่

ราคาค่าห้องพักสำหรับผู้เข้าพัก 2 คน

## → Double room

ห้องพักคู่

ห้องพักสำหรับ 2 คน มีห้องน้ำภายในห้อง อุปกรณ์ของใช้ต่าง ๆ จัดไว้สำหรับ

2 คน มีชุดรับแขกเล็ก ๆ รวมทั้งตู้เสื้อผ้า และมีบาร์ด้วย ห้องพักคู่มี 2 ชนิดคือ

1. ห้องพักคู่ชนิดเตียงเดี่ยว (Double bedded room) ภายในห้องจะมีเตียงขนาดใหญ่ 180x180 เซนติเมตร เตียงเดี่ยว สามารถนอนได้ 2 คน
2. ห้องพักคู่ชนิดเตียงเดี่ยว 2 เตียง ภายในห้องจะมีเตียงสำหรับนอนคนเดี่ยว 2 เตียง วางแยกกันมีโต๊ะหัวเตียงวางอยู่ตรงกลาง โรงแรมสามารถขายห้องพักแบบนี้เป็น ห้องพักเดี่ยวโดยคิดราคาสำหรับคนเดี่ยว



## → Drive-in restaurant

ร้านอาหารที่ถูกค้าขับรถเข้ามาจอดเพื่อสั่งอาหารและรับประทานอาหารอยู่ภายในรถ พบมากในทวีปอเมริกาเหนือ

## → Drive-through restaurant

ร้านอาหารที่ถูกค้าขับรถเข้ามาเพื่อสั่งอาหาร เมื่อชำระเงินแล้วก็ขับไปได้เลย



## → Drop off charge

เงินที่บริษัทให้ชำระเรียกเก็บจากผู้เช่าในกรณีที่ยู่เช่าไม่ได้นำรถมาคืนในจุดที่มาขอเช่ารถ



## → Dry lease

การเช่าเหมาลำเปล่า

การเช่าพาหนะโดยเฉพาะอย่างยิ่งพาหนะประเภทเครื่องบิน โดยเป็นการเช่าที่ไม่รวมคนทำงาน ลูกเรือหรือบริการอื่น ๆ แม้กระทั่งน้ำมัน และการซ่อมบำรุง



### → Duty

#### ค่าธรรมเนียม

ค่าธรรมเนียมที่รัฐบาลเรียกเก็บจากราษฎรที่ทำการค้าขาย  
ค่าธรรมเนียมในทางศุลกากรคือค่าธรรมเนียมที่รัฐบาลแต่ละประเทศ  
เรียกเก็บจากสินค้าหรือสิ่งของที่ได้มีการระบุไว้ โดยเรียกเก็บตาม  
ประเภทและขนาดที่แตกต่างกันของสินค้า

### → Duty free

#### ปลอดอากร

การยกเว้นอากรสำหรับสินค้านำเข้าจากต่างประเทศ



### → Duty free import

รายการ ชนิด และขนาดของสิ่งของที่รัฐบาลแต่ละประเทศกำหนดไว้ให้สามารถนำเข้า  
ประเทศนั้นๆ โดยอาจจะไม่ต้องเสียภาษีหรือต้องเสียภาษีตามที่ระบุไว้

### → Duty free shop

#### ร้านค้าปลอดภาษี

ร้านค้าปลีกที่จำหน่ายเฉพาะสินค้าปลอดภาษีและทำให้นำมาใช้  
หรือบริโภคภายในราชอาณาจักร ซึ่งผู้ซื้อสามารถนำสินค้านั้นออกนอก  
ราชอาณาจักรได้โดยไม่ต้องเสียอากรศุลกากร



a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z





# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Ecotodge

ที่พักที่รักษาสภาพแวดล้อม/ ที่พักแรมโดยแหล่งท่องเที่ยวเชิงนิเวศ  
ที่พักซึ่งมีหลักเกณฑ์หรือแนวทางการพัฒนาดังนี้

1. การออกแบบด้านสถาปัตยกรรมต้องคำนึงถึงการใช้วัสดุติดจากท้องถิ่น
2. การนำเทคโนโลยีที่เหมาะสมมาปรับใช้
3. การประกอบการจะต้องมีขนาดเล็ก มีการจัดการบริหารโดยครอบครัว (ท้องถิ่น) หลีกเลี่ยงการลงทุนจากภายนอกพื้นที่ใหม่มากที่สุด
4. จัดระบบการฝึกอบรมด้านการบริหารจัดการให้แก่เจ้าของกิจการ
5. การจัดการด้านของเสียจะต้องเน้นในเรื่อง Recycle และ Reuse

## → E-commerce

การพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์

ระบบการซื้อขายแลกเปลี่ยนสินค้าโดยผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ อาทิ คอมพิวเตอร์ โทรศัพท์ โทรสาร โทรทัศน์ เป็นต้น



## → Economy hotel

โรงแรมราคาประหยัด

ดูที่ Budget hotel



## → Ecotourism

การท่องเที่ยวเชิงนิเวศ

การท่องเที่ยวอย่างมีความรับผิดชอบต่อแหล่งธรรมชาติที่มีเอกลักษณ์เฉพาะถิ่น และแหล่งวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้องกับระบบนิเวศ โดยมีกระบวนการเรียนรู้ร่วมกันของผู้ที่เกี่ยวข้อง ภายใต้การจัดการ

สิ่งแวดล้อม และการท่องเที่ยวอย่างมีส่วนร่วมของท้องถิ่น เพื่อมุ่งเน้นให้เกิดจิตสำนึกต่อการรักษาธรรมชาติอย่างยั่งยืน

## → Educational tourism

ทัศนศึกษา

การท่องเที่ยวที่นักท่องเที่ยวสามารถเรียนรู้เกี่ยวกับเรื่องราวของแหล่งท่องเที่ยว วัฒนธรรม ชุมชนท้องถิ่นรูปแบบการเดินทางท่องเที่ยวเป็นการศึกษาหาความรู้ในต่างพื้นที่การนำชมสถานที่ต่างๆ โดยมีผู้เชี่ยวชาญดำเนินการบรรยายให้ความรู้ที่มีระบบ



## → Embarkation

การขึ้นเครื่อง

การขึ้นเครื่องของผู้โดยสารที่เดินทางโดยเรือ เครื่องบิน หรือรถไฟ

# E

## → Embarkation card

เอกสารแสดงตนในการเดินทางออกนอกประเทศโดยทางอากาศ ผู้เดินทางจะต้องยื่น  
ต่อกองตรวจคนเข้าเมือง ณ ท่าอากาศยาน บางครั้งเรียกว่า departure card / exit card



## → Embarked passengers

ผู้โดยสารขาออก

คู่ที่ Departure passengers



## → English breakfast

อาหารเช้าแบบอังกฤษ

อาหารเช้าที่ลูกค้าสามารถเลือกสั่งจากรายการอาหารได้ตามใจชอบ ประกอบด้วยเครื่องดื่มร้อนหรือผลไม้สด เครื่องดื่มร้อน อาหารประเภทแป้งแปรรูป เช่น คอร์นเฟลค ฯลฯ หรือข้าวต้ม ขนมปัง เนย ผลไม้กวน ปลา ไข่ และ เนื้อ แพนเค้กหรือวอฟเฟิล เนยแข็ง และผลิตภัณฑ์เนื้อสัตว์แช่เย็น

## → English service

การบริการแบบอังกฤษ / การบริการแบบตักอาหารให้ลูกค้า

การบริการอาหารโดยจะปรุงอาหารและจัดใส่ภาชนะเรียบร้อยจากในครัวแล้ว

พนักงานบริการจะนำมาตักให้ลูกค้าที่โต๊ะอาหาร นิยมใช้ในห้องอาหารอินเดีย หรือในงานเลี้ยงต่าง ๆ



## → Entrees

ในอดีตใช้สำหรับเรียกอาหารที่เสิร์ฟระหว่างคอร์สปลาและเนื้อ แต่ปัจจุบัน  
หมายถึงอาหารที่เป็นคอร์สหลักหรือเมนคอร์ส

## → Entry card

คู่ที่ Disembarkation card

## → Environmental Impact Assessment (EIA)

การประเมินผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม

การใช้หลักการวิชาการในการทำนาย หรือคาดการณ์เกี่ยวกับผลกระทบทั้งในทางบวกและ  
ทางลบของการดำเนินโครงการพัฒนาที่จะมีต่อสิ่งแวดล้อมในทุก ๆ ด้าน ทั้งทางทรัพยากร  
ธรรมชาติ เศรษฐกิจและสังคม เพื่อจะได้ทำมาตรการป้องกันผลกระทบในทางลบที่อาจจะ  
เกิดขึ้นให้เกิดน้อยที่สุด



## → Environmentally sensitive areas

พื้นที่เปราะบางด้านสิ่งแวดล้อม

พื้นที่ที่มีระบบนิเวศตามธรรมชาติที่แตกต่างจากพื้นที่อื่นโดยทั่วไป

ซึ่งอาจถูกทำลายหรือได้รับผลกระทบจากกิจกรรมต่าง ๆ ของมนุษย์ได้ง่าย

# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Environmental Management System (EMS) ระบบการจัดการสิ่งแวดล้อม

เป็นระบบการจัดการด้านสิ่งแวดล้อมที่มีโครงสร้าง หน้าที่ความรับผิดชอบ ที่ชัดเจน วิธีการ กระบวนการและทรัพยากรอย่างเพียงพอในการดำเนินงาน องค์ประกอบสำคัญของระบบ EMS ได้แก่ การกำหนดนโยบายสิ่งแวดล้อม การวิเคราะห์ปัญหา สิ่งแวดล้อม การจัดทำแผนการควบคุมตรวจสอบ และการทบทวนการดำเนินงานที่ผ่านมา



## → Escorted tour การนำเที่ยวแบบมีผู้นำกลุ่ม คู่ที่ Conducted tour

## → E-shaped setup

การจัดตั้งประชุมรูปตัว E

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดห้องประชุมโดยจัดเป็นรูปตัวอักษร E

## → Ethnic tourism

การท่องเที่ยวเชิงชาติพันธุ์

การท่องเที่ยวที่มีจุดสนใจอยู่ที่เอกลักษณ์/ลักษณะเฉพาะทางวัฒนธรรมวิถีชีวิตความเป็นอยู่ หรือ ประเพณีของสังคมใดสังคมหนึ่ง นักท่องเที่ยวสามารถศึกษาและเรียนรู้ถึงวัฒนธรรมประเพณี วิถีชีวิตของกลุ่มชนหรือชาติพันธุ์มนุษย์ที่แตกต่างกัน รวมทั้งเรื่องของพิธีกรรมต่าง ๆ อาทิ เช่น พิธีแต่งงาน พิธีเผาศพ ความเป็นอยู่ดั้งเดิมของชุมชน เป็นต้น

## → European plan

การบริการห้องพักของโรงแรมที่ไม่รวมอาหารเช้า ถ้าผู้เข้าพักต้องการรับประทานอาหารเช้า ในห้องอาหารต่าง ๆ ของโรงแรม จะต้องจ่ายเงินเพิ่มต่างหาก



## → Excursion

ทัศนopsis

การเดินทางท่องเที่ยวโดยไม่พักค้างคืน

## → Excursion fares

ค่าโดยสารเครื่องบินเที่ยวปกติไป-กลับในราคาพิเศษ ซึ่งลูกค้าสามารถแวะพัก กลางทางได้โดยดั่งระบุเมื่อจองตั๋ว และจะได้รับเงินค่าตัวที่นั่งทั้งหมดหากยกเลิก การเดินทาง อย่างไรก็ตามทางสายการบินมักมีข้อจำกัดหลายประการ เช่น ลูกค้าต้องระบุระยะเวลาวันพักต่ำสุดและหรือสูงสุด เป็นต้น เพื่อป้องกัน การสูญเสียรายได้จากการขายตั๋วราคาเต็ม





## → Excursionist

นักทัศนอาจร / นักท่องเที่ยวที่ไม่ค้างคืน

ดูที่ Day tripper

## → Executive housekeeper

หัวหน้าแผนกแม่บ้าน

ผู้ริ่หน้าที่รับผิดชอบห้องพักในด้านความเรียบร้อย สะอาด ถูกสุขลักษณะ และอยู่ในสภาพพร้อมที่จะให้แขกเข้าพักได้ รวมทั้งดูแลควบคุมการปฏิบัติงานของแผนกให้ดำเนินไปอย่างเรียบร้อยและมีประสิทธิภาพ



## → Exhibition

นิทรรศการ

การแสดงสินค้าและบริการของผู้ขาย ทำให้ผู้ร่วมงานได้เห็นและรับรู้สินค้าและบริการใหม่ ๆ ที่ได้รับการพัฒนาขึ้น อย่างจัดควบคู่กับการประชุมแบบ Convention หรือ Conference ในยุโรปจะใช้คำว่า Exposition ซึ่งมี ความหมายเดียวกัน

## → Exit card

ดูคำว่า Embarkation card

## → Expatriate

ประชากรของประเทศหนึ่งที่ไม่อาศัยในอีกประเทศหนึ่งในช่วงระยะเวลาหนึ่งเพื่อประกอบอาชีพหรือดำเนินธุรกิจใดๆ เช่น ชาวต่างชาติที่เข้ามาทำงานในประเทศไทย เป็นต้น

## → Extra bed

เตียงเสริม

เตียงเสริมพิเศษสำหรับแขกคนที่ 3 ที่ไม่ต้องการเปิดห้องเพิ่ม



a		
b		n
c		o
d		p
e		q
f		r
g		s
h		t
i		u
j		v
k		w
l		x
m		y
		z



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## Facilities

### สิ่งอำนวยความสะดวก

สิ่งที่ยอำนวยความสะดวกให้กับนักท่องเที่ยวในการเดินทาง พักแรมและทำกิจกรรมต่างๆ สิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับนักท่องเที่ยว ได้แก่ ร้านอาหาร ร้านจำหน่ายสินค้าของที่ระลึก รถประจำทางรับ-ส่งนักท่องเที่ยว การบริการนำเที่ยว ที่พักสำหรับนักท่องเที่ยว การบริการข่าวสารการท่องเที่ยว เป็นต้น

### → Fair

#### งานแสดง

งานแสดงผลผลิตหรือบริการในกิจกรรมเฉพาะ เพื่อการส่งเสริมธุรกิจนั้น

### → Familiarization tour

ซูที่ Agent educational trip (AET)

### → Familiarization trip (Fam trip)

ซูที่ Agent educational trip (AET)

### → Family plan

อัตราค่าห้องพักราคาพิเศษที่โรงแรมมอบให้กับลูกค้าที่เข้ามาใช้บริการในลักษณะเป็นครอบครัว



### → Family service

#### การบริการแบบครอบครัว

การบริการอาหารโดยพนักงานบริการจะนำอาหารมาวางกลางโต๊ะของลูกค้าให้ลูกค้าสั่งแบ่งด้วยตนเองนิยมใช้ในร้านอาหารนานาชาติ

### → Fare

เที่ยวโดยสารหรือจำนวนผู้โดยสาร รวมทั้งจำนวนสัมภาระในการเดินทางแต่ละครั้ง ในบางครั้งอาจหมายถึง ราคาค่าโดยสาร



### → Farmstay

#### บ้านเด็กในฟาร์ม

เป็นรูปแบบที่พักประเภทหนึ่งของการท่องเที่ยวในรูปแบบฟาร์ม (Farm tourism) และการท่องเที่ยวเชิงเกษตรกรรม (Agrotourism)

โดยนักท่องเที่ยวสามารถพักในฟาร์มร่วมกับเจ้าของฟาร์มเรียนรู้การประกอบอาชีพ และร่วมทำกิจกรรมในฟาร์มได้ โดยต้องจ่ายค่าที่พักและค่าอาหารให้กับเจ้าของฟาร์ม เป็นการสร้างรายได้ให้กับท้องถิ่น บางครั้งเรียกว่า Farmhouse



# F



## → Farm tourism

### การท่องเที่ยวในรูปแบบฟาร์ม

การท่องเที่ยวในรูปแบบฟาร์มเป็นรูปแบบหนึ่งของการท่องเที่ยวเชิงเกษตรกรรม (Agrotourism) ซึ่งนักท่องเที่ยวสามารถเรียนรู้เกี่ยวกับการเกษตร การเลี้ยงสัตว์ การประมง รวมถึงกิจกรรมต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการทำฟาร์ม

## → Feeder carrier

สายการบินขนาดเล็กภายในท้องถิ่นที่บินระหว่างสนามบินเล็ก ๆ เพื่อจัดส่งผู้โดยสารให้กับสายการบินหลักตามสนามบินใหญ่ ๆ



## → Ferry flight

ดูที่ Deadhead flight

## → Ferry mileage

ค่าที่ใช้กับการขนส่งทางอากาศแบบเช่าเหมาลำ หมายถึงระยะทางที่เครื่องบินเดินทางโดยไม่มีผู้โดยสาร ซึ่งทางสายการบินจะคิดค่าใช้จ่ายสำหรับระยะทางดังกล่าวด้วย



## → First visit

การเยือนครั้งแรก

## → Flag carrier

สายการบินแห่งชาติ

## → Flight

เที่ยวบิน

เที่ยวบินแต่ละเที่ยวของเครื่องบินซึ่งจะมีเลขที่ขีวบินกำกับอยู่ด้วย

## → Flight attendant

พนักงานบริการบนเครื่องบิน

ดูที่ Cabin attendant



## → Flight connection

การต่อเที่ยวบิน

การเดินทางจากจุดเริ่มต้นไปยังจุดระหว่างทางจุดหนึ่ง ซึ่งผู้โดยสารต้องเปลี่ยนเที่ยวบินเพื่อเดินทางต่อไปยังจุดหมายปลายทาง



# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Floor supervisor

หัวหน้าชั้น/แม่บ้านประจำชั้น

ตำแหน่งหนึ่งในแผนกแม่บ้าน ทำหน้าที่แบ่งเบาภาระของแม่บ้านกับ  
ผู้ช่วยแม่บ้านในโรงแรมเฉพาะชั้น

## → Fly-drive package

รายการนำเที่ยวที่รวมบริการโดยสารเครื่องบินไป-กลับ ผสมกับค่าเช่ารถ  
ในพื้นที่ที่เป็นจุดหมายปลายทาง



## → Folio

ใบแจ้งหนี้ของแขกที่พักอยู่ในโรงแรม

เอกสารที่แสดงรายละเอียดการใช้บริการต่าง ๆ ของแขกที่พักอยู่ในโรงแรม

## → Foreign Escorted Tour (FET)

การนำเที่ยวต่างประเทศแบบมีผู้นำกลุ่ม

นักท่องเที่ยวต่างประเทศที่มีคาราวานและการเดินทางล่วงหน้าโดยกระทรวงจากประเทศ  
ที่เป็นจุดหมายปลายทางในการเดินทาง ทั้งนี้รวมถึงบริการต่าง ๆ ของมัคคุเทศก์ด้วย

## → Foreign Independent Tour (FIT)

การนำเที่ยวต่างประเทศโดยเฉพาะบุคคล

การจัดนำเที่ยวไปยังต่างประเทศซึ่งสามารถปรับเปลี่ยนให้สอดคล้องกับความต้องการของ  
นักท่องเที่ยวแต่ละคน (เป็นความหมายที่สมาคมโรงแรมไทยใช้) ทั้งนี้ คำว่า FIT  
มีหลายความหมาย กรุณาดูความหมายอื่นประกอบด้วย



## → Foreign Independent Traveller (FIT)

นักท่องเที่ยวต่างประเทศที่เดินทางเข้ามาท่องเที่ยวด้วยตนเองโดยอิสระและไม่ผ่าน  
บริษัทนำเที่ยว ทั้งนี้ คำว่า FIT มีหลายความหมาย กรุณาดูความหมายอื่นประกอบด้วย

## → Foreign Tourist

นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศ

บุคคลที่ถือสัญชาติอื่นที่มีสัญชาติเดียวกับประเทศที่ตนไปเยือน ทั้งนี้เดินทางจากถิ่นพำนักถาวร  
ของตนไปค้างคืนยังอีกสถานที่หนึ่งโดยมีการค้างคืนอย่างน้อย 1 คืน แต่ต้องไม่เกิน 90 วัน  
เพื่อกิจกรรมต่าง ๆ แต่ยังไม่ก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายตอบแทน

## → Forest lodge

บ้านพักในป่า

เป็นที่ที่รูปแบบหนึ่งของการท่องเที่ยวชนบท (Rural tourism) โดยมีที่ตั้งอยู่ในพื้นที่ป่า  
เพื่อรองรับนักท่องเที่ยว บ้านพักในป่า ได้แก่ บ้านพักของอุทยานแห่งชาติ กรมป่าไม้ เป็นต้น

## → Forest park

## วนอุทยานแห่งชาติ

พื้นที่ป่าที่มีทัศนียภาพที่สวยงามซึ่งจัดไว้เป็นพิเศษเพื่อสนองความสนใจของประชาชน มีเนื้อที่ไม่ถึงกับขนาด จะจัดตั้งเป็นอุทยานแห่งชาติได้ แต่ในทางปฏิบัติบริเวณอุทยานบางแห่งก็มีลักษณะเป็นอุทยานแห่งชาติได้ ซึ่งเมื่อกรมป่าไม้ไม่กำลังที่จะสนับสนุนทั้งทางด้านวิชาการ งบประมาณ และเจ้าหน้าที่ อย่างเพียงพอ ก็จะต้องดำเนินการจัดตั้งเป็นอุทยานแห่งชาติในเวลาต่อไป



## → Fortress hub

ท่าอากาศยานที่เป็นศูนย์กลางหลักในการเชื่อมต่อเที่ยวบินของสายการบินใดสายการบินหนึ่งซึ่งมีเที่ยวบินส่วนใหญ่ที่ขึ้น - ลง ณ สนามบินนั้น

## → Forum

## ที่ประชุมสำหรับมารอภิปราย

การประชุมเพื่อปรึกษาหารือโต้แย้งกันในเรื่องหนึ่งเรื่องใดโดยเฉพาะ โดยทั่วไป จะมีคณะวิชาการเป็นผู้เสนอเรื่อง หรือเป็นผู้นำเสนอ บรรยายในเรื่องที่ตกลงกันก่อน ผู้ฟังหรือผู้เข้าร่วมประชุมจะได้รับการกระตุ้นให้ร่วมสนทนาถกเถียงแสดงความคิดเห็นด้วย



## → Franchise

สัญญาที่บริษัทหนึ่งให้สิทธิแก่ธุรกิจอิสระ (เช่น โรงแรม หรือบริษัทรถยนต์ให้เช่า) ในการจำหน่ายจ่ายแจกผลิตภัณฑ์และบริการภายใต้ชื่อของบริษัทตน บริษัทที่ขายสิทธิดังกล่าวจะให้การสนับสนุนด้านการตลาด และการจัดการ ส่วนบริษัทที่ซื้อสิทธิมาดำเนินการจะต้องจ่ายค่าธรรมเนียมแรกเข้า ค่าธรรมเนียมรายเดือน และค่าบริการอื่น ๆ ตามเงื่อนไขที่บริษัทผู้ขายสิทธิกำหนด

## → Free and Independent Traveller (FIT)

เป็นคำศัพท์ที่ผู้ประกอบการบางส่วนใช้เรียกนักท่องเที่ยวใดๆ ก็ตามที่จัดการเดินทางท่องเที่ยวด้วยตนเอง และไม่ผ่านบริษัทนำเที่ยว ทั้งนี้คำว่า FIT มีหลายความหมาย กรุณาดูความหมายอื่นประกอบด้วย



## → Freedoms of the air

## สิทธิทางการบิน

ข้อตกลงระหว่างประเทศในเรื่องของสิทธิและการจราจรด้านการบิน ที่ได้มีการลงนามจัดทำสัญญาไว้



## → Free Independent Traveller (FIT)

นักท่องเที่ยวใด ๆ ที่เดินทางท่องเที่ยวด้วยตนเองโดยอิสระ และไม่ผ่านบริษัทนำเที่ยว อาทิ Backpacker เป็นต้น ทั้งนี้คำว่า FIT มีหลายความหมาย กรุณาดูความหมายอื่นประกอบด้วย

### → Free Individual Traveller (FIT)

นักท่องเที่ยวใด ๆ ที่เดินทางร่วมกันไม่เกิน 10 คน โดยไม่ผ่านบริษัทนำเที่ยว อาทิ กลุ่มนักท่องเที่ยวครอบครัว กลุ่มเพื่อน เป็นต้น ทั้งนี้คำว่า FIT มีหลายความหมาย กรุณาดูความหมายอื่นประกอบด้วย

### → Free port

ท่าเรือปลอดภาษี

ท่าเรือหรือพื้นที่ปลอดภาษี

### → Freighter

พาหนะขนส่งสินค้า

พาหนะที่ได้รับการออกแบบพิเศษเพื่อให้บริการขนส่งสินค้าได้ เช่น ไก่รวนที่เป็นเครื่องบินเรียกว่า Cargo plane



### → Freight forwarding agency

บริษัทซึ่งให้บริการขนส่งสินค้า



### → French service

การบริการแบบฝรั่งเศส

การบริการอาหารโดยจะปรุงอาหารและจัดใส่จานเสิร์ฟจากครัว พนักงานบริการจะนำมาให้แขกตักแบ่งเองที่โต๊ะอาหาร นิยมใช้ในงานเลี้ยงที่มีแขกจำนวนน้อย

### → Frequency of visit

ความถี่ในการมาเยือน

จำนวนครั้งของการมาเยือนสถานที่นั้น ๆ

### → Frequent Flyer Programs (FFP)

รายการพิเศษที่ทางสายการบินมอบให้กับผู้โดยสารที่เดินทางกับสายการบินนั้น ๆ บ่อยครั้ง โดยมีการสะสมระยะทางของการเดินทางแต่ละครั้ง เช่น รายการสะสมไมล์ Royal Orchid Plus ของการบินไทย เป็นต้น



### → Frequent Individual Traveller (FIT)

นักท่องเที่ยวที่เดินทางเอง ๆ ด้วยสายการบินเดียวกัน เป็นคำศัพท์ที่ บริษัทการบินไทย มหาชน จำกัด ใช้ในโครงการสะสมไมล์ Royal Orchid Plus ทั้งนี้คำว่า FIT มีหลายความหมาย กรุณาดูความหมายอื่นประกอบด้วย

### → Full board

อยู่ที่ AP (American plan)



### → Full pension

อัตราห้องพักพร้อมอาหารเช้า 3 มื้อ ในสหรัฐอเมริกาเรียก American plan หรือบางครั้งเรียก Full board





# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Gastronomy

ศาสตร์ที่ว่าด้วยเรื่องการกิน

ศาสตร์ที่ว่าด้วยเรื่องการกิน/ ศิลปะในการกินอาหาร

## → Gate

ประตูทางเข้า-ออก

บริเวณที่อยู่โดยสถานีรถไฟหรือสนามบิน



## → Gateway city

เมืองหน้าด่านทางการท่องเที่ยว

เมืองที่มีที่ตั้งเหมาะสมในการเชื่อมโยงการเดินทางท่องเที่ยว นักท่องเที่ยวสามารถเดินทางต่อไปยังเมืองอื่นๆ หรือประเทศอื่นๆ ได้อย่างสะดวก

## → GATS (General Agreement on Trade in Service)

ข้อตกลงการเปิดเสรีภาคบริการ

## → GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)

ข้อตกลงทั่วไปว่าด้วยพิกัดอัตราภาษีศุลกากรและการค้า



## → GDS (Global Distribution System)

ระบบการสำรองที่นั่งโดยผ่านเครือข่ายคอมพิวเตอร์ ซึ่งผู้ประกอบการท่องเที่ยวใช้สำหรับการสำรองที่นั่งบนสายการบิน รถเช่า ห้องพักโรงแรมและการจัดการด้านการเดินทางต่าง ๆ GDS บางครั้งใช้สลับกับคำว่า CRS (Computer Reservations System) ได้ อย่างไรก็ตามมีข้อสังเกตคือ GDS เป็นระบบการสำรองผ่านคอมพิวเตอร์ที่เอเจนซี่ใช้ ขณะที่ CRS ส่วนใหญ่ใช้กับระบบสำรองห้องพักของโรงแรม

## → General assembly

การประชุมสมาชิกใหญ่

การประชุมแบบทั่วไปของหน่วยงานต่าง ๆ โดยผู้เข้าร่วมประชุมเป็นสมาชิกของหน่วยงานนั้น ทั้งนี้การประชุมมีวัตถุประสงค์เพื่อพิจารณาแนวทางและนโยบายต่าง ๆ ของหน่วยงาน



## → Geyser

น้ำพุร้อน

น้ำพุร้อนประเภทหนึ่งที่พุ่งน้ำออกมาเป็นระยะ ๆ พบได้ในบริเวณที่มีภูเขาไฟ โดยเฉพาะในไอซ์แลนด์ นิวซีแลนด์ และสหรัฐอเมริกา ซึ่งมีน้ำพุร้อนเป็นสิ่งดึงดูดใจนักท่องเที่ยวที่สำคัญ

## → Gites

เป็นคำภาษาฝรั่งเศส หมายถึง บ้านพักนักท่องเที่ยว ปกติมักตั้งอยู่ในชนบท

## → Global code of ethics

แนวทางปฏิบัติ / หลักเกณฑ์ด้านจริยธรรมในอุตสาหกรรมท่องเที่ยว  
 ดูที่ Code of conduct for tourism



## → Golden-aged traveller

## นักท่องเที่ยวสูงอายุ

นักท่องเที่ยวสูงอายุ ซึ่งรวมถึง นักท่องเที่ยวเกษียณอายุด้วย เป็นนักท่องเที่ยวที่มีกำลังซื้อสูง และนับเป็นนักท่องเที่ยวที่มีคุณภาพ บางครั้งอาจเรียกว่า Silver-aged traveller, Older traveller หรือ Unyoung traveller

## → Gratuity

เป็นเงินรางวัลหรือค่าตอบแทนที่ใช้บริการมอบให้เมื่อเกิดความพึงพอใจจากการได้รับบริการของพนักงาน



## → Green tourism

ดูที่ Alternative tourism

## → Ground arrangements

## การบริการภาคพื้นดิน

บริการที่ผู้ประกอบการธุรกิจท่องเที่ยวจัดเตรียมให้นักท่องเที่ยว ณ จุดหมายปลายทาง เช่น บริการรับ-ส่งของโรงแรม การเช่ารถ และเที่ยวชมสถานที่ต่าง ๆ คำนี้ไม่ใช้กับการเดินทางทางทะเล



## → Ground handling agent

## ผู้ประกอบการภาคพื้นดิน

ผู้ประกอบการธุรกิจท่องเที่ยวที่จัดเตรียมบริการต่าง ๆ ให้นักท่องเที่ยว ณ จุดหมายปลายทาง เช่น บริการรับ-ส่งของโรงแรม การเช่ารถ และเที่ยวชมสถานที่ต่าง ๆ



## → Ground operator

## ผู้ประกอบการภาคพื้นดิน

ดูที่ Ground handling agent

## → Group Inclusive Tour (GIT)

### การท่องเที่ยวเป็นกลุ่มแบบจ่ายเบ็ดเสร็จ

การท่องเที่ยวที่มีโปรแกรมการเดินทางเป็นหมู่คณะในราคาพิเศษที่มีการจ่ายล่วงหน้า โดยไม่เงื่อนไขว่าคณะดังกล่าวจะต้องเดินทางโดยเที่ยวบินเดียวกันทั้งไปและกลับ ตลอดจนใช้เวลาทั้งหมดในการเดินทางร่วมกัน บางครั้งอาจเรียกว่า All Inclusive Tour (AIT)

## → Group travellers

### นักท่องเที่ยวกลุ่ม

นักท่องเที่ยวจำนวน 11 คนขึ้นไป ซึ่งท่องเที่ยวด้วยกันและใช้การจองร่วมกัน อย่างไรก็ตามในปัจจุบันนี้ ผู้ประกอบการธุรกิจท่องเที่ยวบางแห่ง ถือว่านักท่องเที่ยวจำนวนตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป ก็เป็นนักท่องเที่ยวกลุ่มแล้ว



## → Gueridon service

### การบริการอาหารแบบรถเข็น

การบริการอาหารที่จะต้องมีอาหารมาปรุงและจัดใส่จานบนรถเข็นต่อหน้าแขก นิยมใช้ในห้องอาหารที่หรูหรา



## → Guest folio rack

### อุปกรณ์สำหรับเก็บใบแจ้งหนี้ของแขกที่มาพักโรงแรม

อยู่ที่ Bill Tray พักในโรงแรม



## → Guest house

### ที่พักนักท่องเที่ยว

ที่พักที่ดัดแปลงหรือสร้างขึ้นและแบ่งห้องเป็นที่พักรวม โดยเก็บค่าเช่าจากนักท่องเที่ยว

## → Guest supplies

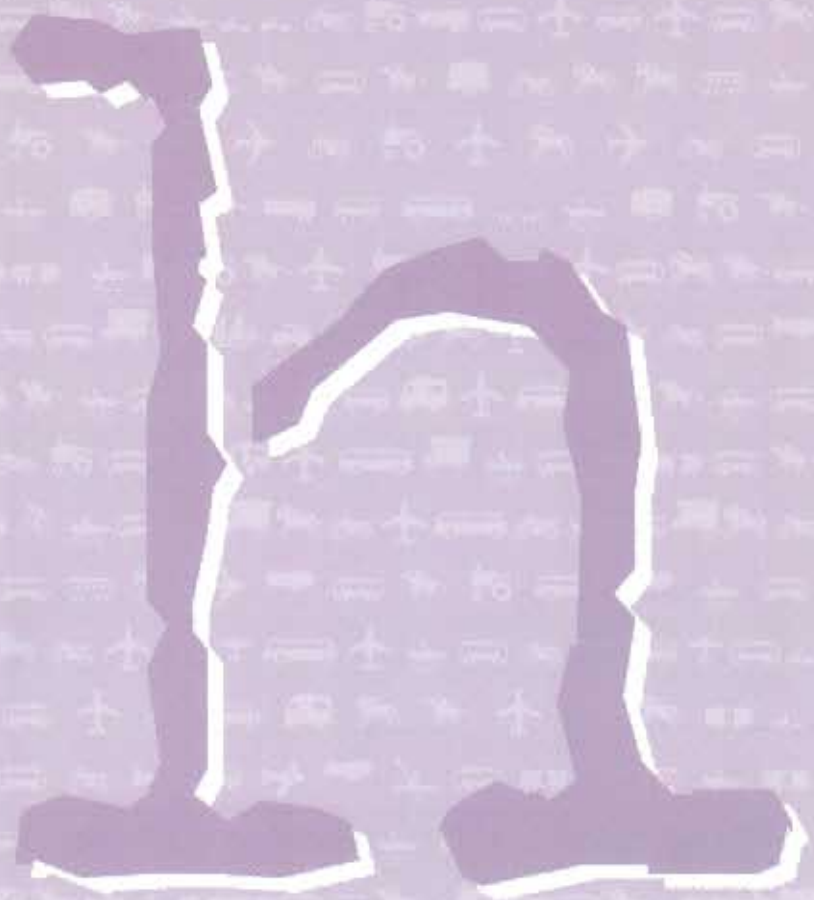
อยู่ที่ Amenities



## → Guide

### มัคคุเทศก์

บุคคลที่มีความรู้พิเศษเกี่ยวกับแหล่งท่องเที่ยวซึ่งจะเป็นผู้ที่นำนักท่องเที่ยวไปยังสถานที่ต่าง ๆ และให้ความรู้แก่นักท่องเที่ยวเกี่ยวกับสถานที่ หรือบุคคลโดยได้รับค่าตอบแทน





# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Hansom

### รถม้า 2 ล้อ

รถม้า 2 ล้อมีราคา 1 ตัว สำหรับผู้โดยสาร 2 คน ผู้บังคับม้าอยู่ด้านหลังโดยถือสายบังเหียน  
พุดไปจนหลังคา ปัจจุบันใช้เพื่อการเที่ยวชมสถานที่มากกว่าจะใช้เพื่อการเดินทาง

## → Hard sale

กิจกรรมการขายที่มีลักษณะกระตุ้นให้เกิดการซื้อ-ขายโดยตรง



## → Hard tourism

การท่องเที่ยวที่เน้นปริมาณ และการพัฒนาการท่องเที่ยวโดยขาดการไตร่ตรอง โดยมีแรงจูงใจทาง  
ด้านเศรษฐกิจ และบางครั้งเกิดการละเลยต่อผลกระทบทางด้านสังคม วัฒนธรรม และสิ่งแวดล้อม  
คู่คำว่า Mass tourism ประกอบ

## → Head bartender

### หัวหน้าพนักงานผสมเครื่องดื่ม

ผู้มีหน้าที่ควบคุมพนักงานผสมเครื่องดื่ม และพนักงานบริการประจำบาร์ ให้การอบรม  
และฝึกหัดให้พนักงานผสมเครื่องดื่มได้เรียนรู้และมีควมชำนาญในการผสมเหล้าและ  
เครื่องดื่มชนิดต่าง ๆ



## → Health tourism

### การท่องเที่ยวเชิงสุขภาพ

การท่องเที่ยวที่มีจุดมุ่งหมาย/ความสนใจที่จะปรับ, บำรุง ฟิ้นฟูสุขภาพโดยการ  
เล่นกีฬา การดูแลสุขภาพ หรือบริการอื่นๆ ด้านสุขภาพ อาทิ การนวดสมุนไพร  
การนั่งสมาธิ เป็นต้น



## → Heritage tourism

การท่องเที่ยวที่มุ่งเน้นการท่องเที่ยวชมสิ่งดึงดูดใจที่เป็นมรดกตกทอดจากอดีต



## → High season

### ฤดูท่องเที่ยว

ช่วงเวลาหนึ่งของปีที่นักท่องเที่ยวนิยมออกเดินทางท่องเที่ยวตามแหล่ง  
ท่องเที่ยวต่างๆ ส่งผลให้ธุรกิจท่องเที่ยวในพื้นที่เกิดการตื่นตัวและทำให้  
ราคาตั๋วเครื่องบิน อาหาร และค่าพาหนะเดินทางท่องเที่ยวมีราคาสูงกว่าปกติ



### → High spender

#### นักท่องเที่ยวที่มีกำลังซื้อสูง

นักท่องเที่ยวที่สามารถจับจ่ายซื้อสินค้าทางการท่องเที่ยวตามที่ต้องการได้ นักท่องเที่ยวประเภทนี้ ได้แก่ นักท่องเที่ยววัยทอง นักท่องเที่ยวสูงอายุ

นักท่องเที่ยวคู่สามีภรรยา นักท่องเที่ยว Incentive เป็นต้น นักท่องเที่ยวที่มีกำลังซื้อสูงจัดเป็น นักท่องเที่ยวที่มีคุณภาพประเภทหนึ่ง

### → Historical attraction

#### แหล่งท่องเที่ยวทางประวัติศาสตร์

แหล่งท่องเที่ยวที่มีความสำคัญและคุณค่าทางประวัติศาสตร์ รวมถึงสถานที่หรืออาคารสิ่งก่อสร้าง ที่มีอายุเก่าแก่หรือเคยมีเหตุการณ์สำคัญเกิดขึ้นในประวัติศาสตร์ แหล่งท่องเที่ยวทางประวัติศาสตร์ ที่สำคัญของไทย ได้แก่ อุทยานประวัติศาสตร์พิมาย วัดพระศรีรัตนศาสดาราม สะพานข้ามแม่น้ำแคว เป็นต้น

### → Historical park

#### อุทยานประวัติศาสตร์

อุทยานประวัติศาสตร์ เช่น อุทยานประวัติศาสตร์พระนครศรีอยุธยา อุทยานประวัติศาสตร์สุโขทัยศรีสัชนาลัย เป็นต้น

### → Historical tourism

#### การท่องเที่ยวเชิงประวัติศาสตร์

การเดินทางท่องเที่ยวไปยังแหล่งท่องเที่ยวทางโบราณคดีและประวัติศาสตร์ เพื่อชื่นชมและเพลิดเพลินในสถานที่ท่องเที่ยว ได้ความรู้ มีความเข้าใจต่อประวัติศาสตร์และโบราณคดีในท้องถิ่น บนพื้นฐานของความรับผิดชอบและมีจิตสำนึกต่อการรักษามรดกทางวัฒนธรรมและคุณค่าของสภาพแวดล้อม โดยที่ชุมชนในท้องถิ่นมีส่วนร่วมต่อการบริหารจัดการการท่องเที่ยว การท่องเที่ยวเชิงประวัติศาสตร์ อาจจัดการการเดินทางท่องเที่ยวตามรอยประวัติศาสตร์ต่าง ๆ อาทิ ทิวไร่นาทางศิลปะชม ตามรอยพ่อขุนเม็งราย ที่อุทยานประวัติศาสตร์ต่าง ๆ เป็นต้น

### → Historic park

แหล่งท่องเที่ยวที่มนุษย์สร้างขึ้นโดยเลียนแบบหรือจำลองสถานที่จริงทางประวัติศาสตร์ เช่น เมืองโบราณฉิมพลี เป็นต้น

### → Hollow circular setup

#### การจัดห้องประชุมรูปวงกลม

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดห้องประชุม มีลักษณะคล้ายการจัดห้องประชุมรูปเกือกม้า แต่บริเวณทางใต้ต่อดึงกันเป็นวงกลม



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Hollow square setup

### การจัดห้องประชุมรูปสี่เหลี่ยม

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดห้องประชุม มีลักษณะคล้ายการจัดห้องประชุมรูปเกือกม้า แต่บริเวณทางใต้จะต่อกันเป็นสี่เหลี่ยม รูปแบบนี้มักใช้ในการประชุมที่ไม่ต้องการประธานในที่ประชุม

## → Homestay

เป็นรูปแบบที่พักประเภทหนึ่งของการท่องเที่ยวเชิงนิเวศ (Ecotourism) และการท่องเที่ยวชนบท (Rural tourism) โดยนักท่องเที่ยวพักร่วมกับเจ้าของบ้านและแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม มีการเรียนรู้แลกเปลี่ยนความรู้ความคิดซึ่งกันและกัน โดยเจ้าของบ้านจะจัดที่พักและอาหารให้กับนักท่องเที่ยว ทั้งนี้นักท่องเที่ยวจะต้องจ่ายค่าบริการแก่เจ้าของบ้าน แนวคิดพื้นฐานของ Homestay จักถือว่า ผู้มาพักเป็นแขกของบ้าน มิใช่นักท่องเที่ยว (BE A GUEST, NOT JUST A TOURIST)



## Honeymooner

### นักท่องเที่ยวฮันนีมูน

นักท่องเที่ยวที่มีจุดประสงค์ในการเดินทางเพื่อเฉลิมฉลองการแต่งงาน ทหารวมทั้งคู่บ่าวสาวที่เพิ่งจะแต่งงานใหม่ๆ และคู่ที่ฉลองครบรอบแต่งงาน

## → Hors d'oeuvre

### อาหารเรียกน้ำย่อย

อาหารที่บริการก่อนมี้ออาหาร หรือเป็นอาหารจานแรกเพื่อให้เจริญอาหาร



## → Horseshoe setup

### การจัดห้องประชุมรูปเกือกม้า

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดห้องประชุม มีลักษณะคล้ายการจัดห้องประชุมรูปตัว U (U-shaped setup) แต่บริเวณหัวโต๊ะจะเป็นมุมโค้ง



## → Hospitality suite

ห้องชุดหรือห้องในโรงแรมที่ใช้เป็นห้องรับรองระหว่างการประชุม อาจมีหรือไม่มีห้องนอนก็ได้

## → Hostel

## ที่พักราคาประหยัด

ที่พักมีราคาไม่แพง และมักมีอาหารบริการด้วย ส่วนใหญ่เป็นที่พักเฉพาะกลุ่มมากกว่าสำหรับบุคคลทั่วไป เช่น พนักงานบริษัท นักเรียน นักศึกษา นักเดินทางรุ่นเยาว์ ตัวอย่างของ HOSTEL ได้แก่ ที่พักของส่วนราชการต่างๆ ที่พักในอุทยานแห่งชาติ สถานีวิจัย ศูนย์ทดสอบ สถาบันศึกษา เป็นต้น



## → Hotel

## โรงแรม

1. ตามพระราชบัญญัติโรงแรม พ.ศ. 2478 หมายถึง บรรดาสถานที่ทุกชนิดที่จัดตั้งขึ้นเพื่อยับยั้งค้าง สำหรับคนเดินทางหรือบุคคลที่ประสงค์จะหาที่อยู่หรือที่พักชั่วคราว
2. ตามพระราชบัญญัติโรงแรมของประเทศอังกฤษ (Hotel Proprietor Act 1956) หมายถึง สถานที่ประกอบการจะต้องมีอาหาร เครื่องดื่มและที่พักไว้บริการคนเดินทางที่จ่ายค่าบริการนั้น

## → Hotel industry

## อุตสาหกรรมโรงแรม

การดำเนินการธุรกิจสถานที่พักแรม

## → House maid

## พนักงานรับใช้

พนักงานรับใช้

## → House men

## พนักงานรับใช้

คู่ที่ House maid



## → Hovercraft

## เรือพือน้ำ

พาหนะเคลื่อนที่ไปบนผิวน้ำชนิดหนึ่ง



## → Hydrofoil

## เรือพือน้ำ

คู่ที่ Hovercraft



a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

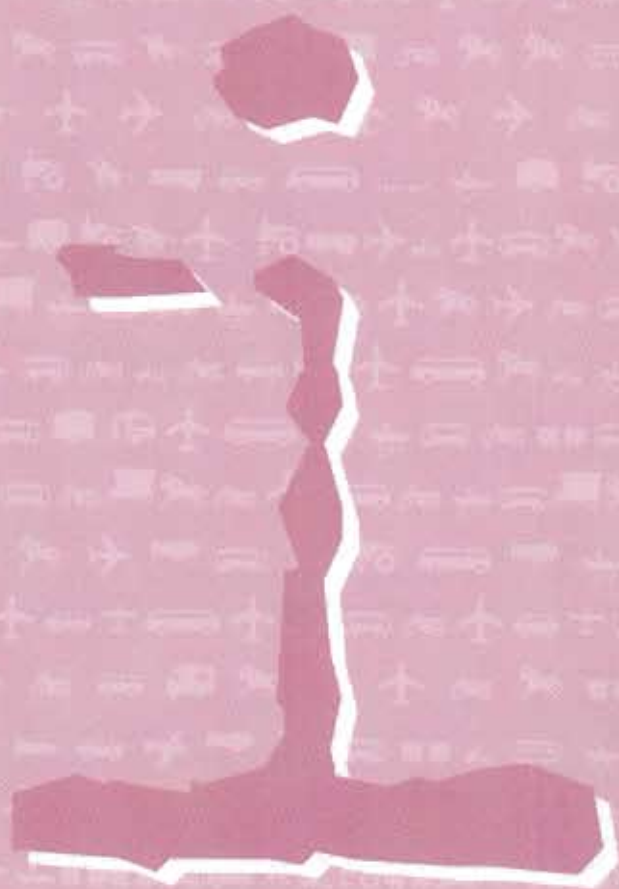
w

x

y

z





# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Immigration card

เอกสารใช้แสดงตนที่ผู้เดินทางเข้าประเทศใดประเทศหนึ่งจะต้องกรอกเพื่อยื่นต่อเจ้าหน้าที่กองตรวจคนเข้าเมือง ณ ท่าอากาศยาน ผู้เดินทางทางอากาศจะได้รับเอกสารนี้จากพนักงานต้อนรับของสายการบิน ก่อนที่เครื่องจะลงจอด ณ ท่าอากาศยานของเมืองปลายทาง

## → Inbound tourism

การเดินทางเข้ามาท่องเที่ยวของบุคคลที่มีถิ่นพำนักถาวรในประเทศนั้น

## → Inbound tourist

นักท่องเที่ยวต่างชาติที่เดินทางเข้ามาในประเทศ

## → Incentive travel

การท่องเที่ยวเพื่อเป็นรางวัล

รูปแบบการท่องเที่ยวที่บริษัทจัดให้แก่พนักงานเพื่อเป็นรางวัล หรือกระตุ้นการทำงานโดยบริษัทเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายให้ทั้งหมดหรือเป็นบางส่วน



## → Inclusive tour

การท่องเที่ยวแบบเหมาจ่ายเบ็ดเสร็จ

การจัดนำเที่ยวซึ่งรวมส่วนที่จำเป็นต่าง ๆ ทั้งหมดตามกำหนด การทำให้ผู้เดินทางไม่จำเป็นต้องใช้จ่ายเงินตลอดระยะเวลาการเดินทาง เว้นแต่เป็นการใช้จ่ายพิเศษส่วนตัว

## → Inclusive Tour Charter (ITC)

ดูที่ Charter Inclusive Tour (CIT)

## → Incoming tour operator

ผู้ประกอบการภาคพื้นดิน

ดูที่ Ground handling agent

## → Independent Tour

การนำเที่ยวส่วนบุคคลเป็นการจัดนำเที่ยวสำหรับผู้ที่ต้องการเดินทางโดยลำพัง หรือเดินทางเฉพาะกับกลุ่มบุคคลที่สนใจ นักท่องเที่ยวที่เดินทางในลักษณะนี้จะมีอิสระในการวางแผนเส้นทางและการเลือกจุดหมายปลายทาง มีจำนวนตั้งแต่ 1 คนขึ้นไปแต่ไม่ถึง 10 คน หากเป็นการนำเที่ยวที่จัดให้คนในประเทศเที่ยวในประเทศของตนโดยลำพัง จะเรียกว่า DIT (Domestic Independent Tour) และหากเป็นการนำเที่ยวที่จัดให้คนต่างชาติเที่ยวในประเทศของตนโดยลำพัง หรือจัดให้คนในประเทศเดินทางไปต่างประเทศโดยลำพัง จะเรียกว่า FIT (Foreign Independent tour) ในบางครั้งผู้ประกอบการก็อาจใช้คำว่า FIT (Free and Independent Traveler) ไว้เรียกนักท่องเที่ยวใด ๆ ก็ตามที่จัดการการเดินทางท่องเที่ยวด้วยตนเองหรือโดยอิสระไม่ผ่านบริษัทจัดนำเที่ยว กรุณาดูความหมายอื่นๆ ของ FIT ประกอบด้วย



## → Independent tourist

นักท่องเที่ยวหรือผู้ที่เดินทางด้วยตัวเอง โดยมีได้เป็นสมาชิกของคณะท่องเที่ยว

## → Individual tourist

นักท่องเที่ยวที่เดินทางร่วมกันไม่เกิน 10 คน ซึ่งใช้การจองรวมกัน



## → Individual traveller

ดูที่ Individual tourist

## → Information desk

เคาน์เตอร์ที่อยู่ต่อจากเคาน์เตอร์ต้อนรับและเคาน์เตอร์การเงิน มีหน้าที่เก็บรักษากุญแจห้องพักรับ-ส่งกุญแจให้แก่ และรับข่าวสารข้อมูลต่าง ๆ

## → Information rack

เครื่องมือช่วยค้นหาหมายเลขห้องพักแยก

ดูที่ ABC Index



## → Infrastructure

โครงสร้างพื้นฐาน

โครงสร้างพื้นฐานที่มีความจำเป็นก่อนที่จะมีการพัฒนาอื่น ๆ ในพื้นที่ ได้แก่ ท่าอากาศยาน ถนน ไฟฟ้า น้ำประปา ระบบกำจัดขยะ เป็นต้น

# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Inn

### ที่พักขนาดเล็ก

ที่พักขนาดเล็กซึ่งมีบริการอาหารและเครื่องดื่ม การเดินทางในสมัยก่อนจะนิยมพักค้างแรมที่ Inn ปัจจุบันได้นำคำนี้มาใช้เพื่อสร้างบรรยากาศของการบริการแบบยุคเก่า

## → In-room amenities

ตู้ที่ Amenities



## → In-room technology

การบริการพิเศษด้านเทคโนโลยีที่โรงแรมจัดเตรียมไว้สำหรับแขกในห้องพัก โรงแรม บริการเหล่านี้ ได้แก่ เครื่องรับส่งโทรสาร คอมพิวเตอร์ เป็นต้น

## → Inspector/Inspectress

ผู้ตรวจงาน

ตู้ที่ Floor Supervisor

## → Interline agreements

ข้อตกลงร่วมของสายการบิน



ข้อตกลงร่วมของสายการบินตั้งแต่ 2 สายการบิน โห้เรื่องการขนส่งผู้โดยสาร กระเป๋าสัมภาระ และบัตรโดยสาร ทั้งนี้ผู้โดยสารที่เดินทางโดยใช้ 2 สายการบินสามารถได้บัตรใบเดียวกันได้

## → Interline transfer

การเปลี่ยนหรือต่อเที่ยวบินจากสายการบินหนึ่งไปยังอีกสายการบินหนึ่ง

## → Intermodal travel

การเดินทางที่ใช้พาหนะ 2 ชนิดขึ้นไป เช่น โดยสารเครื่องบินแล้วต่อรถไฟ เป็นต้น



## → Internal tourism

การท่องเที่ยวภายในประเทศ

การท่องเที่ยวภายในประเทศ หมายถึง การเดินทางท่องเที่ยวของบุคคลทั้งที่มีถิ่นพำนักถาวรและมีได้มีถิ่นพำนักถาวรภายในประเทศ นั้น



### → International excursionists

#### นักศึกษาระหว่างประเทศ

บุคคลที่เดินทางจากถิ่นที่พำนักไปยังอีกประเทศหนึ่งโดยมิได้ค้างคืนเพื่อประกอบกิจกรรมต่าง ๆ ซึ่งไม่ก่อให้เกิดค่าจ้าง ค่าตอบแทน

### → International exhibition

#### นิทรรศการนานาชาติ

การจัดนิทรรศการที่ผู้เข้าร่วมจัดงานเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ถาวรในต่างประเทศ

### → International meeting

#### การประชุมนานาชาติ

การประชุมที่ผู้เข้าร่วมประชุมเดินทางมาจาก 2 ทวีปขึ้นไป



### → International tourism

#### การท่องเที่ยวระหว่างประเทศ

การเดินทางท่องเที่ยวไปในต่างประเทศโดยมิได้มีวัตถุประสงค์เพื่อหารายได้ในประเทศนั้น ๆ

### → International tourism expenditure

#### ค่าใช้จ่ายจากการท่องเที่ยวระหว่างประเทศ

ค่าใช้จ่ายของนักท่องเที่ยวจากประเทศหนึ่งที่มาใช้จ่ายในต่างประเทศ ได้แก่ ค่าพาหนะ ค่าที่พัก ค่าซื้อสินค้า และค่าใช้จ่ายอื่นๆ ในแหล่งท่องเที่ยว ทั้งนี้ไม่รวมถึงค่าโดยสารเครื่องบินระหว่างประเทศ



### → International tourism receipts

#### รายรับจากการท่องเที่ยวระหว่างประเทศ

รายรับของประเทศอื่นเป็นผลจากค่าใช้จ่ายในการบริโภคสินค้าและบริการโดยนักท่องเที่ยวระหว่างประเทศ แต่ไม่รวมถึงค่าโดยสารระหว่างประเทศ

### → International tourist

#### นักท่องเที่ยวระหว่างประเทศ

บุคคลที่เดินทางจากถิ่นพำนักถาวรของตนไปยังอีกประเทศหนึ่งโดยมีการค้างคืนในประเทศที่ตนไปเยือนอย่างน้อย 1 คืน แต่ไม่เกิน 90 วัน (ในกรณีของประเทศไทย) เพื่อประกอบกิจกรรมต่าง ๆ แต่ต้องไม่ก่อให้เกิดค่าจ้างค่าตอบแทนจากประเทศนั้น ๆ (รวมถึง บุคคลที่ถือสัญชาติเดียวกับประเทศที่ตนไปเยือน แต่มิได้มีถิ่นพำนักถาวรในประเทศนั้น)





→ International transfer

การเปลี่ยนหรือต่อเที่ยวบินภายในสายการบินเดียวกัน

→ International travel

การเดินทางระหว่างประเทศ

การเดินทางไปในต่างประเทศ



→ International visitor

ผู้เยี่ยมชมระหว่างประเทศ

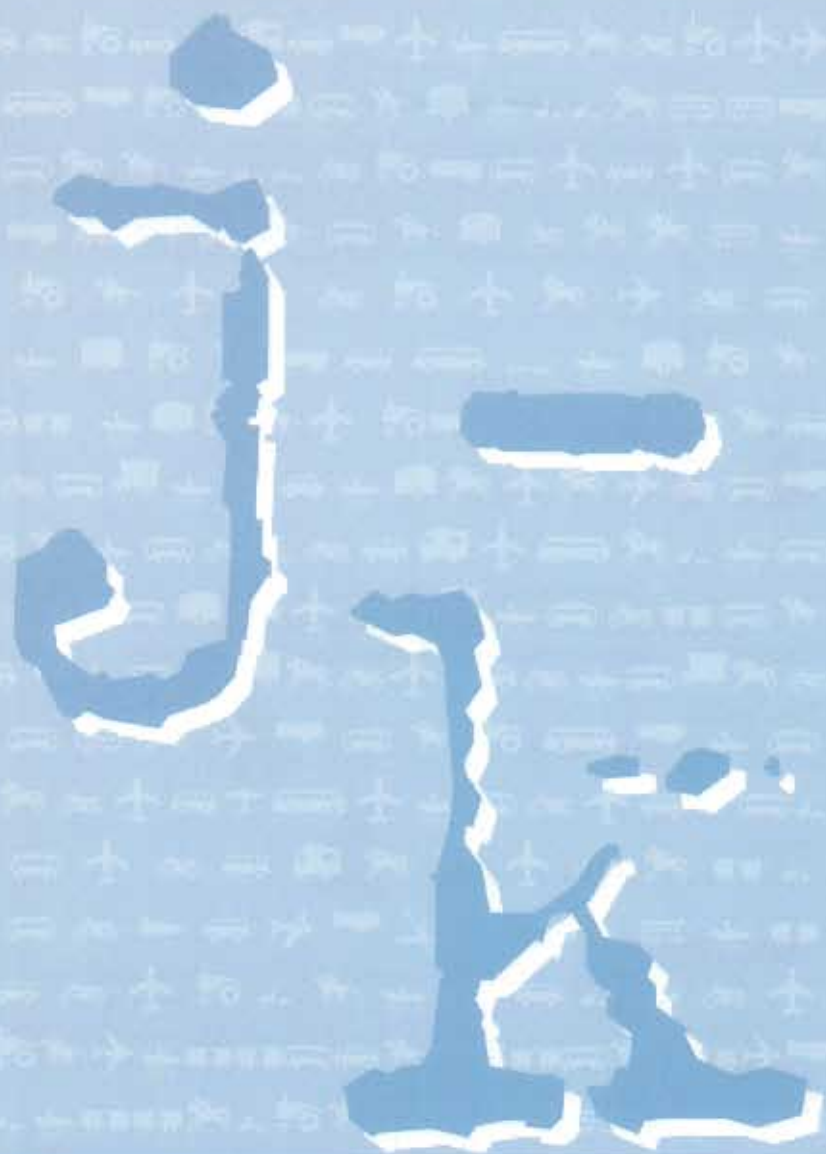
บุคคลที่เดินทางจากถิ่นที่พำนักถาวรของตนไปยังอีกประเทศหนึ่งในระยะเวลาไม่เกิน 90 วันเพื่อประกอบกิจกรรมต่าง ๆ ซึ่งไม่ก่อให้เกิดค่าจ้าง ค่าตอบแทน

→ Itinerary

กำหนดการเดินทาง

รายละเอียดกิจกรรมประจำวันในการเดินทางครั้งนี้ ๆ





# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Jetfoil

เรือพิวน้ำ

พาหนะเคลื่อนที่ไปบนผิวน้ำชนิดหนึ่ง

## → Jet lag

สภาวะที่เกิดขึ้นกับผู้โดยสารเครื่องบินระยะทางไกลข้ามเขตเวลา ทำให้ระบบต่าง ๆ ของร่างกายผิดปกติไปชั่วระยะหนึ่ง อาการที่แสดงออกจะแตกต่างกันไปในแต่ละคนโดยทั่วไปจะเป็นอาการนอนไม่หลับมักพบในเที่ยวบินที่บินสู่ทิศตะวันออกมากกว่าทิศตะวันตก

## → Jitney

รถยนต์หรือรถโดยสารขนาดเล็กที่สามารถจุคนได้ไม่มากนัก



## → Jungle trekking

การเดินป่า

กิจกรรมประเภทหนึ่งในการท่องเที่ยวเชิงผจญภัย



## Happy! → Junket



การเดินทางที่อ้างภารกิจ แต่ความจริงเป็นการไปพักผ่อน ส่วนใหญ่รัฐบาลเป็นผู้ออกค่าใช้จ่าย ในวงการกาสิโนเป็นคำเฉพาะหมายถึงวิธีการที่ผู้ถูกค้าที่มีความสามารถในการใช้จ่ายเงินสูงด้วยชื่อเสียง การท่องเที่ยวแบบยอกินหนักการ ซึ่งประกอบด้วยการเดินทางและที่พักโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย



### → Kayaking

#### การพายเรือคายัค

เรือคายัคเป็นเรือท้องกลม หัวเรียว ห้ายเรียว มีฝาปิดเพื่อป้องกันน้ำเข้า ตรงกลางมีช่องสอดตัวและขาเข้าไปนั่ง เป็นเรือที่คล่องตัวเหมาะสมกับการท่องเที่ยว ใช้พายสองใบด้านเดียว พายซ้ายและขวา

### → Key and mail rack

#### ที่เก็บกุญแจห้องพักของแขก

มักอยู่ติดผนังด้านหลังหรือใต้ Information desk มีเนื้อที่กว้าง - ยาว พอลงใต้กุญแจและซองจดหมายของแขกได้ แต่ละช่องจะมีหมายเลขห้องกำกับไว้



### → Key drop

#### ที่ฝากกุญแจ

ที่ซึ่งจัดให้แขกของโรงแรมวางกุญแจห้องพักฝากไว้ เวลาที่จะออกไปนอกโรงแรม ซึ่งส่วนใหญ่มีลักษณะเป็นช่องหรือกล่อง



### → Keynote speaker

ผู้พูดหรือผู้บรรยายที่เป็นผู้กำหนดและควบคุมประเด็นหลักของการประชุมหรือสัมมนา เป็นผู้เกริ่นนำและวางภาพรวมของหัวข้อหลักในการประชุมหรือสัมมนา

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

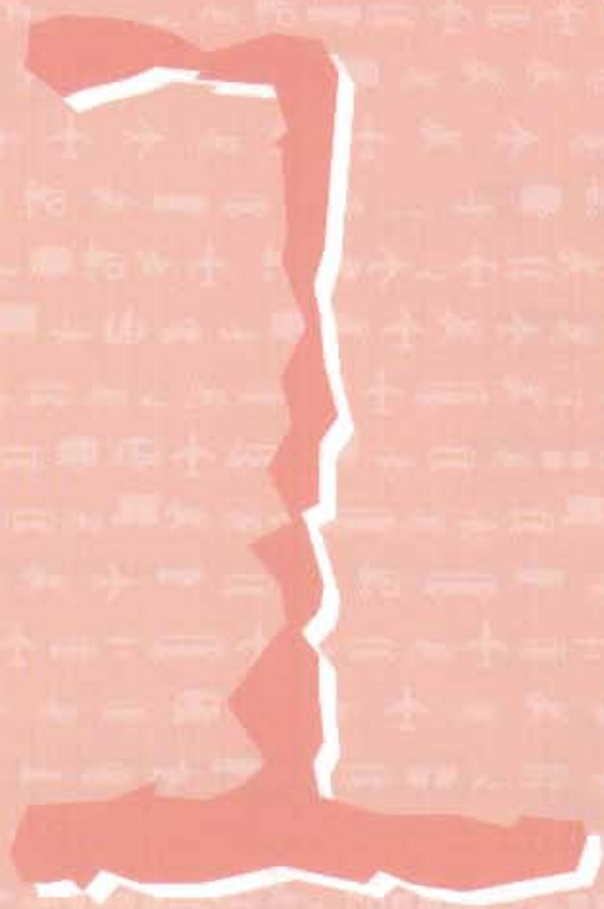
w

x

y

z





# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Lanai

ระเบียง

เฉลียงหรือลานที่อยู่ติดกับห้อง

## → Land arrangements

การบริการภาคพื้นดิน

ดูที่ Ground arrangements

## → Land operator

ผู้ประกอบการภาคพื้นดิน

ดูที่ Ground handling agent

## → Late show

ผู้โดยสารที่สำรองที่นั่งหรือที่พักแรม และมาถึงเคาน์เตอร์ลงทะเบียนหลังเวลาที่กำหนด



## → Laundry service

งานบริการซักผ้าของโรงแรม



## → Lecture

การประชุมที่เป็นทางการมากขึ้น มีผู้เชี่ยวชาญเป็นผู้บรรยาย  
ให้ผู้ฟังหรือผู้เข้าร่วมประชุมฟัง บางครั้งจะมีการถาม-ตอบในช่วงท้ายด้วย

## → Length of stay

ระยะเวลาเข้าพัก

จำนวนวันที่นักท่องเที่ยวพักอยู่ในประเทศ

โดยนับตั้งแต่วันที่เดินทางเข้ามาจนถึงวันที่เดินทางออกไป



## → Licence

ใบอนุญาต

ในอุตสาหกรรมบริการท่องเที่ยวของไทยได้มีการประกาศใช้พระราชบัญญัติธุรกิจนำเที่ยวและ  
มัคคุเทศก์ พ.ศ. 2535 (the Travel Agency Business and Guide Act B.E. 2535)

ซึ่งแบ่งใบอนุญาตออกเป็น 2 ประเภทคือ

1. ใบอนุญาตประกอบธุรกิจนำเที่ยว (the travel agency business licence)
2. ใบอนุญาตเป็นมัคคุเทศก์ (licence to be a guide)



## → Lido deck

บริเวณรอบ ๆ สระว่ายน้ำบนเรือ

### → Limousine

#### รถยนต์ส่วนตัวที่หรูหรา

ในธุรกิจท่องเที่ยวหลายถึงรถยนต์ที่ให้เช่าพร้อมคนขับในโอกาสพิเศษ หรือเพื่อวัตถุประสงค์ทางสำนักงาน



### → Linen room supervisor

#### หัวหน้าห้องผ้า

ผู้มีหน้าที่รับผิดชอบเก็บผ้าชนิดต่าง ๆ ที่ใช้ในโรงแรม รวมถึงเครื่องแบบของพนักงานด้วย

### → Litho tourism

#### การท่องเที่ยวเชิงธรณีวิทยา หรือศิลาสัจจ

การท่องเที่ยวในแหล่งธรรมชาติที่เป็นมา สานหินทราย อุโมงค์โพรง ถ้ำน้ำลอด ถ้ำหินงอกหินย้อย เพื่อสร้างความงามภูมิทัศน์ที่มีความแปลกของการเปลี่ยนแปลงของพื้นที่โลก ศึกษาธรรมชาติของหินประเภทต่าง ๆ และซากบรรพชีวินหรือฟอสซิล ได้รับความรู้ มีประสบการณ์ใหม่ บนพื้นฐานการท่องเที่ยวอย่างรับผิดชอบ มีจิตสำนึกเพื่อการรักษาสภาพแวดล้อม โดยประชาชนในท้องถิ่นมีส่วนร่วมต่อการจัดการการท่องเที่ยว



### → Load factor

อัตราภาวะบรรทุกผู้โดยสารในแต่ละเส้นทางของสายการบิน

### → Local passenger

#### ผู้โดยสารท้องถิ่นในประเทศ

ผู้โดยสารท้องถิ่นที่ใช้บริการยานพาหนะเดินทางภายในประเทศ ทั้งนี้ไม่รวมชาวต่างประเทศ

### → Lodging industry

#### อุตสาหกรรมที่พัก

ชาวอเมริกันใช้ในความหมายเดียวกับ hotel industry และหมายรวมถึงสถานที่ทั้งหมดหรือส่วนใหญ่ที่เปิดรับรองแขกในเชิงพาณิชย์ เช่น เกสต์เฮ้าส์ คอนโดมิเนียม



### → Lodge

#### บ้านพักสำหรับนักท่องเที่ยวหลังเล็ก ๆ

เป็นบ้านพักหลังเล็ก ๆ สำหรับนักท่องเที่ยว โดยทั่วไปมักตั้งอยู่ในชนบท

## → Long haul

## การเดินทางระยะไกล

การเดินทางระยะไกลที่ใช้เวลาในการเดินทางเกินกว่า 7 ชั่วโมง ตัวอย่างเช่น long haul market หมายถึง ตลาดกลุ่มเป้าหมายระยะไกล ซึ่งใช้เวลาในการเดินทางมาเยือนประเทศไทยเกินกว่า 7 ชั่วโมง ได้แก่ แคนาดา อเมริกา และ ยุโรป เป็นต้น



## → Lost &amp; found

## แผนกติดตามสัมภาระ

แผนกที่มีหน้าที่ติดตามสัมภาระหรือสิ่งของของผู้โดยสารที่สูญหาย ระหว่างการเดินทางหรือเดินทางมาไม่ถึงจุดหมายทันเวลาที่ผู้โดยสารมารับ

## → Low season

## ช่วงนอกฤดูท่องเที่ยว

ช่วงเวลาหนึ่งของปีที่ธุรกิจท่องเที่ยวเบาบางลงหลังจากฤดูที่คนนิยมท่องเที่ยวที่สุด



## → Luggage pass

## เอกสารรับกระเป๋า

เอกสารการขอรับกระเป๋าสัมภาระที่พนักงานการเงินส่วนหน้าออกให้กับผู้เข้าพักเมื่อได้ชำระค่าใช้จ่ายทั้งหมดเรียบร้อยแล้วในวันที่ครบกำหนดการพัก เพื่อผู้เข้าพักจะได้นำไปแสดงในการขอรับกระเป๋าสัมภาระก่อนออกจากโรงแรม

## → Luggage pass form

แบบฟอร์มที่ออกโดยพนักงานการเงินส่วนหน้า เพื่อแสดงให้เห็นพนักงานบริการห้องโถงทราบว่าแขกได้ชำระบัญชีแล้ว สมควรขอสัมภาระของแขกไว้ในกรณีแบบฟอร์มนี้มักใช้ในโรงแรมขนาดใหญ่







# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Mail clerk

พนักงานไปรษณีย์ภัณฑ์

พนักงานโรงแรมผู้มีหน้าที่จัดการไปรษณีย์ภัณฑ์ต่างๆ ที่ส่งมาถึงแขก



## → Mail forwarding card

แบบฟอร์มการแจ้งที่อยู่ใหม่ในกรณีที่แขกของโรงแรมต้องการให้ส่งจดหมายหรือไปรษณีย์ภัณฑ์ที่คาดว่าจะมาถึงภายหลังจาก check-out แล้วไปยังที่อยู่ใหม่ภายในระยะเวลาที่กำหนด

## → Manifest

รายชื่อขงผู้โดยสารหรือสินค้าบนเครื่องบินและเรือ

## → Mainstream market

ตลาดนักท่องเที่ยวหลักหมายถึงตลาดนักท่องเที่ยวเชิงปริมาณ

## → Man-made attraction

แหล่งท่องเที่ยวที่มนุษย์สร้างขึ้น

แหล่งท่องเที่ยวหรือกิจกรรมการท่องเที่ยวที่

ดัดแปลงหรือสร้างขึ้นโดยมนุษย์ ได้แก่ สวนสนุก ศูนย์การค้า สถานบันเทิง งานกิจกรรมพิเศษ เช่น การจัดกีฬาโอลิมปิกเพื่อให้นักท่องเที่ยวเกิดสิ่งงู้อใจในการท่องเที่ยว



## → Marine ecotourism

การท่องเที่ยวเชิงนิเวศทางทะเล

การท่องเที่ยวอย่างมีความรับผิดชอบในแหล่งธรรมชาติทางทะเลที่มีเอกลักษณ์เฉพาะถิ่น และแหล่งวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้องกับระบบนิเวศทางทะเล โดยมีกระบวนการเรียนรู้ร่วมกันสองผู้เกี่ยวข้อง ภายใต้การจัดการสิ่งแวดล้อมและการท่องเที่ยวอย่างมีส่วนร่วมของท้องถิ่น เพื่อมุ่งให้เกิดจิตสำนึกต่อการรักษาระบบนิเวศอย่างยั่งยืน



## → Mass market

อยู่ที่ Mainstream market

## → Mass tourism

การท่องเที่ยวเชิงปริมาณ

การที่นักท่องเที่ยวจำนวนมากเดินทางไปเยือนแหล่งท่องเที่ยวแห่งหนึ่งที่ได้รับการพัฒนาแล้วเพื่อให้สามารถรองรับนักท่องเที่ยวเหล่านั้นได้ในเวลาเดียวกัน



### → Master account

เอกสารแสดงรายการค่าใช้จ่ายรวมของผู้เข้าพักที่เดินทางมาเป็นหมู่คณะ อาจเป็นการเข้าพักเพื่อการประชุม สัมมนา ซึ่งบริษัทให้การรับรองค่าใช้จ่าย เฉพาะรายการค่าห้องพัก ค่าอาหารที่ได้ตกลงไว้หรือเป็นเอกสาร แสดงรายการค่าใช้จ่ายของคณะนักท่องเที่ยวที่เดินทางเข้าพักในโรงแรม โดยระบุไว้เฉพาะรายการที่บริษัทนำเที่ยวได้ทำความตกลงไว้กับโรงแรม เช่น ค่าห้องพัก ค่าอาหารเช้า

### → Master bill

ดูที่ Master account

### → Master of ceremony (MC)

โฆษก/ ผู้ประกาศ



### → Media educational trip (MET)

การเดินทางของคณะสื่อมวลชนแขนงต่างๆ เพื่อสร้างความคุ้นเคยกับ แหล่งท่องเที่ยว หรือ สิ่งอำนวยความสะดวกด้านการท่องเที่ยว เพื่อ ประชาสัมพันธ์และส่งเสริมการขายสำหรับพื้นที่นั้นๆ ส่วนใหญ่จะได้รับการสนับสนุนค่าใช้จ่ายจากผู้ประกอบการธุรกิจท่องเที่ยว บริษัทสายการบิน สำนักงานท่องเที่ยว แห่งชาติเช่น ททท. เป็นต้น

### → Meeting

การประชุม

การรวมกันของกลุ่มคนในที่หนึ่งเพื่อกิจกรรมเฉพาะ โดยอาจเป็นการเฉพาะกิจ หรือวางแผนล่วงหน้าไว้แล้ว เช่น การประชุมประจำปี การประชุมคณะกรรมการ

### → MICE

ชื่อย่อมาจากคำว่า Meetings, Incentives, Conventions และ Exhibitions ปัจจุบัน MICE Market เป็นตลาดด้านการประชุมที่สำคัญของอุตสาหกรรมท่องเที่ยวของไทย ทั้งนี้เพราะผู้เดินทางมา ประชุมเป็นนักท่องเที่ยวที่มีศักยภาพสูงและมีความสามารถในการใช้จ่ายมากกว่านักท่องเที่ยวทั่วไป

### → Midcentrics

นักท่องเที่ยวกลุ่มที่มีลักษณะอยู่กึ่งกลางระหว่างกลุ่ม Allocentrics และ Psychocentrics นักท่องเที่ยวในกลุ่มนี้มักจะพบได้ตามแหล่งท่องเที่ยวที่มีการพัฒนาในระดับที่มีความสะดวกสบายระดับกลาง เพื่อให้เพียงพอที่จะรองรับความต้องการขั้นพื้นฐานของนักท่องเที่ยว เท่านั้น



# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Mid haul

การเดินทางระยะปานกลาง

การเดินทางที่ใช้เวลาระหว่าง 5-7 ชั่วโมง ตัวอย่างเช่น การเดินทางจากประเทศญี่ปุ่นมายังประเทศไทย

## → Minibar

ชั้นวางของขนาดเล็ก เครื่องดื่มและตู้เย็นขนาดเล็กจัดวางไว้ในห้องพัก เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้เข้าพัก ถือเป็นช่องทางเพิ่มรายได้ของโรงแรม



## → Mixed service

การบริการอาหารแบบผสม

การบริการอาหารโดยจะปรุงอาหารหลักและจัดเสิร์ฟจากครัว พนักงานบริการจะนำมาบริการให้แขกก่อนแล้วจึงเสิร์ฟผักหรือส่วนประกอบอาหาร อาจจัดวางบนโต๊ะให้แขกตักแบ่งกันเอง หรือพนักงานตักแบ่งให้แขกทีละคนก็ได้ นิยมใช้ในงานเลี้ยงเล็ก ๆ หรือสโมสรต่าง ๆ

## → Mixer

เครื่องดื่มที่ผสมเครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์

## → Mobile home

บ้านพักเคลื่อนที่

รถยนต์ที่มีตู้นอนพ่วงท้าย เคลื่อนย้ายได้ เพื่อพร้อมด้วยอุปกรณ์ทำความร้อน ไฟฟ้า น้ำประปา ระบบระบายน้ำและกำจัดสิ่งปฏิกูล ปัจจุบันมีทั้งลักษณะที่เคลื่อนย้ายได้และจอดอยู่กับที่



## → Moderator

ผู้ดำเนินการประชุม/ อภิปราย

## → Morning call

บริการปลุกทางโทรศัพท์ในตอนเช้า

บริการของทางโรงแรมที่ใช้ปลุกแขกผู้มาพักด้วยโทรศัพท์

ในตอนเช้า ทั้งนี้แขกผู้มาพักจะต้องระบุเวลาที่ต้องการกับทางโรงแรมเสียก่อน



## → Motel

เป็นคำเรียกอย่างย่อของ motor hotel หมายถึงสถานที่ซึ่งให้บริการที่พัก และมักจะรวมถึงสิ่งอำนวยความสะดวกและบริการอื่น ๆ ให้แก่ผู้เข้าพัก รถยนต์เป็นหลัก มีต้นกำเนิดในอเมริกาเหนือเพื่อตอบสนองการเติบโตของการเดินทางโดยรถยนต์ในยุคแรก ๆ มีลักษณะแตกต่างจากปัจจุบัน คือเป็นเหมือนอาคารเดี่ยว ๆ มีห้องที่เข้าไปถึงได้จากข้างนอก อยู่ติดลานจอดรถ และตั้งอยู่ในบริเวณใกล้เคียงกับทางหลวง ปัจจุบันหลายแห่งยังคงคุณสมบัติเช่นนี้ไว้ แต่ก็มีอีกหลายแห่งที่เกือบจะไม่แตกต่างจากโรงแรม ซึ่งมีสิ่งอำนวยความสะดวกในการจอดรถเพียงพร้อม



## → Motorcoach

รถบัสสำหรับนักท่องเที่ยวที่ใช้ในการนำเที่ยว



## → Motor inn

อยู่ที่ Motel

## → Motor lodge

อยู่ที่ Motel

## → Mountain climbing

การปีนเขา

อยู่ที่ Cliff climbing

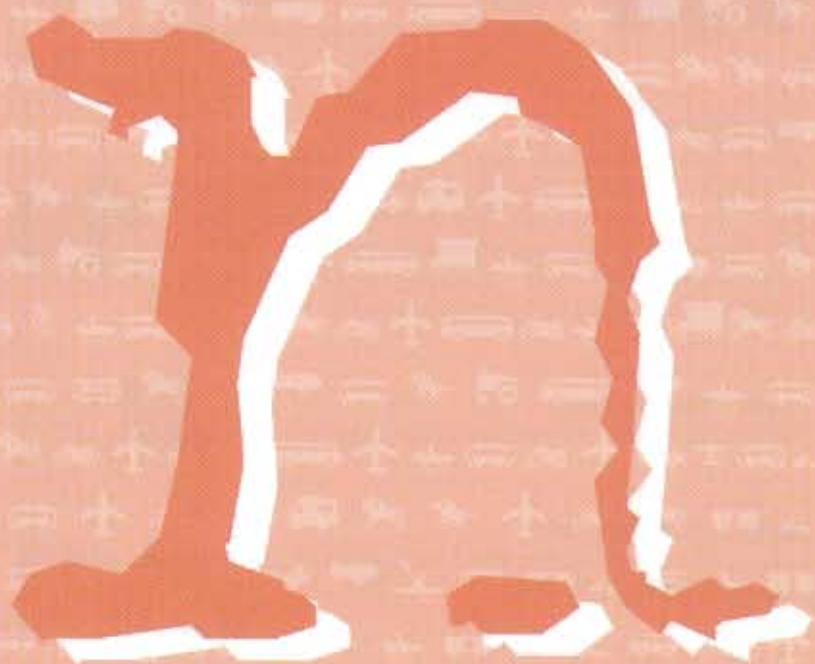


## → Murphy bed

เตียงที่สามารถพับเก็บเข้าไปในผนังได้

a	
b	n
c	o
d	p
e	q
f	r
g	s
h	t
i	u
j	v
k	w
l	x
m	y
	z





# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → National offshore meeting

การประชุมระดับชาติที่ผู้เข้าร่วมประชุมเดินทางมาจากประเทศเดียว มาประชุมร่วมกันหรือมาประชุมร่วมกับประเทศเจ้าภาพ

## → National park

### อุทยานแห่งชาติ

ที่ดิน ซึ่งรวมทั้งพื้นดินทั่วไป ภูเขา ห้วย หนอง คลอง บึง บาด ลำน้ำ ทะเลสาบ เกาะ และที่ชายทะเลที่ได้รับการกำหนดให้เป็นอุทยานแห่งชาติ ลักษณะที่ดินดังกล่าวเป็นที่ที่มีสภาพธรรมชาติเป็นที่น่าสนใจและมีคุณค่าทางกรรมสิทธิ์หรือครอบครองโดยชอบด้วยกฎหมายของบุคคลใดซึ่งมิใช่ทบวงการเมือง ทั้งนี้ การกำหนดดังกล่าวก็เพื่อให้คงอยู่ในสภาพธรรมชาติเดิม เพื่อสงวนไว้ให้เป็นประโยชน์แก่การศึกษาและความรื่นรมย์ของประชาชนสืบไป



## → National tourism

### การท่องเที่ยวของคนในชาติ

การเดินทางท่องเที่ยวทั้งภายในประเทศและต่างประเทศของคนในชาติ



## → Natural attraction

### แหล่งท่องเที่ยวทางธรรมชาติ

แหล่งท่องเที่ยวที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติ ได้แก่ ทะเล ภูเขา ถ้ำ น้ำพุร้อน ภูเขาไฟ รวมทั้งอุทยาน วนอุทยาน และเขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่า

## → Nature-based tourism

### การท่องเที่ยวที่มีพื้นฐานอยู่กับธรรมชาติ

การท่องเที่ยวในแหล่งท่องเที่ยวที่เกี่ยวข้องกับแหล่งธรรมชาติเป็นหลัก ซึ่งแหล่งท่องเที่ยวเหล่านี้มักจะมีเอกลักษณ์เฉพาะถิ่นประจำพื้นที่นั้น ในบางครั้งการท่องเที่ยวประเภทนี้หมายถึงรวมถึงการท่องเที่ยวในแหล่งท่องเที่ยววัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ที่เกี่ยวข้องกับระบบนิเวศในพื้นที่ของแหล่งนั้นด้วย



## → Negotiated rate

อัตราหรือค่าบริการที่เสนอให้กับบริษัททัวร์ หรือกลุ่มผู้ประกอบการท่องเที่ยว ซึ่งเป็นอัตราเสนอที่ขึ้นลงตามจำนวนลูกค้าที่ส่งให้ ซึ่งบางครั้งเรียกอีกอย่างว่า "Preferred rates"

## → New age tourism

### การท่องเที่ยวแนวใหม่

การท่องเที่ยวแนวใหม่ที่เกี่ยวเนื่องกับความเชื่อ จิตวิญญาณ วัฒนธรรมทางจิตวิญญาณอันเก่าแก่ การนั่งสมาธิ โยคะ ความเชื่อเรื่อง การนำธรรมชาติมาช่วยบำบัดรักษาดูแลสุขภาพ การเดินทางท่องเที่ยว ไปสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ ตัวอย่างเช่น แหล่งท่องเที่ยวในสมัยยุคกลางของ ศาสนาคริสต์ ซิรามิคของประเทศอียิปต์ การนำเรื่องประวัติศาสตร์ โบราณคดี หลังจิม ของโลกมาเกี่ยวข้อง การวางแผนโบราณ ความเชื่อของคนพื้นเมือง เป็นต้น



## → Newsletter

### จดหมายข่าว

เอกสารที่บริษัทหรือองค์กรผลิตขึ้นเพื่อประชาสัมพันธ์ หรือรายงานข่าว และเหตุการณ์ต่าง ๆ ที่มีความเกี่ยวข้องกับบริษัทหรือองค์กรของตนให้ พนักงาน ลูกจ้างและบุคคลภายนอกทราบเป็นระยะ ๆ



## → Niche market

### ตลาดนักท่องเที่ยวเฉพาะกลุ่ม

ตลาดนักท่องเที่ยวเฉพาะกลุ่ม ซึ่งอาจแบ่งตามความสนใจของนักท่องเที่ยว ที่เรียกว่า กลุ่ม Special interest ได้แก่ กลุ่มดำน้ำ กลุ่มกอล์ฟ เป็นต้น หรืออาจจำแนกตามเชื้อชาติ ศาสนาและอื่นๆ เช่น กลุ่มมุสลิม กลุ่มนักประวัติศาสตร์ เป็นต้น

## → Night safari

การท่องเที่ยววิถีชีวิตสัตว์ป่าในยามค่ำคืน

## → Non-government organization (NGO)

### องค์กรพัฒนาเอกชน

กลุ่มบุคคล องค์กรหรือหน่วยงาน ซึ่งดำเนินงานโดยภาคเอกชน ที่มีเป้าหมายต่อการทำงานเพื่อประโยชน์สูงสุดของประชาชนในสังคม โดยเฉพาะผู้ยากไร้ที่ประสบปัญหาทุกข์ยาก ชักชวน ได้รับการเอาใจเอาเปรียบ หรือ ไม่ได้รับความยุติธรรม โดยดำเนินการเพื่อการส่งเสริมและพัฒนาใน ประเด็นปัญหาต่างๆ เพื่อหวังที่จะมีส่วนช่วยเหลือบรรเทาทุกข์ นำความสุข ประชาชนผู้ประสบปัญหาเหล่านั้น และสนับสนุนให้ประชาชนเหล่านั้น ได้พัฒนาชีวิตและความเป็นอยู่ที่ดีขึ้น เป็นองค์กรที่ดำเนินการโดยไม่แสวงหากำไร





### → Non-hunting area

#### เขตห้ามล่าสัตว์ป่า

อาณาบริเวณพื้นที่ที่ทางราชการได้กำหนดไว้ให้เป็นที่อยู่อาศัยของสัตว์ป่าบางชนิด โดยได้ออกประกาศกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ตามความในมาตรา 26 แห่งพระราชบัญญัติสงวนและรักษาพันธุ์สัตว์ป่า พ.ศ. 2503

ทั้งนี้พื้นที่ที่กำหนดให้เป็นเขตห้ามล่าสัตว์ป่า มักมีขนาดไม่กว้างขวางมากเหมือนเขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่า จะต้องประกาศรายชื่อสัตว์ป่าที่ห้ามล่าและอนุญาตให้มีการใช้ประโยชน์พื้นที่เพื่อการอื่นได้ เช่น การจับปลา นันทนาการและการท่องเที่ยว เป็นต้น



### → Non-residents

#### ผู้อยู่อาศัยชั่วคราว

บุคคลซึ่งอาศัยอยู่ในสถานที่หนึ่งที่ได้เกินกว่า 90 วัน แต่ไม่เกิน 1 ปี

### → Nonscheduled air services

การบริการของสายการบินสำหรับเที่ยวบินที่ไม่ได้ให้บริการตามตารางปกติ เช่น การบริการเครื่องบินประเภทเช่าเหมาลำ



### → Non stop flight

#### เที่ยวบินตรง

เที่ยวบินที่บินจากจุดเริ่มต้นถึงจุดหมายปลายทาง โดยไม่มีการแวะพัก



### → No show

การที่ลูกค้าที่สำรองห้องพักหรือที่นั่งของเครื่องบินไว้ไม่มาปรากฏตัว โดยไม่แจ้งการยกเลิกให้ทราบล่วงหน้า





# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Occupancy rate

อัตราการใช้ห้องพัก

ร้อยละของจำนวนห้องพักที่มีการเข้าพัก

## → Offline

การสำรองที่นั่งโดยสารของสายการบินใดสายการบินหนึ่งให้กับสายการบินอื่น เช่น สายการบิน A รับผิดชอบที่นั่งให้กับสายการบิน B



## → Off peak

ช่วงนอกฤดูท่องเที่ยว

อยู่ที่ Low season



## → Off route charter

เที่ยวบินที่สายการบินพาณิชย์บินไปกลับจากจุดที่ตนไม่มีสิทธิในการเปิดบินเป็นตารางบินประจำในเส้นทางนั้น

## → Older traveller

นักท่องเที่ยวสูงอายุ

อยู่ที่ Golden-aged traveller

## → Open jaw

1. การเดินทางโดยเครื่องบินจากต้นทางไปยังจุดหมายปลายทางแห่งหนึ่ง และกลับไปยังอีกจุดหนึ่งที่ไม่ใช่จุดต้นทางเดิม เช่น ออกเดินทางจากท่าอากาศยานกรุงเทพ ไปยังท่าอากาศยานนาวิระประเทศญี่ปุ่น และกลับไปยังท่าอากาศยานเชียงใหม่
2. การเดินทางโดยเครื่องบินจากต้นทางไปยังจุดหมายปลายทางแห่งหนึ่ง และกลับจากจุดหมายปลายทางอีกแห่งหนึ่งไปยังต้นทางเดิม เช่น ออกเดินทางจากท่าอากาศยานกรุงเทพ ไปยังท่าอากาศยานนาวิระประเทศญี่ปุ่น และออกเดินทางจากท่าอากาศยานคันไซ ประเทศญี่ปุ่น กลับไปยังท่าอากาศยานกรุงเทพ
3. เรียกว่า Double open jaw หมายถึงเมืองต้นทาง จุดหมายปลายทาง เมืองที่ออกเดินทางและเดินทางกลับไปเป็นคนละแห่งกันโดยสิ้นเชิง เช่น ออกเดินทางจากท่าอากาศยานกรุงเทพ ไปยังท่าอากาศยานนาวิระประเทศญี่ปุ่น และออกเดินทางจากท่าอากาศยานคันไซ ประเทศญี่ปุ่น กลับไปยังท่าอากาศยานเชียงใหม่



## → Open ticket

**บัตรโดยสารเปิด**

บัตรโดยสารซึ่งไม่ได้ระบุวันเดินทาง ผู้ถือบัตรสามารถจองหรือระบุวันเดินทางได้ในภายหลัง

## → Optional tour

การนำเที่ยวซึ่งอยู่นอกเหนือรายการนำเที่ยวที่กำหนดไว้ในกรณีที่เลือกใช้บริการจะมีค่าบริการสำหรับส่วนนี้เพิ่มขึ้น



## → Outbound tourism

**การท่องเที่ยวต่างประเทศ**

การเดินทางออกจากประเทศที่เป็นถิ่นพำนักถาวรของตนเพื่อไปท่องเที่ยวยังประเทศอื่น

## → Outbound tourist

**นักท่องเที่ยวที่เดินทางไปต่างประเทศ**

บุคคลที่อาศัยอยู่ในประเทศหนึ่งและเดินทางออกจากประเทศของตนในลักษณะของนักท่องเที่ยวไปยังประเทศอื่น ๆ



## → Out-of-room amenities

ตู้ที่ Amenities

## → Overbooking

การรับจองที่นั่งของสายการบิน หรือห้องพักของโรงแรมมากกว่าจำนวนที่นั่งหรือห้องพักที่มีอยู่



## → Overweight

น้ำหนักกระเป๋า/ จำนวนสิ่งของซึ่งเกินอัตราที่ทางสายการบินอนุญาตให้ผู้โดยสารแต่ละคนนำขึ้นเครื่องได้โดยสายการบินจะคิดค่าน้ำหนัก/ จำนวนที่เกินมาด้วย

## → Oval setup

**การจัดห้องประชุมรูปวงรี**

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดห้องประชุม โดยจัดเป็นโต๊ะยาวแนวเดือรูปวงรี มีลักษณะคล้าย Board of directors setup

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z



# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Package tour การท่องเที่ยวแพคเกจ

รายการนำเที่ยวที่จัดโดยบริษัทนำเที่ยวหรือสายการบิน โดยจะรวมค่าใช้จ่ายในการเดินทางค่าที่พัก และค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่จำเป็นไว้แล้ว

## → Page boy

พนักงานหญิงสาว

พนักงานโรงแรมผู้มีหน้าที่แจ้งข่าวให้นักท่องเที่ยวว่ามีใครมาติดต่อหรือต้องการพบโดยการเดินไปตามจุดต่าง ๆ ที่คาดว่าจะแขกจะนั่งพักผ่อนอยู่



## → Panel

คณะผู้บรรยาย



ลักษณะการประชุมแบบคณะปาฐกหรือคณะอภิปรายตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป มีพิธีกรหรือผู้ดำเนินการอภิปราย 1 คน โดยที่คณะปาฐกหรือคณะอภิปรายจะเป็นผู้กล่าวหรือบรรยายเสนอความคิดเห็นในเรื่องที่จะอภิปราย หลังจากนั้นจะมีการเปิดให้คณะปาฐกหรือคณะอภิปรายกับผู้ฟังเข้าร่วมประชุมได้ถกเถียงกัน ปกติผู้ดำเนินการอภิปรายจะคอยควบคุมมิให้หลุดประเด็น

## → Panel discussion

การสนทนากันโดยมีผู้ดำเนินการและผู้เข้าร่วมตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป



## → Panel meeting

อยู่ที่ Panel discussion

## → Parador

โรงแรมในประเทศสเปนซึ่งรัฐบาลเป็นเจ้าของและบริหารจัดการ มีลักษณะสำคัญคือ สิ่งอำนวยความสะดวกและการบริการมีมาตรฐานสูง มักจะดัดแปลงมาจากปราสาทหรืออาคารเก่าซึ่งแสดงถึงเอกลักษณ์และบรรยากาศแบบสเปนได้เป็นอย่างดี

## → Parlor car

ตู้รถไฟหรือรถประจำทางที่มีบริการอาหารและเครื่องดื่ม



## → Passenger

ผู้โดยสาร

บุคคลทั่วไปที่ไม่ใช่ลูกเรือซึ่งเดินทางไปกับพาหนะต่าง ๆ



## → Passenger Service Agent

พนักงานภาคพื้นดินของสายการบิน มีหน้าที่ให้บริการหรือช่วยเหลือในกรณีที่มีผู้โดยสารมีปัญหาเกี่ยวกับการเดินทาง



## → Passport

หนังสือเดินทาง

หนังสือเดินทางสำหรับผู้เดินทางออกนอกประเทศ ซึ่งใช้แสดงประกอบกับการแสดงตนเพื่อผ่านพิธีการเข้า-ออกที่ท่าอากาศยานของประเทศต่าง ๆ ทั้งนี้ผู้เดินทางจะต้องถือหนังสือเดินทางที่มีอายุไม่น้อยกว่า 6 เดือนก่อนวันหมดอายุ

## → PAX

จำนวนผู้โดยสาร

เป็นคำย่อที่ใช้ในอุตสาหกรรมท่องเที่ยว มาจากคำว่า Passenger สำหรับเป็นหน่วยนับจำนวนผู้โดยสาร



## → Pension

ที่ถักประเภทหนึ่งซึ่งมีมากในยุโรป ปัจจุบันมักจะให้บริการอาหารและเครื่องดื่มด้วย

## → Perpetuative magical nativism

ขบวนการฟื้นฟูเมืองเพื่อรักษาวัฒนธรรมโดยใช้ไสยศาสตร์



## → Perpetuative rational nativism

ขบวนการฟื้นฟูเมืองเพื่อรักษาวัฒนธรรมโดยใช้เหตุผล

## → Pigeon hole

ที่เก็บกุญแจห้องแยกของแยก

ดูที่ Key and Mail rack

## → Plate service

การบริการอาหารแบบอเมริกัน / การบริการอาหารเป็นจาน

ดูที่ American service

## → Pleasure tour

การเดินทางท่องเที่ยวที่มิวัตถุประสงค์หลักในการพักผ่อนหย่อนใจหรือแสวงหาความบันเทิง



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → PNR (Passenger Name Record)

ในระบบสำรองที่นั่งของ GDS คำว่า PNR จะรวบรวมข้อมูลต่าง ๆ ของผู้โดยสารไว้ ไม่ว่าจะเป็นเที่ยวบิน การชำระ การสำรองห้องพักโรงแรม โดย PNR จะถูกป้อนเข้าไปในระบบของ GDS โดยเอเจนต์ ซึ่งโดยทั่วไปโรงแรมเดี่ยว ๆ ที่ไม่ได้ อยู่ภายใต้เครือโรงแรมไม่สามารถเปิดอ่านข้อมูลหรือเปลี่ยนข้อมูลได้ยกเว้น เอเจนต์ผู้ซึ่งทำการสำรองได้



## → Polluter Pays Principle (PPP)

**ผู้ก่อมลภาวะเป็นผู้จ่าย**

หลักการที่ว่าผู้ใดก่อมลภาวะ หรือทำให้คุณภาพสิ่งแวดล้อมเสื่อมลงจะต้องมีหน้าที่รับผิดชอบในการควบคุมและรักษาคุณภาพสิ่งแวดล้อมนั้น ๆ มิใช่ปล่อยให้เป็นการของสังคม

## → Porter

**พนักงานรับใช้**

สุที่ Bellman

## → Porterage

บริการรับส่งกระเป๋าหรือสัมภาระซึ่งอาจคิดค่าบริการรวมอยู่ในรายการท่องเที่ยวแล้ว

## → Postconvention tour

การท่องเที่ยวซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการกำหนดการที่จัดให้กับผู้เข้าร่วมประชุม หลังจากเสร็จสิ้นการประชุมแล้วบางครั้งเรียกว่า Post tour



## → Posting Machine

**เครื่องบันทึกบัญชีรายจ่ายของแขก**

สุที่ Billing Machine



## → Pousada

โรงแรมขนาดเล็กในประเทศโบราตุเกส ดัดแปลงและปรับปรุงมาจากอาคารเก่าที่สวยงาม

## → Preconvention tour

การท่องเที่ยวซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการกำหนดการที่จัดให้ผู้เข้าร่วมประชุมก่อนการประชุม บางครั้งเรียกว่า Pre tour



## → Preregistration

**การลงทะเบียนเข้าพักล่วงหน้า**

การให้บริการในการลงทะเบียนเข้าพักล่วงหน้า โดยมากให้บริการกับผู้เข้าพักที่เป็นบุคคลสำคัญหรือผู้เข้าพักที่กลับมาใช้บริการเสมอ ๆ

## → Press kit

ชุดข้อมูล โสภณทัศนวัสดุต่าง ๆ ที่รวบรวมไว้เพื่อนำไปใช้เป็นสื่อในการเผยแพร่ประชาสัมพันธ์

## → Press release

ข่าวแจก

เอกสารที่ฝ่ายประชาสัมพันธ์จัดทำขึ้นเพื่อเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารรวมทั้งกิจกรรมต่าง ๆ ขององค์กร



## → Procession

ขบวนแห่

เป็นรูปแบบกิจกรรมทางการท่องเที่ยวประเภทหนึ่ง ตัวอย่างเช่น ขบวนรถบุปผชาติ, ขบวนแห่งานพระราชพิธี, ขบวนรถไฟฟ้าเฉลิมพระเกียรติ เป็นต้น

## → Professional Conference Organizer (PCO)

บริษัทหรือตัวบุคคลที่มีความชำนาญในการจัดประชุม บางครั้งเรียกว่า Meeting planner

## → Professional Exhibition Organizer (PEO)

บริษัทหรือบุคคลที่มีความชำนาญในการจัดงานแสดงสินค้า



## → Psychocentrics

นักท่องเที่ยวที่มีพฤติกรรมรักความสะอาดสบาย ไม่ชอบขงูก๊อ ไม่จำเป็นต้องเป็นแหล่งท่องเที่ยวใหม่ ๆ แต่ต้องได้รับการพัฒนาอย่างเต็มที่แล้ว เพื่อพร้อมด้วยสิ่งอำนวยความสะดวก มักจะเป็นนักท่องเที่ยวกลุ่มที่มีรายได้สูง

## → Public fair

ดูที่ Consumer show

## → Public show

ดูที่ Consumer show

## → Pullman

1. ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ หมายถึง ตู้โดยสารบนรถไฟที่มีความสะอาดสบาย และหรูหราที่สุด
2. ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน หมายถึง ตู้โดยสารบนรถไฟ

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

2012

▶▶▶▶▶



# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Quad

ห้องพักสำหรับแขก 4 คน

ห้องพักในโรงแรม 1 ห้อง สำหรับแขก 4 คน

## → Quality tourist

นักท่องเที่ยวคุณภาพ

เป็นนักท่องเที่ยวที่มีกำลังซื้อสูง สามารถจับจ่ายซื้อสินค้าทางการท่องเที่ยวตามที่ต้องการได้ และขณะเดียวกันเป็นนักท่องเที่ยวที่ไม่ก่อผลกระทบต่อสภาพแวดล้อมทั้งด้านธรรมชาติ สังคมและวัฒนธรรม นักท่องเที่ยวคุณภาพ ได้แก่ นักท่องเที่ยววีลทองหรือนักท่องเที่ยวสูงอายุ นักท่องเที่ยว Incentive เป็นต้น



## → Rack rate

อัตราค่าห้องพักที่เป็นทางการ

อัตราค่าห้องพักที่เป็นทางการของโรงแรม

## → Rafting

การล่องแพ/ ล่องแก่ง

เป็นกิจกรรมการท่องเที่ยวเชิงผจญภัยรูปแบบหนึ่ง การล่องแพ/ ล่องแก่ง มีหลายประเภท ได้แก่ การล่องแพไม้ไผ่ (Bamboo rafting) การล่องแก่งน้ำเชี่ยว (White water rafting) เป็นต้น

## → Receiving agent

ผู้ประกอบการภาคพื้นดิน

อยู่ที่ Ground handling agent

## → Reception agency

ผู้ประกอบการภาคพื้นดิน

อยู่ที่ Ground handling agent

## → Reception desk

เคาน์เตอร์พนักงานต้อนรับ

เคาน์เตอร์ที่ใช้ในการต้อนรับและลงทะเบียนแขกที่จะเข้าพักโรงแรม



## → Receptive agent

ผู้ประกอบการภาคพื้นดิน

อยู่ที่ Ground handling agent

## → Recreational attraction

**แหล่งท่องเที่ยวเพื่อบันเทิงและการบันเทิง**

แหล่งท่องเที่ยวที่มีคุณค่าในด้านนันทนาการและกรบันเทิง อาทิ สถานบันเทิงและแหล่งท่องเที่ยวประเภทกิจกรรมต่าง ๆ เป็นต้น



## → Red-eye

เที่ยวบินระยะไกลที่บินช่วงดึกหรือเช้านู๋ มักเป็นเที่ยวบินจากตะวันตกไปตะวันออก คำว่า "red eye" หมายถึงรอยคล้ำของผู้โดยสารที่แสดงว่าเนื่องจากนั่งเครื่องบินเป็นเวลานาน



## → Re-entry permit

เอกสารที่อนุญาตให้ผู้มีถิ่นพำนักในต่างประเทศหรือคนต่างด้าวเดินทางกลับเข้ามาประเทศนั้นๆ ได้อีกหลังจากเดินทางออกนอกประเทศนั้นไปแล้ว

## → Regional meeting

**การประชุมระดับภูมิภาค**

การประชุมที่ผู้เข้าร่วมประชุมเดินทางมาจาก 2 ประเทศ ขึ้นไปภายในทวีปเดียวกัน

## → Registrar of Travel Agency Business and Guide

**นายทะเบียนธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์**

นายทะเบียนธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ มีหน้าที่ดูแลควบคุมการประกอบธุรกิจนำเที่ยวและอาชีพมัคคุเทศก์ให้เรียบร้อยเป็นไปตามมาตรฐานตามที่กฎหมายกำหนด โดยควบคุม ตรวจสอบและประเมินราคาหลักประกันเพื่อดำเนินการออกใบอนุญาต ปล่อยใบอนุญาต สิ่งพักหรือเคิกออฟใบอนุญาต ธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์



## → Registration

**การลงทะเบียน**

การลงทะเบียนการเข้าพักในโรงแรม ผู้เข้าพักจะต้องเดินทางมาลงทะเบียนการเข้าพักก่อนเวลา 18.00 น. หรือแล้วแต่กรณี นอกจากนี้ยังหมายถึงการลงทะเบียนเข้าร่วมการประชุมและสัมมนา

## → Registration card

**บัตรลงทะเบียน**

บัตรลงทะเบียนการเข้าพักสำหรับผู้เข้าพักค้างคืนในโรงแรม ซึ่งเป็นข้อกำหนดทางกฎหมายที่ผู้เข้าพัก จะต้องลงทะเบียนการเข้าพัก

## → Rehearsal

**การซ้อมปฏิบัติการหรือการแสดง**

การซ้อมการปฏิบัติการหรือการแสดงดำเนินการซ้อมก่อนวันแสดงจริง



# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Repeat visitor

### ผู้มาเยือนซ้ำ

นักท่องเที่ยวที่เดินทางมาท่องเที่ยวในประเทศใดประเทศหนึ่งหรือที่ใดที่หนึ่งมากกว่า 1 ครั้ง

## → Rerouting

การเปลี่ยนแปลงเส้นทางการเดินทาง ผู้เดินทางสามารถกระทำได้เฉพาะกรณีที่ได้รับโดยสารเครื่องบินที่มีอยู่ใหม่มีข้อจำกัด

## → Reservation clerk

พนักงานสำรองห้องพัก

## → Reservation rack

อุปกรณ์ที่ใช้ในการสำรองห้องพัก เป็นวางโลหะ มีช่องเล็ก ๆ สำหรับใส่แผ่นกระดาษ ซึ่งมีข้อมูลการสำรองห้องพักของแต่ละคนหรือแต่ละคณะ



## → Resident

### ผู้ปักถิ่นอยู่ในราชอาณาจักร

บุคคลที่อาศัยอยู่ในสถานที่หนึ่งที่ได้ไม่ต่ำกว่า 1 ปี หรืออาจจะอาศัยอยู่ไม่ถึง 1 ปี แต่ตั้งใจที่จะกลับมาอาศัยอยู่ตลอดไปภายใน 12 เดือน

## → Resort

### สถานตากอากาศ

สถานที่ซึ่งผู้ที่เดินทางท่องเที่ยวมาพักผ่อนหย่อนใจ โดยจะมีที่พักแรมเป็นส่วนประกอบสำคัญอย่างหนึ่งของสถานที่นั้น



## → Resort Condominiums International (RCI)

บริษัทที่ดำเนินธุรกิจด้านไทม์แชร์ (Time share) มีหน้าที่รับผิดชอบจัดสรรด้านที่พัก อสังหาริมทรัพย์ ประเภทห้องชุด รีสอร์ท คอนโดมิเนียม หรือบ้านพักตากอากาศโดยจัดสรรเวลาเข้าใช้ที่พักให้กับลูกค้าที่เป็นสมาชิกในระบบไทม์แชร์



## → Responsible tourism

ดูที่ Alternative tourism

## → Restaurant

### ภัตตาคาร

กิจการที่มีจุดประสงค์ในการขายอาหารและเครื่องดื่ม ซึ่งมีหลายระดับ หลายรูปแบบ และมีชื่อเรียกต่าง ๆ กัน เช่น ห้องอาหาร ร้านอาหาร ฯลฯ



# R

## → Restaurant & Bar checkers

พนักงานตรวจสอบห้องอาหารและบาร์

พนักงานผู้มีหน้าที่ตรวจสอบ และทำรายงานเสนอว่าได้ทำอาหารหรือเครื่องดื่มและนำไปบริการแก่แขกแล้วหรือไม่ มากน้อยเพียงใด เพื่อนำไปตรวจสอบกับแคชเชียร์ประจำห้องอาหารและบาร์อีกครั้งหนึ่งว่าตรงกันหรือไม่



## → Rest house

บ้านพักตากอากาศ

เป็นที่พักรูปแบบหนึ่งของการท่องเที่ยวชนบท (Rural tourism) ซึ่งมักตั้งอยู่ในพื้นที่ชนบทที่สวยงามหรือชายทะเลที่สวยงาม

## → Retail travel agents

ตัวแทนจำหน่ายสินค้าทางการท่องเที่ยว เช่น บัตรโดยสารเครื่องบิน บัตรโดยสารเรือท่องเที่ยว โรงแรม ฯลฯ โดยได้รับค่าตอบแทนจากการขายนั้น ๆ

## → Retired traveller

นักท่องเที่ยวเกษียณอายุ

## → Retreat

การประชุมคณะทำงานย่อย

การประชุมคณะทำงานย่อยที่มีสมาชิกจำนวนน้อย แต่มุ่งเน้นด้านใดด้านหนึ่ง โดยเฉพาะและไม่ต้องการการแทรกแซงจากผู้ใด



## → Revisit

การมาเยือนซ้ำ

## → Revivalistic-magical nativism

ขบวนการฟื้นฟูเมืองเพื่อวิธีพื้นวัฒนธรรมโดยใช้ไสยศาสตร์

## → Revivalistic-rational nativism

ขบวนการฟื้นฟูเมืองเพื่อวิธีพื้นวัฒนธรรมโดยใช้เหตุผล

## → Rock climbing

การปีนหน้าผา

ดูที่ Cliff climbing



## → Roll away

เตียงเสริมมีลักษณะเป็นล้อเลื่อนและสามารถพับได้เพื่อความสะดวก

ในการเคลื่อนย้าย เตียงเสริมนี้จัดเตรียมให้กับห้องพักที่มีผู้เข้าพักรวม 3 คน

# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Room boy

พนักงานประจำห้อง

พนักงานสายผู้ทำหน้าที่ทำความสะอาดและจัดเตรียมห้องพัก



## → Room clerk

พนักงานต้อนรับ

พนักงานผู้มีหน้าที่ลงทะเบียนผู้เข้าพักและให้เลขหมายห้องพัก

## → Roomette

ห้องนอนที่ขนาดใหญ่กว่าห้องเดี่ยวและมีห้องน้ำรวมอยู่ด้วย



## → Rooming list

รายชื่อผู้เข้าพักในแต่ละห้องซึ่งบริษัทนำเที่ยวได้จัดทำและส่งให้โรงแรมก่อนการเข้าพักเพื่อโรงแรมจะได้จัดเตรียมห้องพัก ของกุญแจ และการลงทะเบียนการเข้าพัก

## → Room maid

พนักงานประจำห้อง

พนักงานหญิงผู้ทำหน้าที่ทำความสะอาดและจัดเตรียมห้องพัก



## → Room night

ระบบการคำนวณเวลาพักของแขกในโรงแรมจากจำนวนห้องที่มีแขกพักอยู่ โดยในหนึ่งห้องอาจมีลูกค้ามากกว่า 1 คน

## → Room rack

แผงแสดงสถานะภาพของห้องพัก

แผงแสดงสถานะภาพของห้องพัก ซึ่งบรรจุข้อมูลการเข้าพักของผู้เข้าพักในห้องหนึ่ง ๆ บางครั้งเรียกว่า name rack แผงนี้ปกติวางไว้ที่บริเวณเคาน์เตอร์ต้อนรับ (reception desk)

## → Room sale

ห้องพักที่ขายได้

จำนวนห้องพักทั้งหมดที่มีการเข้าพัก



## → Rotary rack

เครื่องมือช่วยค้นหาหมายเลขห้องพักแยก

ดูที่ ABC Index ต่างกัน Rotary rack จะมีขาตั้งและหมุนได้รอบตัว



# R

## → Round table

### การประชุมโต๊ะกลม

การประชุมของกลุ่มผู้เชี่ยวชาญ เพื่อวิจารณ์และถกเถียงในคำนำติด้านหนึ่งโดยเฉพาะ

## → Royal procession

### ขบวนแห่ทลวง

ขบวนแห่ที่เกี่ยวข้องกับพระราชพิธี

## → RSVP.

### กรุณาตอบกลับ

มาจากภาษาฝรั่งเศส Repondez s'il vous plait หมายความว่ากรุณาตอบกลับด้วย

## → Run-of-the-house rate

อัตราค่าห้องพักที่ทางโรงแรมเสนอให้กลุ่มทัวร์ที่มาเป็นหมู่คณะ

## → Rural tourism

### การท่องเที่ยวชนบท

การท่องเที่ยวที่นำพื้นฐานธรรมชาติของชนบทมาเป็นจุดดึงดูดใจนักท่องเที่ยว ซึ่งมีหลายรูปแบบได้แก่ การท่องเที่ยวในรูปแบบฟาร์ม (Farm tourism) การท่องเที่ยวเชิงเกษตรกรรม (Agrotourism) ซึ่งเป็นที่นิยมมากในประเทศแถบทวีปยุโรป เป็นการสร้างรายได้ให้กับท้องถิ่นเพราะนักท่องเที่ยวต้องจ่ายค่าที่พักให้กับเจ้าของฟาร์ม หรือซื้อสินค้าที่ผลิตในฟาร์ม ทั้งยังมีการจัดที่พักให้กับเยาวชนที่ต้องการท่องเที่ยวแบบประหยัด การท่องเที่ยวชนบททำให้นักท่องเที่ยวสามารถเรียนรู้ถึงประสบการณ์และมีชีวิตความเป็นอยู่ในชนบท รวมทั้งการเรียนรู้เกี่ยวกับธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม



## → Russian service

### การบริการอาหารแบบรัสเซีย

การบริการอาหารโดยจะเตรียมและประกอบอาหารพร้อมทั้งจัดใส่ภาชนะหรือภาชนะจากครัวเรียบร้อยแล้วพนักงานบริการจะนำมาเสนอให้แขกก่อนแบ่งใส่จานบนรถเข็น นำไปเสิร์ฟให้ลูกค้าทีละคน นิยมใช้ในห้องอาหารชั้นดีหรืองานเลี้ยงเล็ก ๆ

## Ryokan

### โรงแรมแบบญี่ปุ่น

โรงแรมขนาดเล็กถึงขนาดกลางในประเทศญี่ปุ่น มีการตกแต่งแบบญี่ปุ่นทั้งหมด ทั้งในห้องนอน ห้องน้ำ ห้องรับแขก ส่วนใหญ่เป็นโรงแรมที่ตั้งอยู่นอกเมืองและมีการบริหารแบบครอบครัว

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Safe deposit boxes

### ตู้เก็บของมีค่า

ตู้เก็บของซึ่งโรงแรมส่วนใหญ่มีไว้บริการให้แขกฝากของมีค่าโดยไม่คิดค่าบริการ อาจเป็นระบบรักษาความปลอดภัยชั่วคราว หรือส่วนบุคคล

## → Sailing

การล่องเรือ/ พายเรือ



## → Scheduled flights

### เที่ยวบินประจำ

เที่ยวบินที่บินตามตารางเวลาซึ่งสายการบินกำหนดไว้แล้ว

## → Schoolroom setup

### การจัดห้องประชุมแบบห้องเรียน

ดูที่ Classroom setup

## → Sea legs

ความสามารถในการทรงตัวของผู้อยู่โดยสารในขณะเรือแล่นโดยไม่มีอาการเมา

## → Seawalker

### กิจกรรมการท่องเที่ยวเดินใต้น้ำ

เป็นกิจกรรมการท่องเที่ยวประเภทหนึ่งที่มีอุปกรณ์ให้นักท่องเที่ยวสวมใส่เพื่อให้สามารถเดินลงไปชมความงามใต้ท้องทะเลได้ อย่างไรก็ตามกิจกรรมการท่องเที่ยวประเภทนี้อาจส่งผลกระทบต่อสภาพแวดล้อมทางธรรมชาติใต้ท้องทะเลได้ โดยเฉพาะปะการังและสิ่งมีชีวิตเล็กๆ ที่อาศัยอยู่ในทะเล



## Self catering chalet

กระท่อมในชนบทที่นักท่องเที่ยวหรือผู้พักผ่อนสามารถประกอบอาหารได้เอง เป็นที่พักรูปแบบหนึ่งของการท่องเที่ยวชนบท (Rural tourism)

## Self catering cottage

ดูที่ Self catering chalet



### → Self service restaurant

#### ภัตตาคารที่ลูกค้าต้องบริการตนเอง

ภัตตาคารที่มุ่งขายอาหารมากกว่าเครื่องดื่ม โดยอาหารที่ให้บริการนั้นมักมีการจัดเตรียมไว้พร้อมก่อนแล้ว สามารถบริการลูกค้าได้ทันทีหรือในเวลาอันรวดเร็ว แต่ลูกค้าต้องบริการตนเองในการสั่งอาหารนำอาหารมารับประทานที่ได้ และจ่ายเงิน ภัตตาคารประเภทนี้ไม่ต้องใช้เวลาในการบริโภคมากนักเหมาะสำหรับผู้ที่เร่งรีบมีเวลาในการบริโภคน้อย ภัตตาคารที่จัดอยู่ในประเภทนี้ได้แก่ ศูนย์อาหาร ร้านอาหารในระบบสาขา เช่น McDonald's และ Kentucky Fried Chicken เป็นต้น

### → Seminar

#### การสัมมนา

การประชุมปรึกษาหารือแลกเปลี่ยนกันอย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมสัมมนาจะได้รับความรู้และประสบการณ์ในเรื่องที่ถกเถียงกันโดยเฉพาะ และจะมีผู้ทำหน้าที่ควบคุมการถกเถียงกันให้อยู่ในกรอบของการสนทนา



### → Service charge

#### ค่าบริการ

ส่วนเพิ่มของค่าจ้างและค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่นักท่องเที่ยวจ่ายให้แก่ผู้ประกอบการธุรกิจนำเที่ยวสำหรับการจัดการให้บริการ หรือการอำนวยความสะดวกเกี่ยวกับการเดินทาง สถานที่พัก อาหาร และการทัศนศึกษาให้ลื่นไหลเป็นการเหมาะสม

### → Service compris

#### ราคาค่าบริการซึ่งรวมทิปแล้ว

ในความหมายของภาษาฝรั่งเศส หมายถึง ราคาในใบเสร็จรวมทิปเรียบร้อยแล้ว



### → Service fee

#### ค่าบริการ

ดูที่ Service charge

### → Service restaurant

#### ภัตตาคารที่มีพนักงานบริการ

ภัตตาคารที่มีพนักงานบริการคอยต้อนรับลูกค้าพาไปหาที่นั่ง รับคำสั่งอาหาร บริการอาหารและเครื่องดื่ม รวมทั้งเก็บเงิน ผู้ใช้บริการภัตตาคารประเภทนี้จึงต้องมีเวลาในการบริโภคมากกว่าพอสมควร ราคาอาหารก็แพงกว่าภัตตาคารที่ลูกค้าต้องบริการตนเอง เพราะคิดค่าบริการด้วย อาจให้บริการอาหารเครื่องดื่มเพียงอย่างเดียว หรือมีดนตรีแจ๊ซหรือการแสดงอื่น ๆ ประกอบด้วยตัวอย่างภัตตาคารประเภทนี้ เช่น สวิสฟิชช็อป ห้องอาหารในโรงแรม เป็นต้น





# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Set Menu

### รายการอาหารชุด

รายการอาหารที่จัดไว้เป็นชุด ชุดหนึ่งอาจมี 3 รายการหรือมากกว่า  
ลูกค้าจะไม่สามารถเปลี่ยนรายการอาหารที่จัดไว้ในชุดนั้นได้แต่อาจเลือกได้บางอย่าง เช่น  
เลือกอาหารหลักได้ 1 อย่างจากที่กำหนดไว้ ให้ 3 อย่าง เป็นต้น ราคาของอาหารจะคิดเป็นชุดและ  
กำหนดไว้ตายตัว



## → Shore excursion

การบริการท่องเที่ยวในบริเวณเมืองท่าให้กับผู้โดยสาร  
ที่มากับเรือท่องเที่ยว โดยทั่วไปจะใส่รถบัส

## → Short haul

### การเดินทางระยะใกล้

ระยะการเดินทางที่ใช้เวลาไม่เกิน 5 ชั่วโมง

## → Shoulder period

ช่วงเวลาตรงกลางระหว่างฤดูกาลที่มีผู้เดินทางจำนวนมาก และช่วงนอกฤดูท่องเที่ยวเป็นช่วงที่  
อัตราค่าโดยสารหรือบริการอยู่ในระดับปกติ หรือปานกลาง

## → Shuttle

การให้บริการการเดินทางระหว่าง 2 จุดที่มีความถี่ของการบริการ โดยมีผู้ใช้บริการจำนวนมาก  
ทั้งนี้ผู้โดยสารไม่ต้องสำรองที่นั่งล่วงหน้า

## → Sightseeing excursion

การเดินทางท่องเที่ยวที่ไม่มีการพักค้างคืน



## → Sightseeing tour

### การเที่ยวชมสถานที่ต่าง ๆ

การเที่ยวชมแหล่งท่องเที่ยวหรือสิ่งที่น่าสนใจหลัก ๆ ในบริเวณใด  
บริเวณหนึ่ง เช่น ถนนสายสำคัญ พิพิธภัณฑ์ อนุสาวรีย์ วัด เป็นต้น



## → Silver-aged traveller

### นักท่องเที่ยววัยเงิน

ผู้ที่ Golden-aged traveller

## → Single Entity Charterer

องค์กร สมาคม หรือปัจเจกบุคคลที่เดินทางโดยเที่ยวบินเหมาลำ และจะเป็นผู้จ่ายค่าโดยสารทั้งหมด



## → Single occupancy

การพักเดี่ยว

การเข้าพักที่มีคนพักเพียงคนเดียว



## → Single rate

ราคาพักเดี่ยว

อัตราค่าห้องพักสำหรับการเข้าพักคนเดียว

## → Single room

ห้องเดี่ยว

ห้องพักสำหรับพักคนเดียว

## → Single supplement

ค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่ทางบริษัทนำเที่ยวคิดในกรณีที่ถูกค่าเดินทางคนเดียว

## → Skipper

แขกที่เข้าพักแล้วไม่ยอมจ่ายค่าห้อง



## → Slot

ตารางเวลาการขึ้นลงของเครื่องบิน

ตารางเวลาขึ้นลงของเครื่องบินในแต่ละวันของสนามบิน



## → Snowbird

ส่วนหนึ่งที่อ้างถึงบุคคลที่อาศัยอยู่ในอากาศที่หนาวเย็นในภูมิภาคคองเทเนอของภูมิภาคอเมริกาหรือยุโรปซึ่งมีความตั้งใจจะอพยพลงมาทางใต้หรือประเทศที่มีอากาศที่อบอุ่นกว่าเพื่อท่องเที่ยวหรือพักผ่อน

## → Social tourism

การท่องเที่ยวเพื่อสวัสดิการสังคม

การเดินทางพักผ่อนหย่อนใจซึ่งรัฐบาลหรือสหพันธ์แรงงานให้การสนับสนุน โดยจ่ายค่าเดินทางให้บางส่วนหรือทั้งหมด เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ทางสังคม

## → Soft sale

กิจกรรมการขายที่ไม่มุ่งหวังผลโดยทันที ส่วนใหญ่จะแฝงอยู่กับการประชาสัมพันธ์

# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Soft tourism

คู่ที่ Alternative tourism

## → Spa

### บ่อน้ำแร่/บ่อน้ำร้อนเพื่อสุขภาพ

เป็นแหล่งท่องเที่ยวที่สำคัญประเภทหนึ่งของการท่องเที่ยวเชิงสุขภาพ ซึ่งมีจุดมุ่งหมายเพื่อบำบัด รักษาและผ่อนคลายร่างกายและจิตใจ ด้วยน้ำแร่ร้อน ปัจจุบันโรงแรมใหญ่ๆ หรือศูนย์สุขภาพชั้นนำมักมีบริการนี้ให้ลูกค้าเสมอ



## → Special interest tour

### การท่องเที่ยวเฉพาะเรื่อง

การท่องเที่ยวสำหรับผู้ที่มีความสนใจพิเศษในกิจกรรมหรือแหล่งท่องเที่ยวประเภทใดประเภทหนึ่ง อาจมีผู้เชี่ยวชาญในสาขานั้น ๆ เป็นผู้นำไป เช่น การเที่ยวชมศิลปะ การท่องเที่ยวที่เน้นด้านอาหาร การท่องเที่ยวเพื่อชมละคร การดำน้ำ การเรียนทำอาหารไทย เป็นต้น



## → Spouse tour

รายการท่องเที่ยวสำหรับผู้ติดตามของผู้เข้าร่วมประชุม

## → Standby

ผู้โดยสารที่ไม่ได้สำรองที่นั่งไว้จะไปรออยู่บริเวณเคาน์เตอร์จำหน่ายบัตร เพื่อขึ้นหาที่นั่งในกรณีที่มีที่นั่งว่าง

## → Stateroom

### ห้องนอนในเรือ

ห้องนอนในเรือ บางครั้งเรียกว่า Cabin



## → Stopover

### การแวะพัก

การแวะพักในประเทศใดประเทศหนึ่งระหว่างการเดินทาง โดยสายการบินเดียวกัน ทั้งนี้ผู้โดยสารไม่ต้องชำระค่าโดยสารเพิ่ม เช่น ผู้โดยสารที่ซื้อบัตรโดยสารเครื่องบิน กรุงเทพฯ-ลอนดอนเจดิส ลางแวะพักที่ ไซปรัส หรือ โยล ก่อนเดินทางต่อไปยัง ลอนดอนเจดิส



## → Strap portion

ป้ายเล็ก ๆ ที่เจ้าหน้าที่สายการบินจะผูกติดไว้กับกระเป๋าเดินทางแต่ละใบของผู้โดยสาร ซึ่งในป้ายนี้จะแสดงรหัสของสายการบิน วันที่ และสถานที่ที่ผู้โดยสารจะเดินทางไป โดยจะมีอีกส่วนหนึ่งของหมายเลขเดียวกันให้ผู้โดยสารเก็บไว้



## → Suite

ห้องชุด

ห้องนอนหนึ่งห้องหรือมากกว่า มีห้องนั่งเล่นเชื่อมถึงกัน หรือห้องหลาย ๆ ห้องติดต่อกัน

## → Superstructure

สิ่งอำนวยความสะดวก

โครงสร้างที่มีความจำเป็นจะต้องมีหลังจากมีการพัฒนาโครงสร้างขั้นพื้นฐานแล้ว เช่น โรงแรม



## → Sustainable tourism

การท่องเที่ยวแบบยั่งยืน

การท่องเที่ยว รวมทั้งการจัดสิ่งบริการอื่น ๆ ทั้งในปัจจุบันและอนาคตโดย

1. ต้องดำเนินการภายใต้ขีดความสามารถของธรรมชาติ ชุมชนชนบทธรรมนิยม ประเพณี วิถีวัฒนธรรมวิถีชีวิตที่มีต่อขบวนการท่องเที่ยว
2. ต้องตระหนักดีต่อการมีส่วนร่วมของประชากร ชุมชนชนบทธรรมนิยม ประเพณี วิถีวัฒนธรรมวิถีชีวิตที่มีต่อขบวนการท่องเที่ยว
3. ต้องยอมรับให้ประชาชนทุกส่วนได้รับผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจที่เกิดจากการท่องเที่ยวอย่างเสมอภาคเท่าเทียมกัน
4. ต้องชี้้นำภายใต้ความปรารถนาของประชาชนและชุมชนในพื้นที่ท่องเที่ยวนั้น ๆ

## → Symposium

คล้ายกับการประชุมแบบ Forum แต่ค่อนข้างจะเป็นทางการมากกว่า เป็นการประชุมกลุ่มผู้เชี่ยวชาญเฉพาะทางโดยการเสนอผลงานจากผู้เชี่ยวชาญในหัวร่ออื่น ๆ

a		
b		n
c		o
d		p
e		q
f		r
g		s
h		t
i		u
j		v
k		w
l		x
m		y
		z





# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Table discussion

### การนั่งโต๊ะเจรจา

วิธีขายรูปแบบหนึ่ง โดยจัดให้ผู้ซื้อและผู้ขายนั่งโต๊ะเจรจา  
ปกติจะเป็นส่วนหนึ่งของ hard sales

## → Table service

### การบริการอาหารโดยใช้พนักงานบริการ

การบริการอาหารให้กับผู้มาใช้บริการถึงโต๊ะ โดยมีพนักงานบริการ  
เป็นผู้ต้อนรับ นำไปนั่งที่โต๊ะรับคำสั่งอาหาร และนำอาหารมาเสิร์ฟให้ที่โต๊ะ



## → Table top meeting

### การนั่งโต๊ะเจรจา

อยู่ที่ Table discussion



## → Tag

อยู่ที่ Strap portion

## → Target market

### ตลาดเป้าหมาย

ตลาดนักท่องเที่ยวเป้าหมาย โดยทั่วไปจะมีการแบ่งกลุ่มนักท่องเที่ยวโดยพิจารณา  
จากรายได้ ถิ่นที่อยู่ชีวิต และปริมาณการบริโภคสินค้าทางการท่องเที่ยวและบริการ  
บริการของนักท่องเที่ยว อาทิ กลุ่มนักท่องเที่ยวชาวชน กลุ่มนักท่องเที่ยวสูงอายุ เป็นต้น



## → Tax

### ภาษี

ภาษี หรืออากรขึ้นในของประเทศนั้นๆ ที่เรียกเก็บจากบุคคลหรือบริษัทต่างๆ  
ได้แก่ภาษีสรรพสามิต ภาษีศุลกากร เป็นต้น

## → Technical stop

การหยุดหรือจอดของเครื่องบินในขณะที่เดินทาง (อาจกำหนดไว้ล่วงหน้าหรือไม่กี่นาที) อาทิ  
เพื่อเติมน้ำมัน เปลี่ยนพนักงานต้อนรับบนเครื่องบิน หรือเพื่อวัตถุประสงค์ทางเทคนิคอื่น ๆ  
โดยไม่มีการรับผู้โดยสารขึ้นจากจุดนั้น

## → Technical tour

การท่องเที่ยวเพื่อศึกษา และดูงานด้านวิชาการระหว่างการเดินทางสัมมนาหรือการประชุม





### → Teleconferencing

เทคโนโลยีที่ใช้ในการประชุมโดยใช้ระบบดาวเทียมเชื่อมระหว่างผู้พูดกับกลุ่มผู้ฟังในกรณีที่ตั้งสองฝ่ายอยู่ต่างสถานที่กัน โดยทั้งสองฝ่ายสามารถพูดคุย ตกเสียง หรือโต้แย้งกันผ่านจอวีดิโอขนาดใหญ่

### → Thailand residents

#### ผู้ที่อยู่อาศัยในประเทศไทย

บุคคลที่ถือสัญชาติไทย และบุคคลที่มีได้ถือสัญชาติไทย แต่มีถิ่นพำนักถาวรอยู่ในประเทศไทย



### → Theatre style

#### การจัดห้องประชุมแบบโรงละคร

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดห้องประชุมโดยจัดเรียงที่นั่งผู้ฟังเป็นแถวและหันหน้าเข้าหาผู้บรรยาย ผู้พูดหรือเวที เป็นรูปแบบการจัดห้องประชุมที่แพร่หลายที่สุด

### → Theme park

#### สวนสนุก

สวนสนุกหรือแหล่งท่องเที่ยวที่มนุษย์สร้างขึ้นเพื่อความบันเทิง โดยทั่วไปมีขนาดใหญ่กว่า Amusement park อาทิ Disney Land, Dream World, สวนสยาม เป็นต้น



### → Through passenger

ผู้โดยสารที่เดินทางไปยังจุดหมายปลายทางโดยใช้พาหนะเดิม ถึงแม้จะต้องมีการหยุดพักเพื่อวัตถุประสงค์อย่างใดอย่างหนึ่งก็ตาม

### → Ticket

#### บัตรโดยสาร

บัตรโดยสารเครื่องบิน โรงละคร ฯลฯ ที่จะต้องชำระเงินล่วงหน้า

### → Ticket agent

#### ผู้แทนจำหน่ายบัตรโดยสาร

ตัวแทนของสายการบินซึ่งมีหน้าที่ติดต่อ และขายบัตรโดยสาร เครื่องบินให้แก่ลูกค้า



ห้องสมุด ททท  
TAT LIBRARY

# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Timeshare

ธุรกิจการให้บริการที่มีการจัดสรรแบ่งเวลาในการเข้าใช้บริการ  
สิ่งใดสิ่งหนึ่งเพื่อให้เกิดประโยชน์และความพอใจในการใช้บริการสิ่งนั้น



ในยุคสหภาพรวมการท่องเที่ยว Timeshare หมายถึงรูปแบบธุรกิจที่บริษัทด้านที่พักมีอสังหาริมทรัพย์ประเภทห้องชุด รีสอร์ท คอนโดมิเนียม หรือบ้านพักตากอากาศ โดยนำเอาที่พักดังกล่าวมาจัดสรรเวลาเข้าใช้ที่พักให้แก่ลูกค้าที่สมัครเป็นสมาชิกในระบบโทรมเซิร์ฟวอร์ส สมาชิกมีสิทธิเข้าพัก ณ สถานที่นั้นครั้งละไม่ต่ำกว่า 7 วัน โดยกำหนดวันพักสูงสุดในแต่ละครั้ง 21 วัน ทั้งนี้สมาชิกมีวันพักรวม 30 วันต่อปี ซึ่งอาจแบ่งเวลาเข้าพักได้หลายครั้งตามที่ต้องการ ลูกค้าที่สมัครเป็นสมาชิกจะต้องเสียค่าสมาชิกตามอัตรา / ระยะเวลาที่กำหนดและจะมีสิทธิเข้าใช้ที่พักได้ทันทีโดยไม่ต้องเสียค่าที่พักอีก นอกจากนี้ในสมาชิกยังมีสิทธิได้รับบริการสิ่งอำนวยความสะดวก หรือสิ่งทนาการต่าง ๆ ที่สถานที่พักมีพร้อมไว้ให้บริการฟรี หรืออาจเสียค่าบริการอีกเล็กน้อย เช่น บริการเรือยอชต์ รถโรสทรอยซ์ สนามกอล์ฟ สระว่ายน้ำ ฟันชงออกกำลังกาย เป็นต้น

## → Timetable

ตารางเวลา

ตารางเวลาของเครื่องบินหรือการขนส่งอื่น ๆ ซึ่งจะระบุรายละเอียดของเวลาที่มาถึงและเวลาที่ออกเดินทางตลอดจนข้อมูลอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง



→ Tip  
เงินรางวัล  
สุที่ Gratuity

## → Tour agency

ตัวแทนบริษัทนำเที่ยว

1. บุคคล บริษัท หรือห้างหุ้นส่วนที่มีสิทธิในการจัดการบริการนำนักท่องเที่ยว ไม่ว่าจะเป็นรายการนำเที่ยวการส่งเรือ การเดินทาง ที่พัก อาหาร รถรับ-ส่ง การเที่ยวชมสถานที่หรือสิ่งพิจำเป็นพื้นฐานอื่น ๆ สำหรับการท่องเที่ยว
2. ผู้ได้รับใบอนุญาตประกอบธุรกิจนำเที่ยวตามพระราชบัญญัติธุรกิจนำเที่ยวและพัศศุเทศก พ.ศ. 2535



## → Tour basing tare

ราคาหัววันในอัตราพิเศษในวันหรือระหว่างระยะเวลาที่กำหนดไว้สำหรับผู้โดยสารที่ซื้อรายการนำเที่ยว การจัดส่งเตรียมและชำระเงินล่วงหน้าก่อนออกเดินทาง หรือจองรายการนำเที่ยวที่มีลักษณะเป็นหมู่คณะ

→ **Tour conductor****ผู้นำกลุ่มท่องเที่ยว**

พนักงานของบริษัทผู้ประกอบธุรกิจท่องเที่ยวที่ร่วมเดินทางไปกับกลุ่มท่องเที่ยวซึ่งเป็นผู้ที่มีความรู้ความสามารถพิเศษในการนำกลุ่มท่องเที่ยวแต่ไม่ได้ทำหน้าที่เป็นมัคคุเทศก์

→ **Tour desk**

โต๊ะ หรือสำนักงานขนาดเล็กของบริษัทนำเที่ยวที่อยู่ตาม Lobby ของโรงแรม

→ **Tour escort****ผู้ดูแลคณะนักท่องเที่ยว**

บุคคลซึ่งมีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบคณะนักท่องเที่ยวตลอดการเดินทาง

→ **Tour guide****มัคคุเทศก์**

ผู้ที่ Guide

→ **Tourism Satellite Account****บัญชีประชาชาติด้านการท่องเที่ยว**

“Satellite Account” เป็นระบบที่พัฒนาขึ้นมาโดย องค์การสหประชาชาติ (United Nations) เพื่อใช้วัดขนาดของสาขาการผลิตที่ไม่ได้ระบุอย่างชัดเจนไว้ในบัญชีประชาชาติ (National Account) การจัดทำ Tourism Satellite Account (TSA) จะเป็นไปในแนวทางเดียวกันกับบัญชีประชาชาติ โดยตั้งข้อมูลของแต่ละสาขาการผลิตซึ่งมีส่วนประกอบของการท่องเที่ยวประกอบออกมา โดยไม่กระทบต่อผลผลิตรวม เช่น ส่วนประกอบของการท่องเที่ยวในภาคเกษตรกรรม ภาคการก่อสร้าง การคมนาคมขนส่ง ซึ่งผลลัพธ์ที่ได้จะอยู่ในรูปของค่าข้อมูลที่สามารถวัดผลได้อย่างแท้จริง ทั้งนี้การท่องเที่ยวเป็นส่วนหนึ่งของผลิตภัณฑ์มวลรวมภายในประเทศ (Gross Domestic Product) และทำให้การท่องเที่ยวสามารถเปรียบเทียบกับสาขาการผลิตอื่นในระบบเศรษฐกิจที่ปรากฏอยู่ในบัญชีประชาชาติได้อย่างเที่ยงตรง

→ **Tourism supplier**

ผู้ผลิตสินค้าทางการท่องเที่ยวหรือผู้จัดส่งสินค้า (purveyor) เช่น โรงแรม บริษัทนำเที่ยว บริษัท รถเช่าสายการบิน เรือสำราญ เป็นต้น

→ **Tourist****นักท่องเที่ยว**

บุคคลที่เดินทางมาจากถิ่นพำนักถาวรของตนไปยังอีกสถานที่หนึ่ง โดยมีการค้างคืนอย่างน้อย 1 คืน แต่ไม่เกิน 90 วัน ด้วยความสมัครใจ และด้วยวัตถุประสงค์อันมิใช่เพื่อไปประกอบอาชีพหรือหารายได้และให้หมายความรวมถึงผู้รับบริการหรือความสะดวกจากผู้ประกอบธุรกิจนำเที่ยวโดยเสียค่าบริการด้วย





# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Tourist attractions

### แหล่งท่องเที่ยว

แหล่งท่องเที่ยวหรือสิ่งดึงดูดใจนักท่องเที่ยว ได้แก่ หาดทราย น้ำตก  
โบราณสถาน เป็นต้น คำว่า Tourism resources ประกอบ

## → Tourist Business and Guide Registration office

### สำนักงานทะเบียนธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์

สำนักงานทะเบียนธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ มีอยู่ 5 แห่ง คือ กรุงเทพมหานคร เชียงใหม่  
นครราชสีมา หาดใหญ่ และภูเก็ต รับผิดชอบดูแลการปฏิบัติงานของสำนักงานทะเบียนธุรกิจ  
นำเที่ยวและมัคคุเทศก์ ส่งเสริมและควบคุมการประกอบธุรกิจนำเที่ยวและอาชีพมัคคุเทศก์  
ให้เป็นระเบียบและได้มาตรฐานตามที่กฎหมายกำหนด

## → Tourist cabin

ที่พักระหว่างทางสำหรับนักท่องเที่ยวที่เดินทางโดยรถยนต์



## → Tourist court

ตู้ที่ Tourist cabin

## → Tourist-Day

เวลา 24 ชั่วโมงเป็นต้นไป ที่นักท่องเที่ยวได้พักผ่อนอยู่ในประเทศที่เดินทางไปถึง

## → Tourist Industry Operator

### ผู้ประกอบการอุตสาหกรรมท่องเที่ยว

ผู้ประกอบการอุตสาหกรรมท่องเที่ยวตาม พ.ร.บ.ว่าด้วยการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย

## → Tourist night

### คืนพักผ่อนนักท่องเที่ยว

จำนวนคืนพักของนักท่องเที่ยว สามารถคำนวณได้โดยใช้จำนวนนักท่องเที่ยว  
คูณด้วยระยะเวลาที่นักท่องเที่ยวพักผ่อน



## → Tourist police

### ตำรวจท่องเที่ยว

ตำรวจท่องเที่ยวมีหน้าที่ปฏิบัติงานในประมวลกฎหมายอาญาและกฎหมายอื่นๆ  
โดยช่วยเหลืออำนวยความสะดวก ให้ตำรวจปกติและคุ้มครองผลประโยชน์ของนักท่องเที่ยว



# T

## → Tourism resources

### ทรัพยากรการท่องเที่ยว

หมายถึงสถานที่ท่องเที่ยว กิจกรรมและวัฒนธรรมประเพณีที่สะท้อนให้เห็นถึงอารยธรรมท้องถิ่นที่มีลักษณะเด่นสามารถดึงดูดความสนใจของนักท่องเที่ยวได้ การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (ททท.) จำแนกทรัพยากรการท่องเที่ยวออกเป็น 3 ประเภท ได้แก่ ทรัพยากรการท่องเที่ยวประเภทธรรมชาติ ได้แก่ อุทยาน ทะเล น้ำตก อุทยานแห่งชาติ เป็นต้น ทรัพยากรการท่องเที่ยวประเภทประวัติศาสตร์โบราณวัตถุสถานและศาสนา ได้แก่ วัด ชุมชนโบราณ อุทยานประวัติศาสตร์ เป็นต้น และทรัพยากรการท่องเที่ยวประเภทศิลปวัฒนธรรม ประเพณี และกิจกรรม ได้แก่ ศูนย์วัฒนธรรม งานเทศกาลต่าง ๆ เป็นต้น



## → Tour leader

### ผู้นำกลุ่มท่องเที่ยว

ผู้ที่ Tour Conductor

## → Tour manager

### ผู้จัดการฝ่ายนำเที่ยว

ผู้มีอำนาจควบคุม กำกับ และจัดการกิจการด้วยความเอาใจใส่ และเพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดแก่บริษัททางความเหมาะสม

## → Tour operator

### บริษัทนำเที่ยว

บริษัทผู้ประกอบการด้านการท่องเที่ยวที่มุ่งเน้นการวางแผนและดำเนินการการท่องเที่ยวที่มีการจัดเตรียมและชำระเงินล่วงหน้า โดยมีตัวแทนบริษัทนำเที่ยวเป็นผู้เสนอขายนำลูกค้า



## → Tour organizer

### ผู้จัดนำเที่ยว

บุคคลโดยบุคคลหนึ่งที่ตั้งใจให้มีการรวมกลุ่มของนักเดินทาง เพื่อร่วมรายการนำเที่ยวที่จัดขึ้นเป็นพิเศษโดยผู้จัดนำเที่ยวไม่จำเป็นต้องมีการนัดหมายการประชุม และไม่ต้องจ่ายค่าหมายนำให้แก่ตัวแทนบริษัทนำเที่ยว

## → Tour retailer

### ผู้ประกอบการจัดนำเที่ยวแบบขายปลีก

ผู้ประกอบการธุรกิจนำเที่ยวแบบขายปลีกคือองค์ประกอบผลิตภัณฑ์การท่องเที่ยวจากผู้ผลิตแล้วนำองค์ประกอบต่าง ๆ เหล่านี้มารวมกันเป็นรายการนำเที่ยวแบบแพคเกจจ (package tour) ขายให้กับตัวแทนจำหน่ายหรือขายให้กับลูกค้าโดยตรง นอกจากนี้ผู้ประกอบการธุรกิจนำเที่ยวแบบขายปลีกจะซื้อผลิตภัณฑ์ไปปริมาณที่น้อยกว่าผู้ประกอบการธุรกิจนำเที่ยวแบบขายส่ง



# The Vocabularies of International Tourism Industries

## → Tour shell

เอกสารแนะนำแหล่งท่องเที่ยวซึ่งมีภาพและเนื้อหาประกอบ  
แต่จะไม่อนุญาตให้บริษัทนำเที่ยวนำไปผลิตเอง

## → Tour wholesaler

ผู้ประกอบการจัดนำเที่ยวแบบขายส่ง

บริษัทผู้ประกอบการท่องเที่ยวที่รวมสินค้า/บริการด้านการท่องเที่ยวไว้ด้วย  
เพื่อขายให้กับตัวแทนจำหน่ายต่อไป



## → Trade fair

งานแสดงสินค้า

งานแสดงสินค้าที่จัดเป็นเอกเทศ แตกต่างจาก Exhibition

## → Trade meet

กิจกรรมส่งเสริมการขาย

กิจกรรมส่งเสริมการขายสินค้าทางการท่องเที่ยว โดยจัดให้ผู้ซื้อและผู้ขายได้พบปะเจรจาธุรกิจกัน

## → Trade show

งานแสดงสินค้า

อยู่ที่ Trade fair



## → Transfer counter

เคาน์เตอร์บริการผู้โดยสารที่ต่อเครื่องบินของสายการบินอื่น ๆ  
เพื่อเดินทางต่อไปยังจุดหมายปลายทาง

## → Transfer passenger

ผู้โดยสารเปลี่ยนเครื่อง

ผู้โดยสารที่เดินทางมากับเที่ยวบินหนึ่งแล้วเดินทางต่อไปกับอีกเที่ยวบินหนึ่ง

## → Transit

การที่ผู้โดยสารหยุดการเดินทางชั่วคราวที่ท่าอากาศยาน  
เพื่อรอขึ้นเครื่องบินที่จะเดินทางต่อไปยังจุดหมายปลายทาง



## → Transit lounge

บริเวณที่พักคอยสำหรับผู้โดยสารซึ่งหยุดการเดินทางชั่วคราวที่ท่าอากาศยาน  
เพื่อรอเปลี่ยนเครื่องบินที่จะเดินทางต่อไปยังจุดหมายปลายทาง



### → Transit passenger

#### ผู้โดยสารผ่าน

ผู้โดยสารที่มีการแวะระหว่างการเดินทางก่อนถึงจุดหมายปลายทางอาจมีวัตถุประสงค์ในการเปลี่ยนสายการบินหรือเที่ยวบิน โดยไม่ได้รับอนุญาตให้ออกจาก terminal ที่กำหนด และไม่ต้องผ่านกระบวนการตรวจคนเข้าเมืองของประเทศที่แวะพักอย่างเป็นทางการ

### → Travel advisory

การออกประกาศเตือนเพื่อให้ผู้ที่จะเดินทางได้ทราบถึงสถานการณ์ด้านความปลอดภัย ลักษณะอากาศ ฯลฯ ของจุดหมายปลายทางที่กำลังจะเดินทางไปเยือน

### → Travel agency

#### ตัวแทนบริษัทนำเที่ยว

ดูที่ Tour agency

### → Travel agency business

#### ธุรกิจนำเที่ยว

การประกอบธุรกิจเกี่ยวกับการจัดหรือการให้บริการรวมทั้งการอำนวยความสะดวกด้านการเดินทาง สถานที่พักแรม อาหาร ทัศนาวจร และ/หรือมัคคุเทศก์ให้แก่นักท่องเที่ยว



### → Travel Agency Business and Guide Act B.E. 2535

#### พระราชบัญญัติธุรกิจนำเที่ยว และ มัคคุเทศก์ พ.ศ. 2535

พระราชบัญญัติธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ พ.ศ.2535 ได้รับการโปรดเกล้าฯ จากพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 9 ให้ประกาศว่าเป็นการสมควรมีกฎหมายว่าด้วยธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ประกอบด้วย 5 หมวด คือ หมวดคณะกรรมการธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ หมวดธุรกิจนำเที่ยว หมวดมัคคุเทศก์ หมวดการควบคุม และหมวดกำหนดโทษ

### → Travel Agency Business and Guide Committee

#### คณะกรรมการธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์

คณะกรรมการธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ประกอบด้วยกรรมการทั้งสิ้น 15 ท่าน จากหน่วยงานต่าง ๆ มีประธานกรรมการการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทยเป็นประธาน มีหน้าที่กำหนดแผนงานและมาตรการต่าง ๆ เกี่ยวกับการส่งเสริมและควบคุมธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์

# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Travel agency business licence

### ใบอนุญาตประกอบธุรกิจนำเที่ยว

ใบอนุญาตประกอบธุรกิจนำเที่ยวเป็นใบอนุญาตให้ผู้ประกอบธุรกิจนำเที่ยวที่สามารถดำเนินธุรกิจได้ในการขอรับใบอนุญาตนั้น ผู้ประกอบธุรกิจนำเที่ยวจะต้องมาแจ้งขอรับใบอนุญาตจากนายทะเบียน ธุรกิจนำเที่ยว และมีคู่สัญญาหรือมวาทสัญญากันตามที่กำหนดในแต่ละประเภท

## → Travel agent

### ผู้แทนบริษัทนำเที่ยว

อยู่ที่ Tour agency

## → Travel allowance

จำนวนเงินที่แต่ละประเทศอนุญาตให้นำออกนอกประเทศได้ในแต่ละครั้ง

## → Travel coordinator

### ผู้ประสานการเดินทาง

ผู้มีหน้าที่รับผิดชอบเรื่องการเดินทางของบริษัท และเป็นผู้ประสานระหว่างบริษัทกับลูกค้า



## → Travel counsellor

ผู้ที่บริษัทนำเที่ยวว่าจ้างมาทำหน้าที่ให้คำแนะนำด้านการท่องเที่ยวและการเดินทาง

## → Travel industry

อุตสาหกรรมการท่องเที่ยว ซึ่งประกอบขึ้นจากส่วนต่าง ๆ มากมายทั้งภาครัฐและเอกชนโดยรวมถึงการพัฒนา การผลิต การแจกจ่าย การตลาด และการบริการ โดยมีวัตถุประสงค์ในการให้บริการและตอบสนองความต้องการของนักท่องเที่ยว

## → Traveller

### นักท่องเที่ยว

อยู่ที่ Tourist



## → Traveller's cheque

### ตั๋วเดินทาง

ตั๋วที่ออกให้แก่คนในประเทศหนึ่ง และสามารถนำติดตัวไปยังอีกประเทศหนึ่งเพื่อแลกเปลี่ยนเป็นเงินสดราสกุลที่ใช้อยู่ในประเทศนั้น



## → TRAVEX

**การส่งเสริมการขาย**

ต่อมาจากคำว่า Travel exchange หมายถึง การส่งเสริมการขายสินค้าทางการท่องเที่ยว โดยมีการพบปะเจรจา และซื้อขายสินค้าหรือตกลงทำสัญญาระหว่างผู้ซื้อและผู้ขาย มีลักษณะคล้าย Trade meet และ Table top sale - ปกติใช้เฉพาะในงาน ATF (ASEAN Tourism Forum)



## → Triple room

ห้องพักสำหรับพักสามคน ที่มีการเสริมเตียงเพิ่มเข้าไปภายในห้องพัก



## → T-shaped setup

**การจัดห้องประชุมรูปตัว T**

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดห้องประชุม โดยจัดเป็นรูปตัวอักษร T

## → Twin room

**ห้องพักรู**

ห้องพักสำหรับพัก 2 คน ซึ่งมีเตียงเดี่ยว 2 เตียง หรือบางครั้งอาจเป็นเตียงคู่ขนาดใหญ่อีกได้



a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z



# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Unaccompanied baggage

กระเป๋าเดินทางที่ส่งมาภายหลัง ไม่ได้มาเที่ยวบินเดียวกับผู้โดยสาร

## → Unaccompanied minor

เด็กที่เดินทาง โดยไม่มีผู้ปกครองหรือผู้ใหญ่เดินทางมาด้วย



## → Unyoung traveller

นักท่องเที่ยวสูงอายุ

ผู้ที่ Golden-aged traveller

## → Upgrade

การเสนอให้ที่นั่งพักรที่ดีที่สุดและมีราคาสูงกว่าที่จองไว้ โดยที่ผู้เข้าพักรมิได้เรียกรับ  
ที่นั่งนี้แล้วค่าที่นั่งพักรเป็นอัตราเพิ่มที่จองไว้

## → Urban tourism

การท่องเที่ยวชุมชนเมือง

การท่องเที่ยวที่เกี่ยวข้องกับวิถีชีวิต สังคม ชุมชนและวัฒนธรรมคนเมือง เป็นส่วนหนึ่ง  
ของการท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม เช่น การท่องเที่ยวในเมืองนิวยอร์กซิตี (New York City)  
เป็นแหล่งท่องเที่ยวที่นักท่องเที่ยวได้เห็นวิถีชีวิตและชุมชนเมือง สถาบันเชิงวิศวกรรม  
ประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม ศิลปะ และกิจกรรมการท่องเที่ยวที่หลากหลาย

## → U-shaped setup

การจัดห้องประชุมแบบตัว U

เป็นรูปแบบหนึ่งของการจัดห้องประชุม โดยจัดเป็นรูปตัวอักษร U มักจะใช้  
ในการประชุมขนาดเล็กเพื่อที่ผู้เข้าร่วมประชุมสามารถเห็นหน้าซึ่งกันและกัน  
โดยปรารถนาในที่ประชุมจะนั่งบริเวณหัวโต๊ะ



# V

## → Valet service

บริการอย่างหนึ่งของโรงแรมที่รับซักแห้งและรีดเสื้อผ้า



## → Validate

การประทับตราใบตราโดยสารเครื่องบินเพื่อให้เกิดผลบังคับใช้ก่อนการเดินทาง

## → Value Added Tax

ภาษีมูลค่าเพิ่ม

ภาษีที่รัฐเรียกเก็บจากระชาชนในการซื้อสินค้า ซึ่งปัจจุบันเรียกเก็บร้อยละ 7 (ข้อมูลปี พ.ศ. 2544)

## → VAT

ภาษีมูลค่าเพิ่ม

คู่ที่ Value Added Tax

## → VAT Refund

การขอคืนภาษีมูลค่าเพิ่มของนักท่องเที่ยว

ปัจจุบันนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศที่เดินทางท่องเที่ยวในประเทศไทยสามารถขอคืนภาษีมูลค่าเพิ่มจากการซื้อสินค้าจากผู้ประกอบการ ซึ่งได้จดทะเบียนไว้กับกรมสรรพากรโดยมูลค่าของสินค้าที่ซื้อต้องมีจำนวนรวมกันไม่น้อยกว่า 5,000 บาท โดยซื้อจากสถานประกอบการแห่งละจำนวนไม่น้อยกว่า 2,000 บาทต่อวัน โดยนักท่องเที่ยวสามารถขอรับคืนภาษีมูลค่าเพิ่ม ณ ท่าอากาศยานนานาชาติ 4 แห่ง คือ กรุงเทพฯ เชียงใหม่ ภูเก็ต และภูเก็ต ซึ่งมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 1 มิถุนายน 2542

## → VFR (Visiting Friends & Relatives)

ผู้เดินทางที่มีวัตถุประสงค์เพื่อเยี่ยมเพื่อน หรือญาติ ๆ

## → Video conferencing

คู่ที่ Teleconferencing

## → VIP (Very Important Person)

คู่โดยสารสำคัญที่จะได้รับการบริการเป็นพิเศษ





# V

## → Visa

เอกสารอนุญาตให้เดินทางเข้าประเทศ ทั้งนี้สามารถแบ่งออกเป็นหลายประเภท เช่น Student Visa, Tourist Visa, Diplomat Visa ฯลฯ ซึ่งจะอนุญาตให้ใช้เวลาพำนักอยู่ในประเทศนั้นๆ ได้ต่างกัน



## → Visa on arrival

การขอตรวจลงตราวีซ่าเพื่อเข้าประเทศในกรณีที่อยู่เดินทางได้เดินทางมาถึงประเทศนั้นแล้ว การขอตรวจลงตราวีซ่าลักษณะนี้จะดำเนินการได้ที่ท่าอากาศยานบางแห่งเท่านั้น



## → Visitors

### ผู้เยี่ยมเยือน

บุคคลที่เดินทางจากถิ่นพำนักถาวรของตนในระยะเวลาไม่เกิน 90 วันเพื่อกิจกรรมต่าง ๆ แต่ต้องไม่ก่อให้เกิดค่าจ้าง ค่าตอบแทนจากสถานที่ที่ตนไปเยี่ยมชม (ซึ่งไม่รวมการเดินทางเพื่อไปทำงานเพื่อการศึกษาการเฝ้าด่านพื้นฐานชั่วคราวของแรงงาน) ผู้เยี่ยมชมแบ่งเป็น 2 ประเภทคือ นักท่องเที่ยว (Tourist)

และนักทัศนาจร (Excursionist)

## → Visitor's characteristics

### ลักษณะของผู้เยี่ยมเยือน

รายละเอียดต่าง ๆ ของผู้เยี่ยมเยือน เช่น เพศ อายุ อาชีพ ลักษณะการเดินทาง จุดประสงค์ในการเดินทาง



## → V.S.O.P. (Very Special Old Pale)

อายุโดยเฉลี่ยของคนหยกตั้งแต่ 12-20 ปีที่ใช้ในการผสม ซึ่งจะบ่งบอกถึงคุณภาพของคอกหยก



# The Vocabularies of International Tourism Industries



## → Waiter

พนักงานบริการ (ชาย)

ผู้มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบการบริการอาหารแก่ลูกค้า

## → Waiting list

รายชื่อผู้โดยสารสำรอง

รายชื่อผู้โดยสารสำรองที่รอการเดินทาง



## → Waitress

พนักงานบริการ (หญิง)

ผู้มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบการบริการอาหารแก่ลูกค้า



## → Wake up call service

การบริการปลุกแขกในตอนเช้า

## → Weekend rate

อัตราค่าห้องพักหรือค่าบริการในช่วงวันสุดสัปดาห์

## → Welcome card

เป็นแผ่นการ์ดหรือสมุดเล่มเล็ก ซึ่งมีข้อมูลเกี่ยวกับการบริการและอำนวยความสะดวกของโรงแรม เช่น ภัตตาคาร บาร์ คลับ ห้องประชุม รวมทั้งกำหนดเวลา check out การให้บริการตู้ในรภัย ฯลฯ เพื่อให้แขกจำหมายเลขห้องพักของตน ชื่อโรงแรม และสถานที่ตั้ง รวมทั้งเป็นการให้ความปลอดภัยแก่แขกในการมารับกุญแจเพื่อเข้าห้องพัก



## → Welcome drink

เครื่องดื่มที่ทางโรงแรมเตรียมไว้บริการแก่ผู้เข้าพักของโรงแรม ขณะที่เดินทางมาถึงในวันแรกเพื่อเป็นการต้อนรับเข้าสู่โรงแรม

## → Wildlife sanctuary

เขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่า

พื้นที่ที่กำหนดขึ้นเพื่อให้เป็นที่อยู่อาศัยของสัตว์ป่าโดยปลอดภัยเพื่อที่สัตว์ป่าในพื้นที่ดังกล่าวจะได้มีโอกาสสืบพันธุ์และขยายพันธุ์ตามธรรมชาติได้มากขึ้น ทำให้สัตว์ป่าบางส่วนได้มีโอกาสขยายและกระจายจำนวนออกไปในท้องที่แหล่งอื่น ๆ ที่อยู่ใกล้เคียงกับเขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่า



# W

## → Wine butler

พนักงานผู้เชี่ยวชาญด้านเครื่องดื่ม

ผู้มีหน้าที่เสิร์ฟและแนะนำอาหารชนิดใดควรดื่มไวน์ชนิดใด ดูแลการเก็บรักษาไวน์ให้ถูกต้องตามอุณหภูมิและบริการเครื่องดื่มทุกชนิด



## → Wine waiter

ผู้ที่ Wine butler

## → Workshop

การประชุมเชิงปฏิบัติการ

การประชุมทางวิชาการเป็นกลุ่มเล็ก ๆ หรือการอบรมแบบเข้มในระยะเวลาสั้น ๆ เพียง 2-3 วัน เพื่อให้ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับความรู้ โดยเน้นให้มีการแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็น และเสนอเทคนิคหรือทักษะใหม่ ๆ ต่อผู้เข้าร่วมประชุม



## → Yield management system

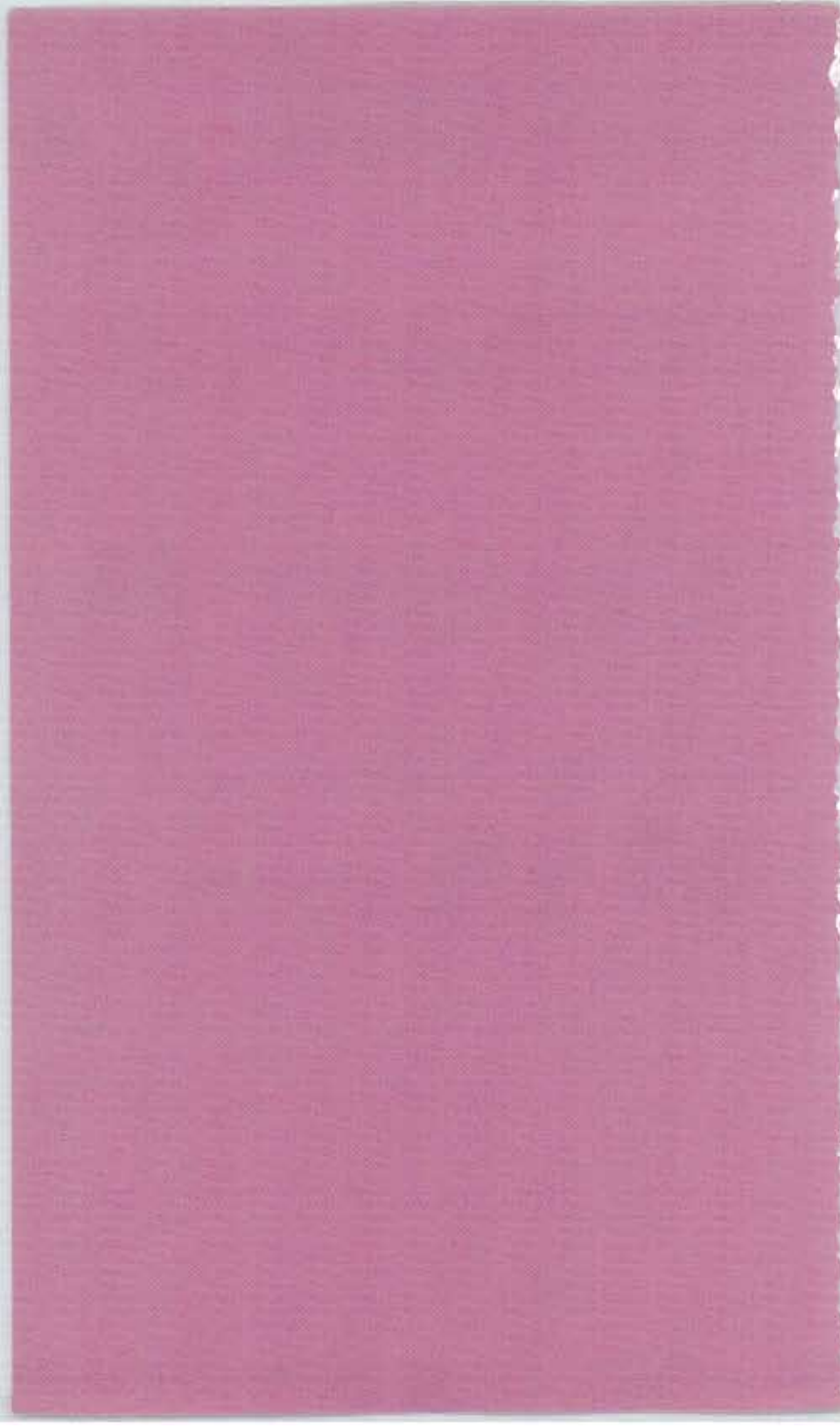
ระบบราคาของสายการบินซึ่งจะได้รับการปรับเปลี่ยนให้เหมาะสมกับอุปสงค์ของตลาด



## → Youth hostel

สถานพักแรมเยาวชน

ที่พักซึ่งเป็นที่นิยมสำหรับเยาวชน มีสิ่งอำนวยความสะดวกในระดับเดียวกับหอพักนักศึกษา







# คำย่อ ท นั ว ย ง า

ลำดับ	คำย่อ	ความหมาย
1	AACVB	Asian Association of Convention and Visitor Bureaus
2	ADTO	Association of Domestic Tour Operators
3	AHMA	American Hotel and Motel Association
4	AHRA	ASEAN Hotel and Restaurant Association
5	AMTA	Agency for Coordinating Mekong Tourism Activities
6	APA	Amusement Parks Association
7	ASAE	American Society of Association Executive
8	ASEAN	Association of Southeast Asian Nations
9	ASEAN- SCOT	Sub-Committee on Tourism of the Committee on Trade&Tourism
10	ASEANTA	ASEAN Tourism Association
11	ASTA	American Society of Travel Agents
12	ATF	ASEAN Tourism Forum
13	ATIC	ASEAN Tourism Information Center
14	ATTA	Association of Thai Travel Agents
15	ATTO	The Association of Thai Tour Operators
16	BAR	Board of Airline Representatives
17	BIMST-EC	Bangladesh - India - Myanmar - Sri Lanka - Thailand Economic Co

## The Vocabularies

# น เ ฉ ล ะ อ ง กั ก ร

ค้ำ ข น ก ร ท อ ง ก ี ย ว



## คำแปล

สมาคมส่งเสริมการประชุมกลุ่มประเทศเอเชีย

สมาคมผู้ประกอบการนำเที่ยวในประเทศ

สมาคมโรงแรมและโมเต็ลแห่งสหรัฐอเมริกา

สมาคมโรงแรมและภัตตาคารอาเซียน

ศูนย์ประสานงานโครงการด้านการท่องเที่ยวของอนุภูมิภาคสุ่มแม่น้ำโขง

สมาคมสวนสนุก

สมาคมผู้บริหารสมาคมแห่งสหรัฐอเมริกา

สมาคมอาเซียน หรือสมาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

คณะกรรมการด้านการค้าและการท่องเที่ยวแห่งอาเซียน

สมาคมธุรกิจท่องเที่ยวอาเซียน

สมาคมบริษัทนำเที่ยวแห่งสหรัฐอเมริกา

สภาการท่องเที่ยวอาเซียน

ศูนย์ข่าวสารการท่องเที่ยวของอาเซียน

สมาคมไทยธุรกิจการท่องเที่ยว

สมาคมผู้ประกอบการนำเที่ยวไทย

คณะผู้แทนสายการบิน

ration ความร่วมมือทางเศรษฐกิจในกลุ่มประเทศอนุทวีป ประกอบด้วย

บังกลาเทศ อินเดีย พม่า ศรีลังกา และไทย

of International  
Tourism Industries

ลำดับ	คำย่อ	ความหมาย
18	BITEC	Bangkok International Trade and Exhibition Centre
19	EATA	East Asia Travel Association
20	ESCAP	United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific
21	FATA	Federation of ASEAN Travel Association
22	GMS	Greater Mekong Sub-region
23	IATA	International Air Transport Association
24	IAPCO	International Association of Professional Congress Organizers
25	IBTA	International Business Travel Association
26	ICAO	International Civil Aviation Organization
27	ICCA	International Congress and Convention Association
28	IFC	International Finance Corporation
29	IFTO	International Federation of Tour Operators
30	IHA	International Hotel Association
31	IH&RA	International Hotels and Restaurants Association
32	ILO	International Labor Organization
33	IMT-GT	Indonesia - Malaysia - Thailand Growth Triangle
34	ISO	International Standard Organization

# The Vocabularies

## คำแปล

ศูนย์แสดงสินค้าทางชาติกรุงเทพฯ

สมาคมส่งเสริมการท่องเที่ยวภาคเอเชียตะวันออกเฉียง

คณะกรรมการการท่องเที่ยวและสังคมภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก

สหพันธ์บริษัทนำเที่ยวอาเซียน

ความร่วมมืออนุภาคลุ่มแม่น้ำโขง ประกอบด้วย ไทย พม่า กัมพูชา

ลาว เวียดนาม และจีนตอนใต้

สมาคมขนส่งทางอากาศระหว่างประเทศ

สมาคมผู้ดำเนินงานจัดการประชุมสากล

สมาคมส่งเสริมธุรกิจเดินทางระหว่างประเทศ

องค์การบินพลเรือนระหว่างประเทศ

สมาคมส่งเสริมการประชุมระหว่างประเทศ

องค์การความร่วมมือด้านการคลังระหว่างประเทศ

สมาพันธ์ธุรกิจนำเที่ยวนานาชาติ

สมาคมโรงแรมระหว่างประเทศ

สมาคมโรงแรมและภัตตาคารนานาชาติ

องค์การแรงงานระหว่างประเทศ

ความร่วมมือทางเศรษฐกิจเพื่อพัฒนาเขตเศรษฐกิจสามฝ่าย

ประกอบด้วย อินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย

องค์การระหว่างประเทศที่กำหนดมาตรฐานเพื่อใช้ในการซื้อขาย





ลำดับ	ตัวย่อ	ความหมาย
35	NAUI	National Association of Underwater Instructors
36	NTA	National Tourism Administration
37	NTO	National Tourist Organization
38	OECD	Organization for Economic Cooperation and Development
39	PADI	Professional Association of Diving Instructors
40	PATA	Pacific Asia Travel Association
41	PGA	Professional Guides Association
42	P.E.T.	Foundation for the Protection of Environment and Tourism

# The Vocabularies



## คำแปล

ระหว่างประเทศ มีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ ณ กรุงเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ มีสมาชิกมากกว่า 100 ประเทศ ซึ่งประเทศไทยเป็นหนึ่งในสมาชิกของ ISO ด้วย

ธุรกิจการท่องเที่ยวเป็นสาขาบริการซึ่งเกี่ยวข้องกับกลุ่มของ ISO 9000 และ ISO 14000 โดยเป็นการวางมาตรฐานระบบคุณภาพที่องค์กรธุรกิจทั่วโลกเลือกใช้เพื่อรับรองระบบการดำเนินงานต่างๆ ทั้งนี้สามารถแบ่งย่อยดังนี้

- ISO 9000 มาตรฐานว่าด้วยระบบแนะนำการเลือกใช้บริการ
- ISO 9001 มาตรฐานว่าด้วยระบบออกแบบการพัฒนาการผลิต
- ISO 9002 มาตรฐานว่าด้วยระบบการดำเนินงานขององค์กรที่ให้บริการ
- ISO 9003 มาตรฐานว่าด้วยระบบดูแลธุรกิจซื้อขาย
- ISO 9004 มาตรฐานว่าด้วยระบบการแนะนำการจัดการ
- ISO 14000 มาตรฐานว่าด้วยการจัดการสิ่งแวดล้อม

สถาบันด้านน้ำ NAUI

องค์การท่องเที่ยวแห่งชาติ

องค์การท่องเที่ยวแห่งชาติ

องค์กรเพื่อความร่วมมือทางวัฒนธรรมและการพัฒนา

สถาบันด้านน้ำ PADI

องค์กรส่งเสริมการท่องเที่ยวภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก

สมาคมมัคคุเทศก์อาชีพ

มูลนิธิพิทักษ์สิ่งแวดล้อมและการท่องเที่ยว



ห้องสมุดกลางท่องเที่ยว  
T15832

T15832



คำศัพท์ในอุตสาหกรรม

ท่องเที่ยว - The

ลำดับ	คำย่อ	ความหมาย
43	PTUT	Professional Tourist Guide Union of Thailand
44	QSNCC	Queen Sirikit National Convention Center
45	SITE	Society of Incentive Travel Executives
46	TAT	Tourism Authority of Thailand
47	TEATA	Thai Ecotourism and Adventure Travel Association
48	TFOPTA	Thai Federation of Provincial Tourism Associations
49	THA	Thai Hotels Association
50	TICA	Thailand Incentive and Convention Association
51	TSTA	Travel & Service Transportation Association
52	TTAA	Thai Travel Agents Association
53	TTS	Thailand Tourism Society
54	UFTAA	Universal Federation of Travel Agents' Association
55	UNDP	United Nations Development Programme
56	UNEP	United Nations Environment Programme
57	UNESCO	United Nations Educational Scientific and Cultural Organization
58	WTO	World Tourism Organization
59	WTTC	World Travel and Tourism Council
60	YMCA	Young Men's Christian Association
61	YWCA	Young Women's Christian Association

# The Vocabularies

## คำแปล

สหภาพมัคคุเทศก์แห่งประเทศไทย

ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์

สมาคมส่งเสริมการท่องเที่ยวเพื่อเป็นรางวัล

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย

สมาคมไทยท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์และผจญภัย

สมาพันธ์ธุรกิจท่องเที่ยวส่วนภูมิภาคแห่งประเทศไทย

สมาคมโรงแรมไทย

สมาคมส่งเสริมการประชุมนานาชาติ

สมาคมผู้ประกอบการท่องเที่ยวและขนส่ง

สมาคมไทยบริการท่องเที่ยว

สถาบันอุตสาหกรรมท่องเที่ยวไทย

สหพันธ์สมาคมบริษัทนำเที่ยวนานาชาติ

โครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ

โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ

องค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ

องค์การการท่องเที่ยวโลก

คณะที่ปรึกษาด้านการเดินทางและการท่องเที่ยวโลก

เขาวมานพตริสตีเยนสมาคมแห่งกรุงเทพฯ

สมาคมเขาวมานพตริสตีเยนแห่งกรุงเทพฯ



# คำย่อ

# งานส่งเสริม

ลำดับ	คำย่อ	ความหมาย
1	AIME	Asia Pacific Incentive & Meeting Expo
2	ATF	ASEAN Tourism Forum
3	ATM	Arabian Travel Market
4	BIT	Borsa Internazionale del Turismo
5	EIBTM	The European Incentive & Business Travel & Meeting Expo
6	FITUR	Feria Internacional de Turismo
7	IAEM	International Association for Exposition Management
8	IT&CMA	Incentive Travel & Conventions Meetings Asia
9	IT&ME	Incentive Travel & Meeting Executives Show
10	ITB	Internationale Tourism Borse
11	JATA	Japan Association of Travel Agents
12	M&IT	Meeting & Incentive Travel
13	MITT	Moscow International Tour and Travel
14	PATA	Pacific-Asia Travel
	TRAVEL MART	Association Travel Mart
15	PRIME	Pacific Rim Incentive & Meeting Exchange
16	Top Resa	Top Resa
17	WTM	World Travel Market

The Vocabularies



# ลัทธิมากำรขำย

ทำงกำรทอ่งเท่ยวำนำนำชำติ

## สถำนที่จัดงำน

เมือ่งเมลเบิร์น ประเทศออสเตรเลีย

ผลัดเปลี่ยนสถำนที่จัดงำนในกำรุ่มประเทศอำเซียน

กรุงฮุ่ย ประเทศสหรัฐอเมริกาหรับเอมิเรตส์

เมือ่งมิลำน ประเทศอิตาลี

bition

กรุงเจนีวำ ประเทศสวิตเซอร์แลนด์

กรุงมำดริต ประเทศสเปน

เมือ่งซำนดีเอโก ประเทศสหรัฐอเมริกา

กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมำเลเชีย

เมือ่งชิค้ำโก ประเทศสหรัฐอเมริกา

กรุงเบอร์ลิน ประเทศเยอรมนี

กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น

กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ

กรุงมอสโคว์ ประเทศรัสเซีย

ผลัดเปลี่ยนสถำนที่จัดงำนในกำรุ่มประเทศภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก

เมือ่งฮอนโนลูลู ประเทศสหรัฐอเมริกา

เมือ่งเดิว (Deauville) ประเทศฝรั่งเศส

กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ

of International  Tourism Industries



www.pearsoned.com